

TOYOTA

Báo cáo phát triển bền vững Sustainability Report 2021



Mục lục | Content

03 Thư ngỏ

President's Message

04 Thành tựu Toyota Việt Nam năm 2020

TMV achievements in 2020

06 Thông tin chung

General information

07 Về Toyota Việt Nam/About Toyota Vietnam

08 Tâm nhìn & triết lý kinh doanh
Vision and Philosophy

10 Chiến lược & chính sách phát triển bền vững
Strategy & policy for sustainable development

15 Các bên liên quan của Toyota/Toyota's stakeholders

16 Mạng lưới nhà cung cấp/Supplier network

17 Hệ thống đại lý Toyota/Toyota dealer network

18 Hiệu quả hoạt động kinh doanh

Business performance effectiveness

19 Ảnh hưởng của dịch bệnh Covid-19
Impact of Covid-19 pandemic

20 Sản xuất/Production

21 Xuất khẩu linh kiện, phụ tùng
Export of components and spare parts

22 Vốn đầu tư, chi phí & lợi nhuận
Investment capital, cost & profit target

23 Sản phẩm/Products

26 Bán hàng/Sales

27 Dịch vụ/Services

30 Đóng góp cho ngành công nghiệp ô tô Việt Nam
Contribution to Vietnam's automobile industry

32 Đóng góp vào ngân sách nhà nước
Contribution to the Government budget

33 Bảo vệ Môi trường

Environmental protection

34 Bảo vệ môi trường tại nhà máy TMV
Environmental production in TMV's plant

37 Tuân thủ về môi trường/Environmental compliance

38 Giảm phát thải khí CO2 và tiết kiệm năng lượng
CO2 emission reduction & Energy saving

44 Tiết kiệm và bảo vệ nguồn nước
Saving & protecting water resources

46 Kiểm soát hóa chất trong vật liệu và tái chế
Chemical control in materials & recycling

48 Hỗ trợ đại lý/Eco – Dealership

49 Hỗ trợ nhà cung cấp về môi trường
Environmental support for suppliers

50 Trách nhiệm xã hội

Social responsibility

51 Lực lượng lao động tại TMV/TMV Workforce

54 Cơ chế tiền lương, trả lương/Salary Scheme

54 Sử dụng lao động địa phương/Usage of local workforce

55 An toàn và sức khỏe nghề nghiệp/Occupational health and safety

57 Giáo dục và đào tạo/Education and training

60 Sự đa dạng và cơ hội bình đẳng/Diversity & equality

60 Tuyên bố chung của TMV về sử dụng lao động
TMV's Joint Statement on the labor usage

61 Đóng góp xã hội/Social responsibility

69 Thành viên có trách nhiệm trong VAMA
Responsible member of VAMA

72 An toàn và sức khỏe khách hàng
Health and safety of customers

74 Tuyên bố về tính minh bạch, chính trực và chống tham nhũng
Statement on Transparency, Integrity & Anti – Corruption

76 Quản trị rủi ro/Risk Management

78 Tiêu chuẩn GRI/GRI Standards

Thư ngỏ | President's Message



Lời đầu tiên, cho phép tôi được bày tỏ lòng biết ơn sâu sắc vì sự ủng hộ, tin yêu của Quý khách hàng, sự hợp tác và hỗ trợ của Chính phủ, các Bộ, Ban, Ngành, các tổ chức, các đối tác kinh doanh, các cơ quan thông tấn báo chí và người dân Việt Nam đã dành cho Công ty Ô tô Toyota Việt Nam (TMV) trong suốt hơn 25 năm qua.

Chính thức hoạt động kinh doanh tại thị trường Việt Nam từ năm 1995, TMV đã nỗ lực không ngừng để trở thành công ty dẫn đầu trên thị trường với doanh số bán cộng dồn đạt hơn 725.000 xe và đón tiếp 14 triệu lượt xe sử dụng dịch vụ chính hãng. Hiện Toyota đang trong quá trình chuyển đổi từ công ty sản xuất ô tô sang công ty cung cấp giải pháp chuyển động nhằm giúp tất cả mọi người có thể tự do di chuyển. Vì vậy, không chỉ tạo ra những chiếc xe và dịch vụ tốt hơn bao giờ hết mà TMV còn hướng tới sự an tâm trọn vẹn và nụ cười Khách hàng.

Bên cạnh các hoạt động sản xuất kinh doanh, chúng tôi luôn nhận thức được trách nhiệm của mình trong việc đóng góp vì sự phát triển của cộng đồng, vì sự phát triển bền vững của đất nước cũng như sự thịnh vượng của người dân Việt Nam. Trên thực tế, có nhiều hoạt động ý nghĩa đã và đang được triển khai cùng với sự hỗ trợ và hợp tác của các cơ quan Chính phủ, các tổ chức cũng như người dân địa phương. Cuốn Báo cáo phát triển bền vững giới thiệu tới Quý vị tổng quan về định hướng và các nỗ lực đóng góp của TMV cho ngành công nghiệp ô tô Việt Nam cũng như cho cộng đồng.

Hướng tới mục tiêu phát triển bền vững tại Việt Nam, TMV sẽ tiếp tục phấn đấu trở thành công ty đáng tin cậy và nỗ lực mang lại cuộc sống tốt đẹp hơn đến cho mọi người dân Việt Nam.

Cuối cùng, chúng tôi mong muốn tiếp tục nhận được sự tin tưởng, ủng hộ và hợp tác của Quý vị.

Trân trọng
Yours sincerely,

Hiroyuki Ueda

Tổng giám đốc
President

First of all, I would like to express my deep gratitude for the trust and love of our customers, the cooperation and support of the Government, ministries, committees, departments, organizations, business partners, press agencies, and Vietnamese people for Toyota Motor Vietnam (TMV) over the last 25 years.

Starting business in Vietnam since 1995, TMV has made continuous efforts to become a leader in the automobile market with cumulative sales of over 725,000 vehicles and 14 million serviced units at Toyota's official dealer network nationwide. Currently, Toyota is transforming from a car manufacturer to a company that provides solutions that allow mobility for all. Therefore, not only do we create 'Always Better Cars' and services, but also aim for complete peace of mind and the smiles of customers.

Beside production and business activities, as ourselves commitment - to be a good citizen in the local community, TMV is always well aware of our responsibilities to contribute to sustain the development of society, for the development of the country and the prosperity of Vietnamese people. It was proved that we have kept continuously conducting contribution activities, with the support and cooperation of government agencies, organizations, and local people. And TMV has an honor to introduce to you the Sustainability Report with desire to present an overview of TMV's direction and efforts to contribute to Vietnam automobile industry as well as community.

Towards sustainable development in Vietnam, TMV continues to strive to become a truly trustworthy company in town, to bring more happiness to Vietnamese people.

Finally, we would expect to receive your continuous trust, support, and cooperation.

Thành tựu Toyota Việt Nam năm 2020/TMV achievements in 2020

72.136

xe/units

Doanh số | Sales of
bán hàng | vehicles

43.243

xe/units

Sản lượng | Production
sản xuất | volume

1,15

triệu lượt/million

Doanh số | Serviced
dịch vụ | units

900

triệu/million USD

đóng góp | contributed
ngân sách | to national
nhà nước | budget

324

sản phẩm | new
nội địa | localized
hóa mới | products



68
đại lý | dealers

51,2
triệu/million USD
Xuất khẩu | Parts export
phụ tùng | value

23
triệu/million USD
Vốn | Investment
đầu tư | capital

12
nhà cung | new
cấp mới | suppliers

27
triệu/million USD
đóng góp | contributed
xã hội | to socety
(tích lũy) | (cumulative)

Thông tin chung

General information



Về Toyota Việt Nam | About Toyota Vietnam

Công ty Ô tô Toyota Việt Nam (viết tắt là TMV) là một trong những liên doanh ô tô có mặt đầu tiên tại thị trường Việt Nam, TMV luôn nỗ lực phát triển bền vững và cùng Việt Nam “Chuyển động tiên phong”. TMV đã, đang và sẽ không ngừng cung cấp những sản phẩm có chất lượng cao và dịch vụ sau bán hàng hoàn hảo nhằm mang đến sự hài lòng cao nhất cho khách hàng, cũng như đóng góp tích cực cho sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô và đất nước Việt Nam.

Tên công ty	Công ty Ô tô Toyota Việt Nam
Ban lãnh đạo	- Tổng giám đốc: Hiroyuki Ueda - Phó Tổng giám đốc: Phạm Thanh Tùng
Vốn pháp định	49 triệu USD
Đối tác liên doanh	TMC (Nhật Bản) 70% , VEAM (Việt Nam) 20% & KUO (Singapore) 10%
Bắt đầu hoạt động	Tháng 9, 1995
Số lượng nhân viên	~ 1.900 (tính đến tháng 6/2021)
Mẫu xe sản xuất/Sản lượng	4 mẫu, khoảng 70.000 xe/năm
Văn phòng, trụ sở	
Trụ sở chính	Phường Phúc Thắng, Thành phố Phúc Yên, Tỉnh Vĩnh Phúc
Chi nhánh Hà Nội	Tầng 8, Tòa nhà Lotte Centre Hà Nội, 54 Liễu Giai, Phường Cống Vị, Quận Ba Đình, Hà Nội
Trung tâm đào tạo Hà Nội	Khu Công nghiệp Lai Xá, xã Kim Chung, huyện Hoài Đức, Hà Nội
Trung tâm Toyota phía Nam	Số 32A, Đại lộ Hữu Nghị, KCN Việt Nam – Singapore 1, Thị xã Thuận An, Tỉnh Bình Dương

Toyota Motor Vietnam (TMV) is one of the first automotive joint ventures in the Vietnamese market, who strives for sustainable development and accompanies Vietnam in “Leading mobility”. TMV has always been providing high quality products and remarkable after-sales services to bring the highest satisfaction to customers, meanwhile contributing positively to the development of the automotive industry and Vietnam as a nation.

Name of company	Toyota Motor Vietnam Co. Ltd.
Top management	- President: Hiroyuki Ueda - Vice President: Phạm Thanh Tung
Capital	USD 49 million
Shareholders	TMC (Japan) 70% , VEAM (Vietnam) 20% & KUO (Singapore) 10%
Date of establishment	September 1995
Number of employees	~1,900 (as of June 2021)
Production model/capacity	4 models, approx. 70,000 cars/year
Headquarters & branches	
Headquarters	Phuc Thang Ward, Phuc Yen City, Vinh Phuc Province
Hanoi Branch	8th floor, Lotte Center Hanoi Building, 54 Lieu Giai, Cong Vi Ward, Ba Dinh District, Hanoi
Hanoi Training Center	Lai Xa Industrial Area, Kim Chung Commune, Hoai Duc District, Hanoi
Toyota South Center	32A, Huu Nghi Avenue, Vietnam – Singapore Industrial Area 1, Thuan An Commune, Binh Duong Province



Tâm nhìn & Triết lý kinh doanh | Vision and Philosophy

Tâm nhìn Toyota toàn cầu

Toyota sẽ dẫn đầu tương lai của chuyển động, nâng tầm cuộc sống trên toàn thế giới với những cách thức di chuyển an toàn và đáng tin cậy nhất.

Bằng những cam kết về chất lượng, cải tiến không ngừng và giữ gìn Trái Đất, chúng tôi nỗ lực vượt qua mọi sự mong đợi để được tặng thưởng bằng nụ cười của khách hàng.

Chúng tôi sẽ đạt được những mục tiêu đầy thách thức của mình bằng cách quy tụ tài năng và đam mê của những con người tin tưởng rằng sẽ luôn có cách tốt hơn.

Tiên phong

Leading the way

Toyota sẽ là người dẫn bước tiên phong. Chúng tôi sẽ nắm bắt mọi cơ hội và đầu tư cho tương lai.

Toyota as a frontrunner, seizing opportunities and investing in the future.

Tương lai của chuyển động

Creating the future mobility society

Phát triển những mẫu xe mới và theo đuổi những cách thức mới để kết nối công nghệ với con người.

Develop new forms of transportation and pursue new ways of connecting technology with people.

Toyota global vision

Toyota will lead the future mobility society, enriching lives around the world with the safest and most responsible ways of moving people.

Through our commitment to quality, ceaseless innovation, and respect for the planet, we strive to exceed expectations and be rewarded with a smile.

We will meet challenging goals by engaging the talent and passion of people who believe there is always a better way.

Nâng tầm cuộc sống trên toàn thế giới

Enriching lives around the world

Thông qua ý tưởng Monozukuri, tạo công ăn việc làm, phát triển con người và đóng góp cho xã hội.

Through the concept of Monozukuri, create jobs, develop people, and contribute to society.

Những cách thức di chuyển an toàn và đáng tin cậy nhất cho con người

Moving people safely and responsibly

An toàn cho nhân viên và khách hàng là ưu tiên hàng đầu.

Safety is our top priority, both for our customers and for our employees.

Cam kết chất lượng

Commitment to quality

Không ngừng nâng cao tiêu chuẩn của mình về độ tin cậy và mức độ hài lòng của khách hàng.

Continuously raise our standards for reliability and customer satisfaction.

Cải tiến không ngừng

Ceaseless innovation

Không ngừng theo đuổi việc tạo ra những chiếc xe tốt hơn, tự làm mới chính mình, giới thiệu những công nghệ mới và luôn đi trước thời đại

In pursuit of making ever-better cars, continually re-innovate within ourselves, create new technologies, and stay ahead of the times.

Gìn giữ hành tinh trái đất

Respecting the planet

Cân nhắc đến vấn đề của trái đất trong mọi việc làm, nghiên cứu và phát triển các hệ thống, giải pháp thân thiện với môi trường.

In everything we do, demonstrate consideration of the planet. Persistently research, develop, and promote eco-friendly systems and solutions.

Vượt qua mọi sự mong đợi

Exceeding expectations

Dự đoán nhu cầu của khách hàng, mang đến những sản phẩm, dịch vụ mà khách hàng cần và vượt qua mọi sự mong đợi của khách hàng.

Anticipate the needs of those we serve, and deliver products and services that meet and exceed the needs and expectations of our customers.

Nụ cười khách hàng

Rewarded with a smile

Sự hài lòng của khách hàng được thể hiện rõ nhất ở nụ cười, là sự ghi nhận và đánh giá cao những nỗ lực của chúng tôi.

Customer satisfaction is best expressed with a smile. Through smiles, we hold gratitude and appreciation dear in all that we do, too.

Những mục tiêu đầy thách thức

Challenging goals

Luôn đặt ra những mục tiêu đầy thách thức và cùng nhau nỗ lực để đạt được.

We aim high and work together—that's who we are.

Quy tụ tài năng và đam mê của con người

Engaging the talent and passion of people

Sức mạnh của Toyota đến từ kỹ năng đa dạng của các thành viên và đối tác kinh doanh, từ cách giải quyết vấn đề và đưa ra những ý tưởng mới.

The power of our organization comes from the skill and diversity of our team members and business partners; we solve problems and create new ideas.

Luôn có cách thức tốt hơn nữa

There is always a better way

Tinh thần Kaizen (cải tiến) luôn phát huy và thách thức tìm ra cách tốt hơn trong mọi việc chúng tôi làm, trong mỗi ngày qua đi.

The spirit of Kaizen—reaching higher and challenging ourselves to find a better way in everything we do, every single day.

Phương thức Toyota 2020

Phương thức Toyota 2020 gồm 10 giá trị được mô tả bằng từ ngữ đơn giản nhằm khuyến khích hành động tích cực của các thành viên. Điều này khích lệ sự thay đổi tư duy của mỗi người cũng như thay đổi văn hóa theo từng nơi làm việc, để ngày càng có nhiều thành viên tại Toyota vượt qua được những “Điều không thể”.

Hành động vì người khác

Act for others

Chúng ta phần đầu lấy quan điểm của khách hàng và các bên liên quan làm điểm cốt lõi trong nỗ lực hàng ngày của chúng ta. Khi đặt mình vào vị trí của người khác, chúng ta có thể biến những điều không thể thành có thể.

We strive to keep the perspectives of customers and stakeholders at the core of our efforts every day. Putting ourselves in other's positions, we go beyond the impossible.

Luôn làm tốt hơn nữa

Get Better and Better

Hôm nay và hàng ngày, chúng ta tự rèn giữa các kỹ năng của bản thân và của người khác với trái tim, khối óc và thân thể để đáp ứng nhu cầu ngày càng tăng của khách hàng.

Today, and every day, we take ownership to sharpen the skills of ourselves and each other with heart, mind and body to meet the evolving needs of our customers.

Tiếp tục nhiệm vụ cải tiến

Continue the Quest for Improvement

Chúng ta tin tưởng vào khả năng tự nhiên của con người để biến mọi thứ trở nên tốt đẹp hơn. Mọi cải tiến, bất kể quy mô, đều có giá trị. Chúng ta khuyến khích những tư duy đổi mới không ngừng và ý tưởng mới đột phá. Chúng ta nỗ lực đổi mới bằng Kaizen, không bao giờ chấp nhận hiện trạng.

We believe in the natural ability of people to change things for the better. Every improvement, regardless of size, is valuable. Encouraging both incremental and breakthrough innovative thinking, we seek to evolve with Kaizen, never accepting the status quo.

Làm việc với sự chính trực

Work with Integrity

Chúng ta luôn cân nhắc xem công việc ngày hôm nay sẽ đưa chúng ta đến đâu và nó tác động như thế nào đến những người xung quanh. Chúng ta tạo ra con đường dẫn đến mục tiêu của mình với sự chính trực và trung thực.

We always consider where today's work should take us and how it impacts those around us. We forge a path to our objective with integrity and honesty.

Đón nhận sự cạnh tranh

Welcome Competition

Chúng ta đón nhận sự cạnh tranh, không ích kỷ cá nhân. Điều đó thúc đẩy chúng ta cải thiện và phục vụ khách hàng cũng như xã hội tốt hơn, tạo ra nhiều giá trị và trải nghiệm tốt hơn.

We welcome competition, without ego. It pushes us to improve and better serve our customers and society, creating more value and a better experience.



(*) Genchi Genbutsu: Đến tận nơi và nhìn thấy hiện trường hiện vật
Go and see for yourself

Toyota Way 2020

Toyota Way 2020 consists of 10 guiding principles, described in simple words, to encourage positive actions from the members of the company. This drives towards a change of mindset of each person and the culture of each workplace, so that more and more Toyota members can overcome the impossible.

Thúc đẩy sự hiếu kỳ

Drive Curiosity

Dành sự quan tâm của mình cho mọi thứ, chúng ta luôn đặt câu hỏi để khám phá cơ chế đằng sau các hiện tượng. Tư duy này tạo ra những ý tưởng mới.

Taking a personal interest in everything, we ask questions to discover the mechanics behind phenomena. This mindset generates new ideas.

Thể hiện sự tôn trọng mọi người

Show Respect for People

Không có công việc nào là đơn độc. Không có công việc nào là nỗ lực của chỉ một người. Chúng ta tận dụng tối đa các quan điểm đa dạng để biến sự khác biệt thành sức mạnh tập thể. Với sự tôn trọng nền tảng dành cho tất cả mọi người, chúng ta tạo ra môi trường mà tất cả mọi người cảm thấy được chào đón, an toàn, được lắng nghe và mọi người đều có thể đóng góp hết sức mình cho những mục tiêu có ý nghĩa.

No work is solitary. No job is a one – person endeavor. We make the most of diverse perspectives turning differences into fortitude as one team. With a fundamental respect for people, we create an environment where all feel welcome, safe and heard, and everyone can contribute their best toward meaningful goals.

Quan sát kỹ lưỡng

Observe Thoroughly

Con người cảm nhận mọi thứ bằng bản năng theo những cách mà máy móc không thể làm được. Chúng ta tổng hợp các dữ liệu cứng trong khi tự mình quan sát, cảm nhận và suy luận tình huống, thực hiện Genchi Genbutsu(*) để nhanh chóng tìm ra các giải pháp tốt nhất và sáng tạo nhất.

Humans sense things instinctively in ways that machines can't. We bring together hard data while personally seeing, feeling and interpreting the situation, exercising Genchi Genbutsu to discover the most creative and best solutions quickly.

Tạo không gian để phát triển

Create Room to Grow

Tập trung vào những gì thiết yếu, chúng ta loại bỏ lãng phí và quản lý cẩn thận các nguồn lực của mình để tạo ra không gian phát triển. Đây là nền tảng cho sự ứng biến nhanh và sự khai phá những ý tưởng mới cho tương lai.

Focusing on what's essential, we eliminate waste and manage our resources carefully to create room to grow. This is the foundation for agility and the cultivating of new ideas for the future.

Cảm ơn mọi người

Thank people

Chúng ta tồn tại là nhờ có khách hàng, đối tác, các thành viên, các bên liên quan và cộng đồng của chúng ta. Chúng ta hãy nói “cảm ơn” với tất cả những người chúng ta gặp ngày hôm nay.

We owe our existence to our customers, members, partners, stakeholders and communities. We say “Thank You” to everyone we encounter today.

Bộ Quy tắc ứng xử Toyota

Bộ Quy tắc Ứng xử của Toyota là tổng hợp các quy tắc, thái độ ứng xử cơ bản cần thiết cho toàn bộ nhân viên làm việc tại công ty cũng như trong xã hội. Bộ quy tắc được thể hiện chi tiết trong Tuyên bố về tính minh bạch và chính trực từ Toyota (Bao gồm trong Chương 4: Trách nhiệm xã hội). Cùng với Toyota Way 2020, điều cần thiết là mỗi nhân viên phải thực hiện các Nguyên tắc hướng dẫn tại Toyota và hoàn thành trách nhiệm xã hội.

Toyota Code of Conduct

The Toyota Code of Conduct organizes the basic guidelines and behaviors necessary for people working at the company and in society. The Code of Conduct is detailed in Toyota's Statement of Transparency and Integrity (Included in Chapter 4: Social Responsibility). Along with the Toyota Way 2020, it is essential that each employee carries out the Guiding Principles at Toyota and fulfills their social responsibilities.

Chiến lược & chính sách phát triển bền vững

Strategy & policy for sustainable development

Triết lý Toyota

Tinh thần sáng lập Toyota và các bước trong quá trình chuyển đổi thành một Công ty cung cấp giải pháp chuyển động.

Sứ mệnh: Tạo ra hạnh phúc cho tất cả

1. Đặt hạnh phúc của người khác làm ưu tiên hàng đầu
2. Tạo ra sản phẩm tốt hơn với giá cả phải chăng hơn
3. Trân trọng từng giây và từng đồng
4. Nỗ lực và cống hiến tất cả sự khéo léo của mình
5. Luôn hướng về phía trước, không lùi bước
6. Tin tưởng điều không thể là có thể

Tầm nhìn: Tự do di chuyển cho tất cả mọi người

Trong một thế giới đa dạng và nhiều biến động, Toyota nỗ lực nâng cao chất lượng và sự đa dạng của các dịch vụ di chuyển. Chúng ta mong muốn tạo ra những khả năng mới cho con người và tạo dựng mối quan hệ bền vững với hành tinh của chúng ta.

Giá trị:

Kết hợp phần mềm, phần cứng và quan hệ đối tác để tạo ra giá trị độc đáo từ Toyota Way.

Toyota philosophy

The founding spirits of Toyota and the steps taken to transform into a Mobility Company.

Mission: Producing Happiness for All

1. We make the happiness of others our first priority
2. We make better products more affordable
3. We value every second and every cent
4. We give all our effort and offer all our ingenuity
5. We look forward, not backward
6. We believe the impossible is possible

Vision: Creating Mobility for All

In a diverse and uncertain world, Toyota strives to raise the quality and availability of mobility. We wish to create new possibilities for all humankind and support a sustainable relationship with our planet.

Value:

Combining software, hardware and partnerships to create unique value that comes from the Toyota Way.

PHẦN MỀM/SOFTWARE

Áp dụng trí tưởng tượng để cải thiện xã hội thông qua triết lý thiết kế ưu tiên con người trên hết. Thực hành Genchi Genbutsu để hiểu bản chất các hoạt động

Applying imagination to improve society through a people-first design philosophy. Practicing Genchi Genbutsu to understand operations at their essence

PHẦN CỨNG/HARDWARE

Tạo ra một nền tảng vật lý cho phép di chuyển mọi người và mọi vật. Một hệ thống linh hoạt thay đổi bằng phần mềm

Creating a physical platform to enable the mobility of people and things. A flexible system that changes with the software

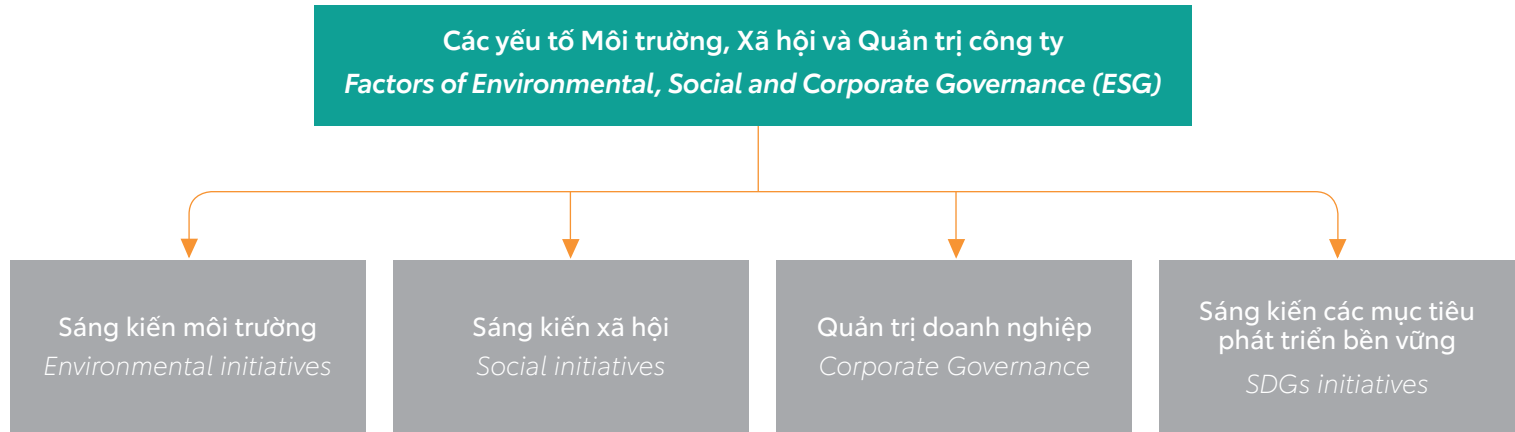
QUAN HỆ ĐỐI TÁC/PARTNERSHIPS

Mở rộng khả năng của chúng ta bằng cách hợp nhất sức mạnh của các đối tác, cộng đồng, khách hàng và nhân viên để tạo ra sự tự do di chuyển và hạnh phúc cho tất cả

Expanding our abilities by uniting the strength of partners, communities, customers, and employees to produce mobility and happiness for all

Để bắt kịp với kỳ vọng ngày càng tăng của các bên liên quan, Toyota cam kết tích cực thúc đẩy các sáng kiến ESG (Environmental, Social and Corporate Governance – chỉ nhóm các yếu tố Môi trường, Xã hội và Quản trị công ty).

To keep up with the growing expectations of stakeholders, Toyota is committed to actively promoting ESG initiatives (Environmental, Social and Corporate Governance).



Sáng kiến về môi trường

Toyota đã công bố Mục tiêu kế hoạch hành động môi trường lần thứ 7 (2021 - 2025), kế hoạch hành động 5 năm nhằm đạt được thách thức môi trường tới năm 2050. Theo mục tiêu mới này, Toyota sẽ thúc đẩy các sáng kiến về môi trường và đóng góp vào việc thực hiện xã hội bền vững bao gồm các mục tiêu phát triển bền vững (SDGs).

Environmental initiatives

Toyota has announced the 7th Environmental Action Plan Goal (2021 - 2025), a new five-year action plan to achieve the environmental challenges of 2050. Under this new goal, Toyota will advance initiatives on environmental protection and contribute to a sustainable society, including the Sustainable Development Goals (SDGs).

Sáng kiến về xã hội/Social initiatives



Sáng kiến cải tạo an toàn giao thông

Initiatives to Improve Traffic Safety



Khách hàng là trên hết và chất lượng là đầu tiên

Customer First and Quality First Measures



Hoạt động đóng góp xã hội

Social Contribution Activities



Tôn trọng nhân quyền

Respect for Human Rights



Hợp tác với các đối tác kinh doanh

Collaboration with Business Partners



Nhân viên là nền tảng của hoạt động kinh doanh ổn định

Employees are the bedrock of stable business

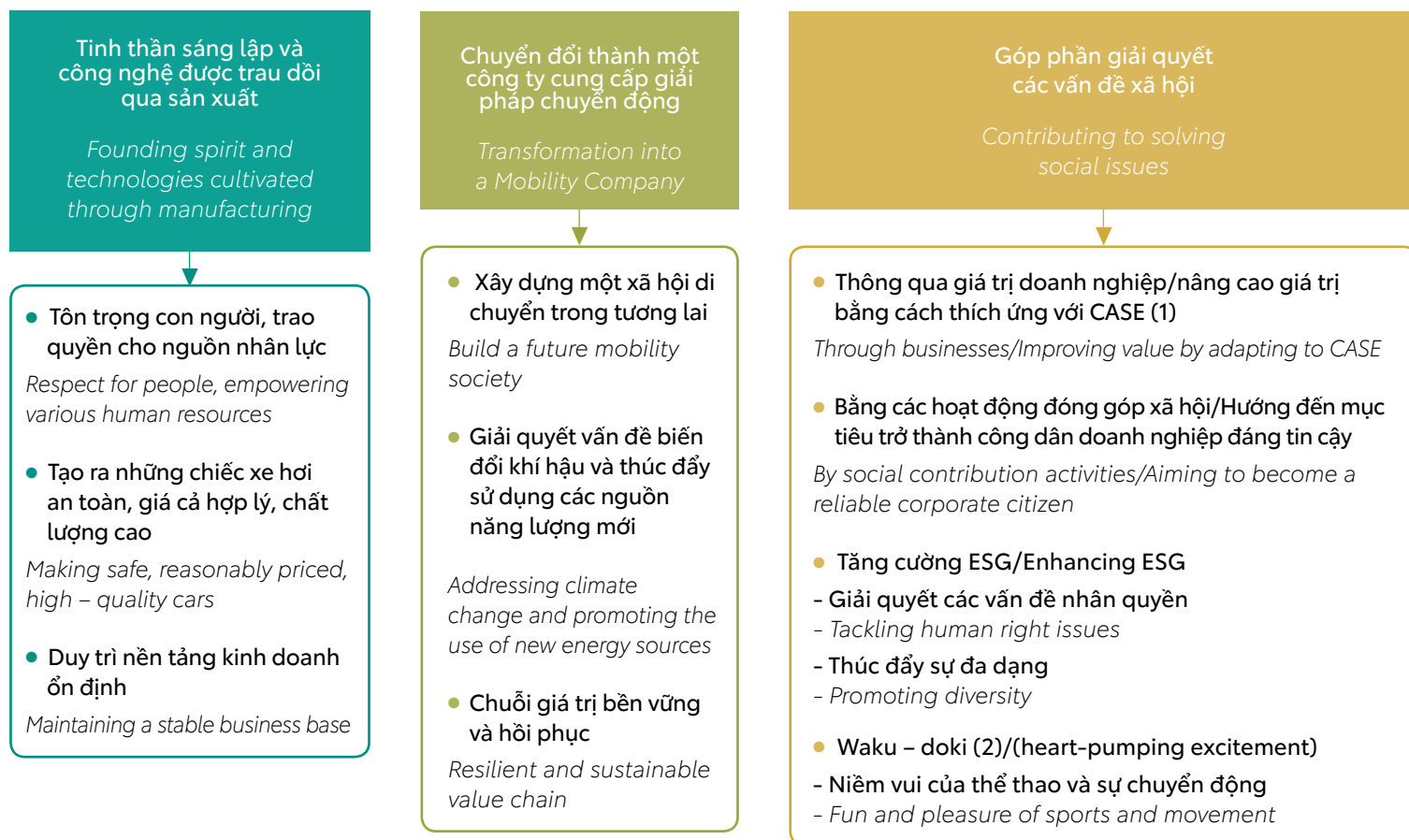
Quản trị doanh nghiệp

Toyota coi tăng trưởng bền vững và việc nâng cao giá trị doanh nghiệp ổn định, lâu dài là những ưu tiên quản lý cơ bản. Xây dựng mối quan hệ tích cực với tất cả các bên liên quan bao gồm cổ đông, khách hàng, đối tác kinh doanh, cộng đồng địa phương và nhân viên, đồng thời cung cấp liên tục các sản phẩm mang lại sự hài lòng cho khách hàng. Để đạt được mục tiêu này, Toyota không ngừng tìm cách tăng cường quản trị doanh nghiệp.

Corporate Governance

Toyota regards sustainable growth and the stable, long-term enhancement of corporate value as fundamental management priorities. Building positive relationships with all stakeholders including shareholders, customers, business partners, local communities, and employees, and consistently providing products that deliver customer satisfaction are key to such. To this end, Toyota constantly seeks to enhance corporate governance.

Sáng kiến các mục tiêu phát triển bền vững/Sustainable Development Goals Initiative (SDGs)



(1) CASE là viết tắt của 4 chữ cái đầu của 4 từ tiếng Anh: Connected: ô tô kết nối qua mạng; Autonomous: lái tự động; Sharing: dùng chung ô tô chứ không sở hữu; Electric: điện hóa.

(2) Waku – Doki trong tiếng Nhật là cụm từ cảm thán diễn tả cảm giác phấn khích tột độ khi chúng ta có những trải nghiệm đáng nhớ trong đời.

(1) CASE stands for the first 4 letters of 4 English words: Connected: cars connected via the network; Autonomous: autopilot in cars; Sharing: share a car instead of owning; Electric: electrification.

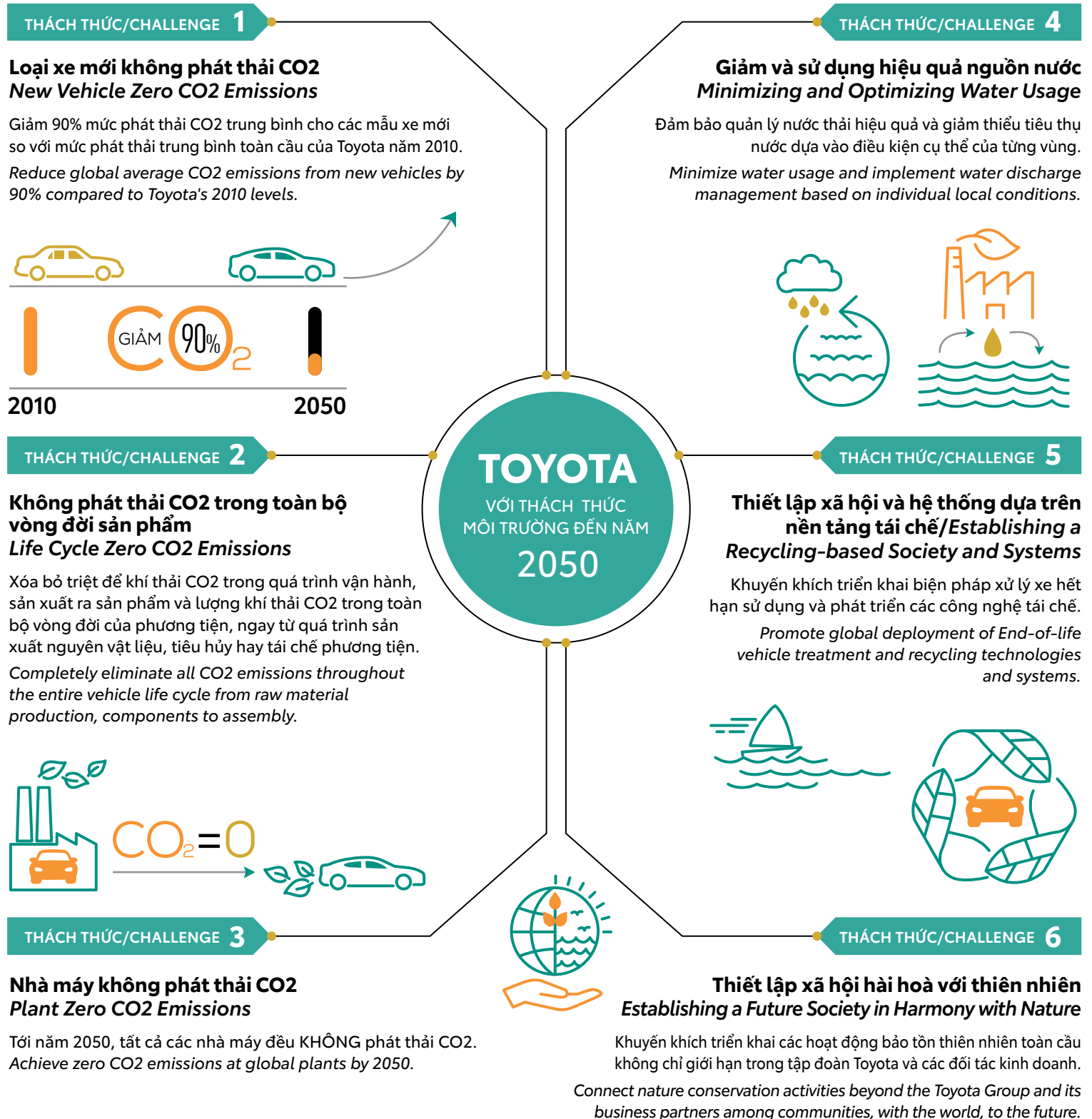
(2) Waku – Doki in Japanese is an exclamation phrase that describes the feeling of extreme excitement when we experience remarkable instances in life.

6 Thách thức môi trường đến năm 2050

Toyota thúc đẩy các sáng kiến về môi trường và công bố Thách thức môi trường đến năm 2050, một sáng kiến dài hạn liên quan đến môi trường toàn cầu.

6 Environmental Challenges to 2050

Toyota promotes environmental initiatives and publishes the Environmental Challenge 2050, a long-term initiative related to the global environment.



Tầm nhìn Toyota Việt Nam

TMV sẽ nỗ lực để dẫn đầu xu hướng chuyển động đột phá và nâng tầm cuộc sống cho người dân Việt Nam.

Với mong muốn được nhìn thấy “Nụ cười của khách hàng” thông qua việc đáp ứng vượt trên sự mong đợi của khách hàng, chúng tôi đặt mục tiêu chất lượng ở tầm cao mới, trong đó chất lượng công việc trở thành nền tảng cho chất lượng sản phẩm, hoạt động bán hàng và dịch vụ của Toyota. Bên cạnh đó, chúng tôi sẽ luôn nỗ lực đóng góp cho ngành công nghiệp ô tô Việt Nam, tôn trọng môi trường cũng như cộng đồng và trở thành công ty đáng tin cậy nhất Việt Nam.

Chúng tôi sẽ tạo ra sức mạnh để đạt được những mục tiêu đầy thách thức này nhờ những thành viên tài năng và đam mê, luôn nghĩ ra một cách làm tốt hơn trong công việc.

Triết lý kinh doanh Toyota Việt Nam



Sản xuất và kinh doanh

Nền tảng chất lượng, vươn tới thành công

Tri ân sâu sắc đối với đất nước và con người Việt Nam, TMV đã và đang dành nhiều tâm sức trong việc đầu tư công nghệ, mở rộng sản xuất, luôn nỗ lực để tạo ra những sản phẩm chất lượng cao với tiêu chuẩn toàn cầu và mức giá cạnh tranh; ghi nhận và tôn vinh những cống hiến của các nhân viên, đồng thời khơi dậy, phát huy năng lực của toàn đội ngũ; luôn chia sẻ cơ hội phát triển, sự thành công cùng các đối tác, và hơn hết, chúng tôi sẽ tiếp tục đồng hành cũng như nâng tầm cuộc sống cho các khách hàng yêu mến, tin dùng sản phẩm Toyota.



Bảo vệ môi trường

Phát triển bền vững cùng xã hội

Ngay từ những ngày đầu thành lập, TMV đã luôn phấn đấu để trở thành một “Doanh nghiệp xanh”. Không chỉ nỗ lực giảm thiểu tối đa tác hại đến môi trường, đầu tư nghiên cứu và ứng dụng các công nghệ thân thiện với môi trường tại nhà máy, chúng tôi còn hỗ trợ đại lý cũng như các nhà cung cấp thực hiện các hoạt động cải thiện và bảo vệ môi trường để hoàn thiện một “Chu trình xanh khép kín”. Bên cạnh đó, nhiều chương trình lớn về bảo vệ môi trường với nhiều hoạt động thiết thực, có ý nghĩa của TMV, đã nhận được sự đánh giá cao và hưởng ứng mạnh mẽ của toàn xã hội, đặc biệt là thế hệ trẻ.



Đóng góp cho xã hội

Hỗ trợ và chia sẻ với cộng đồng

Song song với việc hoàn thành mục tiêu kinh doanh, chúng tôi nỗ lực để trở thành một công dân tốt trong cộng đồng sở tại thông qua việc triển khai và thực hiện nhiều hoạt động, chương trình lớn có ý nghĩa xã hội sâu sắc trong nhiều lĩnh vực như: an toàn giao thông, giáo dục và phát triển nguồn nhân lực, bảo vệ môi trường và văn hóa - xã hội. Đặc biệt, ý thức được vai trò quan trọng của nhân tố con người trong sự thành công của doanh nghiệp và sự phồn vinh của đất nước, chúng tôi luôn không ngừng tạo điều kiện cũng như tăng cường đầu tư cho việc cải thiện chất lượng giáo dục và phát triển nguồn nhân lực tại Việt Nam. Trên tất cả, những điều này được chúng tôi xây dựng bằng niềm tin và trách nhiệm đối với sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô nói riêng, của Việt Nam nói chung, cũng như sự trân trọng với môi trường, xã hội và con người Việt Nam.

Toyota Vietnam's Vision

TMV will strive to lead the future of mobility and elevate the lives of Vietnamese people.

With the desire to receive “Smiles of customers” by exceeding their expectations, we aim for higher level of Quality, in which quality of our work as a fundamental of Toyota's products, sales and services. In addition, we will continuously strive to contribute to the automotive industry of Vietnam, and through our respect to the community and environments, we will surpass expectations to become the most beloved company in Vietnam.

We will devote our efforts to meet these challenging goals by engaging the talent and passion of TMV's members, who believe there is always a better way.

Toyota Vietnam Business Philosophy



Production and sales

Quality foundation to strive for success

To express the depth of our gratitude to the country and people of Vietnam, TMV has made great efforts to invest in the technology and expand production to create high quality products at a global standard with a competitive price. We also greatly appreciate and honor the contributions of our employees by encouraging and developing their abilities. Furthermore, we always share development opportunities' and successes with our shareholders. Above all, we will continue to accompany and enrich the lives of our customers who trust and love Toyota products.



Environmental protection

Sustainable development

Since the first day of its establishment, TMV has always strived to be “a green automaker”. Not only by making non-stop efforts to minimize environmental damage, and through investing, researching and applying environment friendly technologies in our plants, but also by supporting dealers and suppliers to take part in activities that will improve and protect the environment with an aim of nurturing a “green circle”. Furthermore, many environmental protection initiatives with many meaningful and practical environmental activities from TMV has received high acknowledgement and strong advocacy from the community, especially from the young people.



Contribution to society

Supporting and sharing with community

Beside achieving business objectives, we also make endless efforts to be a model citizen by implementing numerous meaningful activities and programs across many sectors, such as traffic safety, education and HRD environmental protection and culture society. In particular, to be aware of the importance of human factor in the success of a business and the prosperity of the country, we constantly invest and facilitate the growth of education and human resource development in Vietnam. Above all, our philosophy is based on our beliefs and responsibilities to the automotive industry and the whole nation, as well as our respect for the environment, society, and people of Vietnam.

Các bên liên quan của Toyota

Dựa trên triết lý “Tôn trọng con người” và “Không ngừng cải tiến”, TMV tin tưởng vào sự lắng nghe, chia sẻ và phản hồi cùng các bên liên quan. TMV nỗ lực xây dựng và duy trì mối quan hệ tốt đẹp với các bên thông qua giao tiếp cởi mở và công bằng, đồng thời mong đợi các đối tác kinh doanh cùng hỗ trợ theo các nguyên tắc của Toyota và nỗ lực hướng đến sự phát triển bền vững.

Khách hàng/Customers

TMV làm việc để cung cấp cho khách hàng trải nghiệm chất lượng trong quá trình tương tác. Hệ thống đại lý Toyota trên toàn quốc chính là điểm tiếp xúc chính với khách hàng. Các trải nghiệm về dịch vụ trước – trong – sau quá trình mua hàng được TMV chú trọng hơn bao giờ hết trên nhiều nền tảng khác nhau để khách hàng luôn được quan tâm và chăm sóc.

TMV works to provide customers with a quality experience during their interactions. Toyota dealer network nationwide is the main touching point with customers. More than ever, TMV focuses on the service experience across different platforms to provide quality care for the customers before – during – after their purchase.

Môi trường/Environment

Nỗ lực của TMV để hạn chế các tác động tiêu cực đến môi trường, tuân thủ yêu cầu pháp luật và hướng tới 6 Thách thức môi trường đến năm 2050. Nỗ lực thực hiện các hoạt động bảo vệ môi trường được các tổ chức, ban ngành, cơ quan, đoàn thể cùng nhau chung tay, với sự đóng góp của hệ thống đại lý, nhà cung cấp, đơn vị vận chuyển và nhiều bên liên quan.

TMV's efforts to limit negative impacts on the environment according to 6 Toyota Environmental Challenge toward 2050. Measures towards environmental protection activities are jointly implemented by organizations, departments, and agencies, with the support of a network of dealers, suppliers and many stakeholders.

Cộng đồng/Community

TMV kết hợp với các bên liên quan để cùng thực hiện các hoạt động vì cộng đồng, thể hiện trách nhiệm xã hội tại Việt Nam, cùng chung tay xây dựng và đóng góp cho đất nước sở tại.

TMV cooperates with stakeholders to jointly carry out activities for the community, demonstrate social responsibility in Vietnam, join hands to build and contribute to the country.

Toyota's stakeholders

Based on the philosophy of “Respect for people” and “Kaizen” (Continuous improvement), TMV believes in listening, sharing, and feedback with stakeholders. TMV strives to build and maintain good relationships with all parties through open and fair communication and expects business partners to support each other in accordance with Toyota's principles and strive for sustainable development.

Đại lý/Dealers

Các đại lý của Toyota luôn tuân thủ theo chính sách phát triển từ TMV để mang đến sản phẩm và dịch vụ tốt nhất cho khách hàng. Đồng thời, đóng góp vào sự phát triển của xã hội và cộng đồng với các hoạt động ý nghĩa bên cạnh việc phát triển sản xuất, kinh doanh.

The Toyota dealers always follow the development policy from TMV to bring the best products and services to customers. At the same time, they contribute to the development of society and the community with meaningful activities beside the production and business endeavors.

Người lao động/Employees

TMV có các chính sách xây dựng, duy trì và phát triển hệ thống cán bộ, công nhân viên. Các bản tin nội bộ và thông tin cập nhật bao gồm về sản phẩm, sự kiện, thông tin cần thiết luôn được truyền tải đến nhân viên kịp thời. TMV mong muốn đào tạo, phát triển nguồn nhân lực có chuyên môn cao trong Toyota nói riêng và ngành ô tô Việt Nam nói chung.

TMV has policies to build, maintain and develop a system of officials and employees. Internal newsletters and updates about products, events, and necessary information are always given to employees in a timely manner. TMV wishes to train and develop highly qualified human resources in Toyota and the Vietnamese automobile industry.

Chính phủ/Government

TMV tham gia với Chính phủ qua duy trì kết nối các vấn đề hiện tại và chủ đề liên quan đến ngành ô tô nói chung. TMV có những đóng góp tích cực vào ngân sách nhà nước Việt Nam đồng thời chung tay hợp tác với các Bộ, Ban, Ngành liên quan tổ chức hoạt động đóng góp tích cực cho xã hội và cộng đồng.

TMV engages with the Government by staying connected with current issues and topics related to the automotive industry in general. TMV has made positive contributions to Vietnam's national budget and at the same time cooperates with relevant ministries, departments, and branches to organize activities to make positive contributions to society and the community.



Toyota toàn cầu/TMC

TMV có mối liên kết chặt chẽ với TMC về các chính sách, chiến lược phát triển sản phẩm, nâng cao hiệu quả sản xuất kinh doanh và cùng góp phần vào mục tiêu chung về bảo vệ môi trường và trách nhiệm xã hội.

TMV has a close association with TMC in terms of policies and strategies for product development, improving production and business efficiency, and contributing to the common goal of environmental protection and social responsibility.

Nhà cung cấp/Suppliers

Các nhà cung cấp của Toyota được lựa chọn, và có yêu cầu khắt khe về các quy chuẩn chất lượng, yêu cầu khác nhau để mang đến sản phẩm ngày càng tối ưu như tham gia vào hệ thống “Mua hàng xanh” của TMV.

Toyota's suppliers are selected and provided with strictly quality standards and different requirements to optimize product, such as participating in TMV's “Green Purchase” system.

Mạng lưới nhà cung cấp | Supplier network

Với mục đích đóng góp tích cực cho sự phát triển của ngành công nghiệp phụ trợ nói riêng và ngành công nghiệp ô tô Việt Nam nói chung, TMV luôn chú trọng phát triển mạng lưới các nhà cung cấp để gia tăng tỷ lệ nội địa hoá. Khi mới thành lập tại Việt Nam, TMV kêu gọi các nhà cung cấp của Toyota tại nước ngoài vào đầu tư tại Việt Nam để cùng hướng tới việc mở rộng và phát triển mạng lưới nhà cung cấp tại Việt Nam. Đồng thời, TMV không ngừng nỗ lực gia tăng tỷ lệ nội địa hoá tại Việt Nam bằng việc tìm kiếm, kêu gọi đầu tư và hỗ trợ cải thiện năng lực của các nhà cung cấp nội địa, đóng góp tích cực cho sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô và ngành công nghiệp phụ trợ của Việt Nam. Đối với Toyota, đẩy mạnh nội địa hoá không chỉ đơn thuần là gia tăng số lượng nhà cung cấp Việt mà quan trọng hơn là nâng cao năng lực, chất lượng nhà cung cấp, từ đó giảm chi phí sản xuất, tăng năng lực cạnh tranh.

Mối quan hệ chặt chẽ giữa TMV và các nhà cung cấp được tạo dựng dựa trên nền tảng hợp tác, tin tưởng lẫn nhau và cùng nhau phát triển. Đặc biệt với mong muốn phát triển bền vững tại Việt Nam, bên cạnh việc đẩy mạnh hoạt động sản xuất kinh doanh, TMV còn khuyến khích và hỗ trợ các nhà cung cấp tiến hành hoạt động cải thiện an toàn và bảo vệ môi trường để hướng tới “chu trình xanh” khép kín.

Tính đến nay, TMV có 46 nhà cung cấp, trong đó có 6 nhà cung cấp Việt Nam. Trong năm 2020, TMV có thêm 12 nhà cung cấp mới. Tổng số sản phẩm được nội địa hoá đạt trên 720 mã sản phẩm các loại.

To make a positive contribution to the development of Vietnam supporting and automobile industry, TMV always focuses on developing a network of suppliers to increase the localization rate. When newly established in Vietnam, TMV called on Toyota's suppliers abroad to invest in Vietnam to expand and develop the supplier network in Vietnam. At the same time, TMV was constantly making efforts to increase the localization rate in Vietnam by seeking, calling for investment and support to improve domestic suppliers' capabilities. For Toyota, promoting localization is not only about increasing the number of Vietnamese suppliers, but more importantly, improving the capacity and quality of suppliers, thereby reducing production costs and increasing competitiveness.

The close relationship between TMV and suppliers is built on cooperation, mutual trust, and development. Especially, with the desire for sustainable development in Vietnam, beside strengthening production and business activities, TMV also encourages and supports suppliers to carry out activities to improve safety and protect the environment, aiming towards a closed “green cycle.”

Up to now, TMV has acquired 46 suppliers, in which 6 Vietnamese suppliers. In 2020, TMV has additional 12 new suppliers. The total number of localized parts reached over 720 auto parts of all kinds.

Sản phẩm chính

Main products

Nhà cung cấp/Suppliers	Sản phẩm chính/Main products
Denso	Van điện tử kiểm soát nguyên liệu, Van lưu hồi khí xả, Van điện tử, Chân ga cảm biến, Chân ga <i>Electric control valve, exhaust air return valve, electronic valve, sensor accelerator, gas pedal</i>
Yokowo	Ăng ten, Dây cáp mở rộng <i>Antenna, extension cables</i>
Muro Tech.	Miếng đệm, miếng chèn <i>Pads and inserts</i>
Yokohama	Lốp dự phòng <i>Spare tires</i>
IVC	Miếng đệm cao su <i>Rubber pads</i>
Harada	Dây cáp mở rộng, Ăng ten <i>Extension cables, antenna</i>

Nhà cung cấp mới trong năm 2020

New suppliers in 2020

Nhà cung cấp/Suppliers	Sản phẩm chính/Main products
ABCD (JP)	Linh kiện nhựa/Resin
AWV (SG)	Miếng đệm/Other Tape, NV
CLS (TW)	Ống cao su/Rubber Hose
JBP (TW)	Xốp cách nhiệt Foam
KPVN (JP)	Linh kiện nhựa/Resin
MPTV (TW)	Linh kiện nhựa/Resin
PTE (VN)	Linh kiện nhựa có xi mạ/Resin
STH (TW)	Ống cao su/Rubber Hose
TPVN (JP)	Linh kiện nhựa/Resin
YME (TW)	Lò xo/Spring
HTMP (VN)	Linh kiện nhựa/Resin
TGHP (JP)	Tay lái/STW, Air Bag

Hệ thống đại lý Toyota | Toyota Dealer network

Nhằm đưa những sản phẩm và dịch vụ mang thương hiệu Toyota đến gần hơn với khách hàng, TMV không ngừng mở rộng mạng lưới đại lý, chi nhánh đại lý và trạm dịch vụ ủy quyền trên khắp cả nước.

75 Đại lý/Dealerships **37** Tỉnh thành/Provinces



In order to bring Toyota products and services closer to the customers, TMV is constantly expanding its network of dealers, dealer branches and authorized service stations across the country.

Tổng quan về đại lý Toyota (tính đến tháng 5/2021)

Overview of Toyota dealers nationwide (update in May 2021)

	Tổng số đại lý Total number of dealers	4S	3S	2S	1S
Cả nước Total	75	8	59	7	1
Hà Nội	10	2	8	0	0
Tp. Hồ Chí Minh	19	3	11	4	1
Các tỉnh khác Other provinces	46	3	40	3	0

Nhân sự trung bình/1 đại lý Toyota (tính đến hết tháng 5/2021)

Average workforce/1 Toyota dealer (update in May 2021)

Doanh số bán/Sales of products	1.077 xe/năm 1,077 cars/year
Doanh số dịch vụ/Sales of services	17.409 lượt/năm 17,409 service units/year
Nhân sự/Number of staff	122
Quản lý/Manager above	4
Tư vấn bán hàng/Sales consultants	19
Kỹ thuật viên/Technicians	39
Tư vấn dịch vụ/Service consultants	9
Nhân viên khác/Other staffs	51

Tổng quan về đại lý Lexus (tính đến tháng 5/2021)

Overview of Lexus dealers (update in May 2021)

1.444 xe 1,444 cars	18.485 lượt 18,485 service units	4.875.768 USD 4,875,768 USD	178 người 178 people
Bán hàng Sales	Dịch vụ Service	Doanh thu Revenue	Nhân viên Staffs

(Quản lý/Manager above: 7; Tư vấn bán hàng/Sales consultants: 22;
Tư vấn dịch vụ/Service consultants: 24; Không trực tiếp/Indirect staff: 56)

Hiệu quả hoạt động kinh doanh

Business performance
effectiveness



Ảnh hưởng của dịch bệnh Covid-19

Impact of Covid-19 pandemic

Ngay khi nhận được thông tin của Chính phủ, Bộ Y Tế, TMV áp dụng nghiêm ngặt những biện pháp an toàn cần thiết tại địa điểm làm việc của công ty bao gồm:

- Tuân thủ triệt để các hướng dẫn và quy định của địa phương và Bộ Y Tế
- Đeo khẩu trang, kiểm tra thân nhiệt, sát trùng tay, giày trước khi vào công ty cho toàn bộ người ra/vào và phun thuốc khử trùng toàn bộ khu vực (văn phòng, phòng họp, xe ô tô, căng tin...)
- Kiểm tra lịch sử dịch tễ của nhân viên, yêu cầu khai báo y tế khi cần thiết
- Dừng công tác, hủy/hoãn đón tiếp khách tới công ty, tạm dừng phục vụ các hoạt động tham quan nhà máy
- Áp dụng hình thức làm việc tại nhà cho nhân viên văn phòng
- Giảm cách và làm vách ngăn tại canteen
- Tăng cường quản lý biện pháp phòng dịch của nhà thầu
- Chia sẻ các biện pháp phòng chống dịch cho toàn bộ các đại lý Toyota và thường xuyên cập nhật tình hình thực hiện

Hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty được duy trì, qua đó đảm bảo việc làm và thu nhập cho cán bộ, công nhân viên. TMV cũng thực hiện đầy đủ nghĩa vụ nộp thuế cho Nhà nước và đóng góp nhiều hoạt động ý nghĩa cho cộng đồng. Với triết lý "Khách hàng là trọng tâm của mọi hoạt động", bằng tinh thần trách nhiệm sự quan tâm với khách hàng và cộng đồng, TMV và hệ thống đại lý hướng tới khách hàng và cộng đồng với nhiều hoạt động thiết thực trong mùa dịch:

- Đẩy mạnh các hoạt động online nhằm đảm bảo sự an toàn và sức khỏe khách hàng, nhân viên, đối tác và cộng đồng
- Triển khai áp dụng Bộ tiêu chuẩn Quy trình hoạt động mùa dịch tại hệ thống đại lý Toyota trên toàn quốc hướng tới mang đến sự an toàn, an tâm cho khách hàng khi tới đại lý
- Giới thiệu Bộ hướng dẫn tự vệ sinh và chăm sóc xe tại nhà với khách hàng không sử dụng xe sau thời gian dài

As soon as receiving information from the Government and the Ministry of Health, TMV has strictly applied necessary safety measures at the Company's workplace, including:

- Fully comply with the guidelines of the local authorities and the Ministry of Health
- Wear masks, check body temperature, disinfect hands and shoes before entering the company, and spray disinfectant in the entire area (office, meeting room, car, canteen...)
- Check employee epidemiological history, request medical declaration when necessary
- Stop going business trip, cancel/postpone the reception of guests to the Company, temporarily suspending the service of factory visits
- Apply 'work from home' for office members
- Apply social distancing and make partitions at the canteen
- Strengthen the monitoring of prevention measures for contractors
- Share epidemic prevention measures for all Toyota dealers and regularly update its progress

TMV's production and business activities are maintained, thereby ensuring employment and income for employees. TMV also fulfills its tax obligations to the Government and contributes many meaningful activities to the community. With the philosophy of "Customer is the center of all activities," and with the sense of responsibility and concern for customers and the community, TMV and its dealers have implemented many practical activities towards these objects during the pandemic:

- Promote online activities to ensure the safety and health of customers, employees, partners, and the community
- Deploy the Standard Operating Procedures during the epidemic at Toyota dealers nationwide, aiming to bring safety and peace of mind to customers when coming to the dealers
- Introduce the guidance of self-cleaning and car care at home to customers who have not used the car for a long time



Nhân viên đại lý Toyota chăm sóc, vệ sinh và khử khuẩn xe cho khách hàng

Toyota dealer staff applying car care, cleaning, and disinfection for the customers

Sản xuất | Production

Nhà máy của TMV được đánh giá là một trong những nhà máy Toyota có chất lượng xuất xưởng xe tốt nhất trong khu vực Châu Á - Thái Bình Dương nhờ việc áp dụng những tinh hoa của Hệ thống sản xuất Toyota (TPS), tinh thần Kaizen (Liên tục cải tiến) vào hoạt động sản xuất và đặc biệt là kỹ năng tay nghề cao của công nhân viên.

Bắt đầu đi vào sản xuất từ 1997, đến 2003, TMV trở thành nhà máy lắp ráp ô tô đầu tiên tại Việt Nam thực hiện đầy đủ 5 công đoạn chính của quy trình sản xuất một chiếc xe hơi hoàn chỉnh, bao gồm: Dập - Hàn - Sơn - Lắp Ráp - Kiểm Tra. Nếu như năm đầu tiên, sản lượng của nhà máy chỉ là khoảng 10 xe mỗi ngày thì đến nay con số đó đã lên đến khoảng 180 xe. Hiện tại, nhà máy TMV hoạt động theo 2 ca làm việc và công suất sản xuất đạt khoảng 70.000 xe/năm.

TMV's factory is considered one of the best Toyota factories in the Asia-Pacific region, thanks to the application of Toyota Production System (TPS) and Kaizen spirit (Continuous improvement) in our production, especially the utilisation of highly - skilled employees.

Starting production from 1997 and in 2003, TMV has become the first automobile plant in Vietnam to fully implement the completed five-stage automobile production process, including: Press - Welding - Painting - Assembly - Inspection. If the factory's production volume was only about 10 cars per day in the first year, now that number has increased to approximately 180 cars. Currently, TMV's factory operates in 2 shifts and produces about 70,000 vehicles per year.

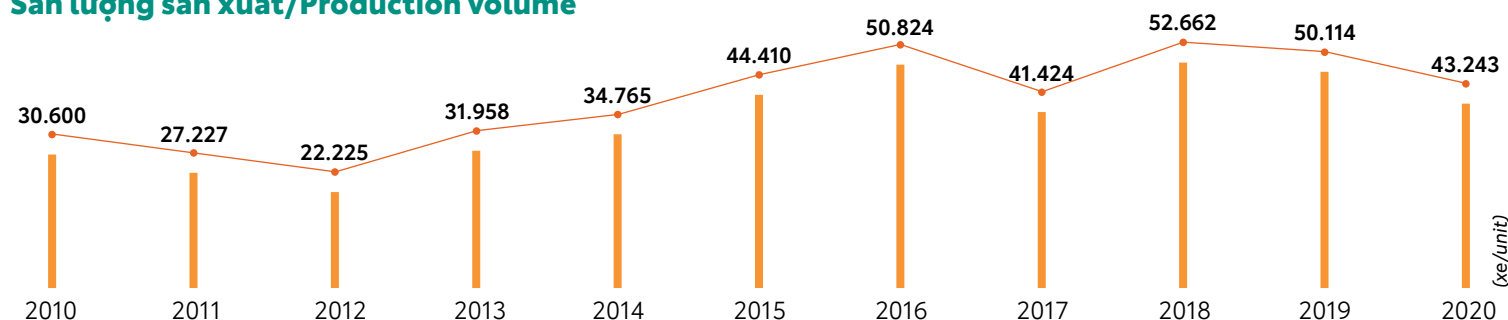
Dòng chảy sản xuất/Production flow

TMV là công ty đầu tiên áp dụng quy trình sản xuất ô tô đủ 5 công đoạn.

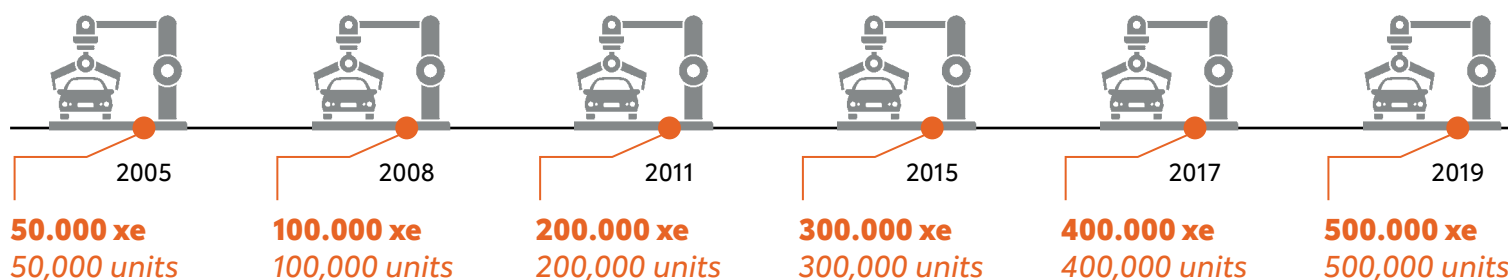
Among the FDI companies in Vietnam, TMV is the first company to fully apply the 5-step automobile production process.



Sản lượng sản xuất/Production volume



Các mốc xuất xưởng xe/Car line-off milestones



Nhà máy TMV đang sản xuất và lắp ráp 4 mẫu xe bao gồm: VIOS, COROLLA ALTIS, INNOVA và FORTUNER. Với chất lượng toàn cầu và cải tiến không ngừng, 4 mẫu xe này luôn giành được sự lựa chọn, tin yêu của người tiêu dùng và thường xuyên giữ vị trí cao trong danh sách TOP 10 xe bán chạy nhất thị trường ô tô Việt Nam.

Sản lượng sản xuất năm 2020 đạt 43.243 xe, đưa sản lượng tích lũy lên tới 574.092 xe.

Toyota Việt Nam đã không ngừng nỗ lực và đạt được những kết quả ấn tượng, góp phần vào sự phát triển chung của thị trường và ngành công nghiệp ô tô Việt Nam.

The TMV plant manufactures and assembles 4 car models, including VIOS, COROLLA ALTIS, INNOVA, and FORTUNER. Thanks to the global quality and continuous improvement, these 4 models win consumers' trust and often occupy a high position in the list of TOP 10 best-selling cars in Vietnam's automobile market.

The production volume in 2020 reached 43,243 vehicles, bringing the cumulative output to 574,092 cars.

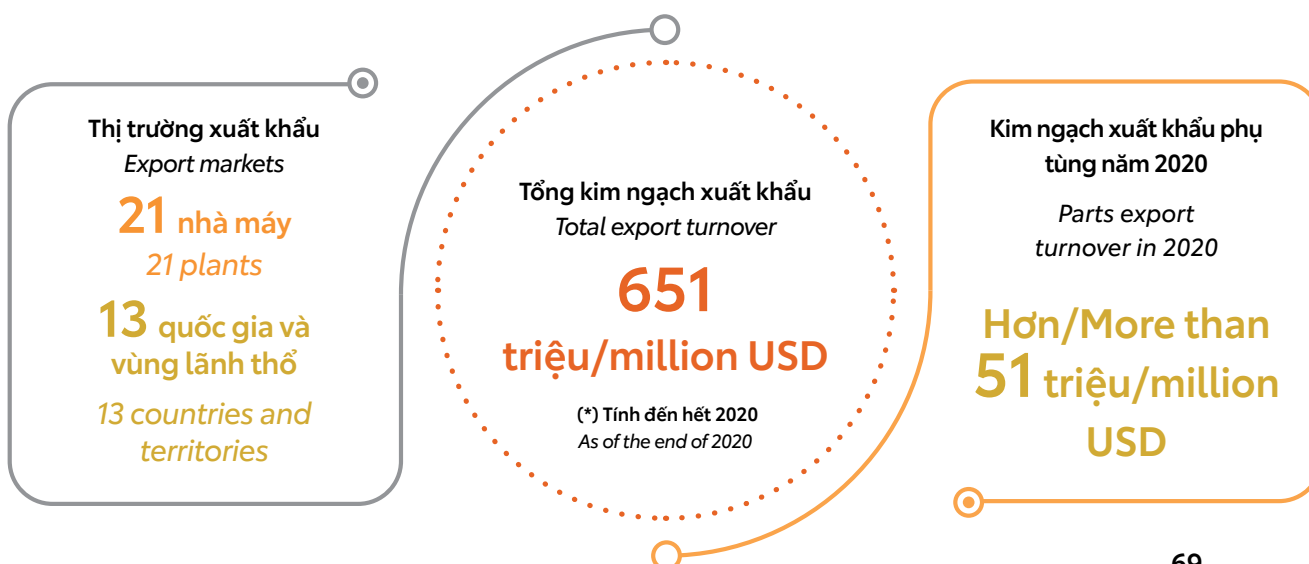
Toyota Vietnam has been continuously making great efforts and achieved impressive results, contributing to the development of the Vietnamese automobile market and industry.

Xuất khẩu linh kiện, phụ tùng

Export of components and spare parts

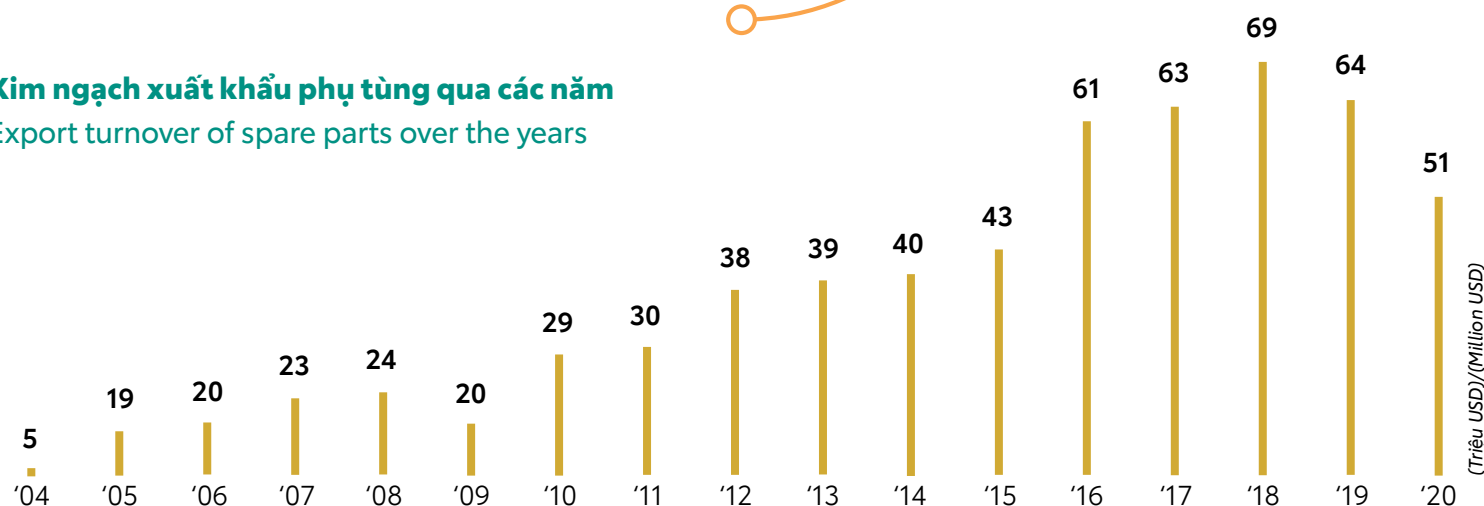
Kể từ tháng 7/2004, TMV đã đưa Trung tâm xuất khẩu phụ tùng ô tô đầu tiên tại Việt Nam đi vào hoạt động, mở ra thời kỳ Việt Nam tham gia vào hệ thống sản xuất toàn cầu của Toyota.

Since July 2004, TMV has put into operation its first auto parts export center in Vietnam, opening a new era in which Vietnam joins Toyota's global production system.



Kim ngạch xuất khẩu phụ tùng qua các năm

Export turnover of spare parts over the years



Vốn đầu tư, chi phí & lợi nhuận

Investment capital, cost & profit target

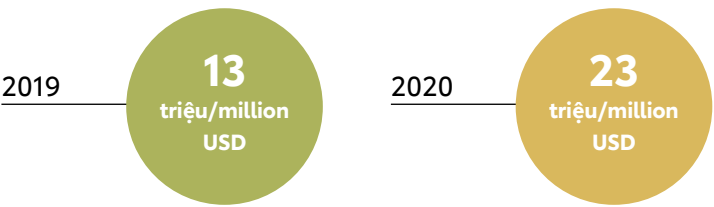
Kiểm soát chi phí & Mục tiêu lợi nhuận

Trong suốt lịch sử hình thành và phát triển, TMV đã đạt được nhiều thành tựu to lớn và liên tục phát triển lớn mạnh. TMV đã vinh dự được Chính phủ Việt Nam trao tặng Huân chương Lao động hạng nhì và được coi là một trong những doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài hoạt động thành công nhất tại Việt Nam.

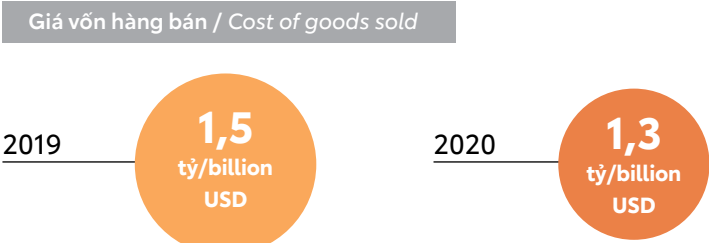
Cost Control & Profit Target

Throughout its history of establishment and development, TMV has been continuously growing with outstanding achievements to boot. TMV was honored to be awarded the second-class Labor Medal by the Vietnam Government and is considered one of the most successful FDI enterprises in Vietnam.

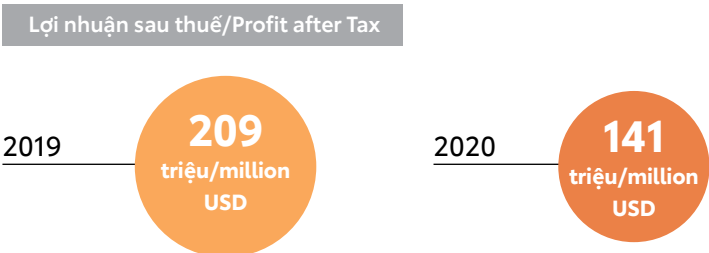
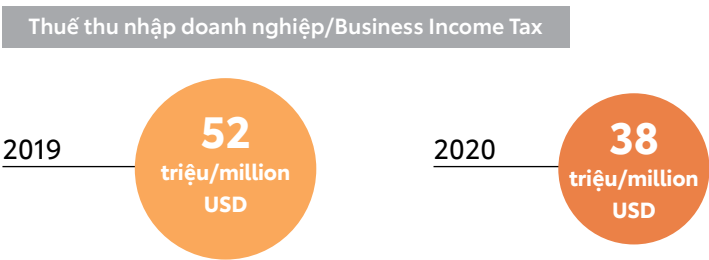
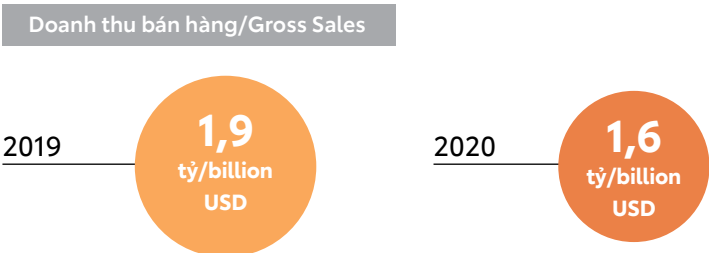
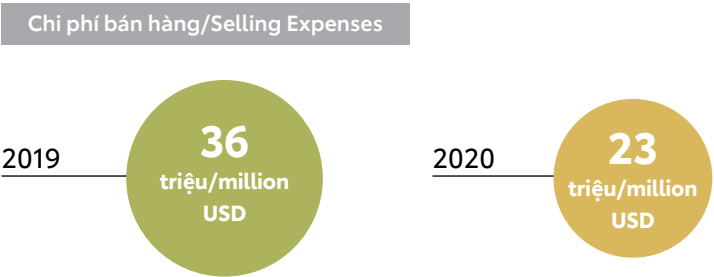
Vốn đầu tư/Investment capital



Doanh thu/Revenue



Cơ cấu chi phí/Cost structure



Sản phẩm | Products

Sản phẩm

Hiện tại, TMV đang cung cấp tổng cộng 16 mẫu xe Toyota trải dài trên nhiều phân khúc, mang đến lựa chọn đa dạng cho khách hàng.

Products

Currently, TMV is providing a total of 16 Toyota models across many car segments, providing diverse choices for customers.

Các mẫu xe Toyota/Toyota car models

● Xe lắp ráp trong nước/Completely knocked down (CKD)

Vios



Corolla Altis



Innova



Fortuner



● Xe nhập khẩu/Completely Built-up (CBU)

Sản xuất tại Nhật Bản/Made in Japan

Land Cruiser



Land Cruiser Prado



Alphard



Granvia



Sản xuất tại Indonesia/Made in Indonesia

Fortuner



Rush



Avanza



Wigo



Sản xuất tại Thái Lan/Made in Thailand

Yaris



Camry



Corolla Cross



Hilux



Hiace



Hành trình trải nghiệm xe Lexus/Lexus experience journey

● Các mẫu xe Lexus (nhập khẩu từ Nhật)/Lexus models (imported from Japan)

SEDAN

LS



ES



IS



SUV

LX



GX



RX



NX



Chính thức ra mắt thị trường Việt Nam từ cuối năm 2013, Lexus nhanh chóng được khách hàng đón nhận bởi chất lượng vượt trội trong sản phẩm và các dịch vụ chính hãng như chế độ bảo hành 3 năm không giới hạn số km, chế độ bảo dưỡng miễn phí trong 3 năm hoặc 60.000 km, dịch vụ tài chính Lexus, dịch vụ bảo hiểm Lexus... Doanh số xe Lexus đạt 1.443 xe trong năm 2020, chiếm 13,5% thị phần, đánh dấu bước chuyển dịch mạnh mẽ của thị trường xe sang.

Bên cạnh sự táo bạo trong thiết kế, tiên phong trong công nghệ sáng tạo tương lai, khả năng vận hành hừng khởi cùng việc kế thừa tinh hoa văn hóa Nhật Bản và trình độ thủ công bậc thầy trên những mẫu xe cao cấp, Lexus đang chuyển mình thành một thương hiệu phong cách sống sang trọng giàu cảm xúc, mà ở đó Lexus sẽ tạo ra những khoảnh khắc thăng hoa, những trải nghiệm tuyệt vời được thiết kế dành riêng cho mỗi khách hàng.

Officially launched in Vietnam at the end of 2013, Lexus was instantly welcomed by Customers for its outstanding products and authentic services such as 3-year warranty with unlimited number of miles and modes, 3-year or 60,000 km free maintenance, Lexus financial services, Lexus insurance services... The sales volume of Lexus cars reached 1,443 vehicles in 2020, accounting for a 13.5% market share, accelerating a positive shift in the luxury car market.

Beside the brave design, pioneering in imaginative technology, exhilarating performance with the inheritance of Japanese cultural quintessence and master craftsmanship on high-end models, Lexus is transforming into an emotional luxury lifestyle brand, where Lexus would create glorious moments, wonderful experiences designed specifically for each Customer.

Đột phá công nghệ

Kỷ nguyên công nghệ mới của Toyota

Toyota luôn chú trọng và tiên phong trong việc tạo ra “những chiếc xe tốt hơn bao giờ hết”, qua đó, mang tới niềm vui và sự an tâm cho khách hàng. Việc chuyển đổi này của Toyota được thiết lập dựa trên nhận thức về việc bốn xu hướng công nghệ và xã hội chính – mạng lưới kết nối, tự động hoá, dịch vụ chia sẻ, và điện hoá – sẽ kết hợp để tạo nên những đột phá mới về chuyển động, vượt tầm giới hạn về các phương tiện di chuyển truyền thống.



Toyota Hybrid – Công nghệ tự sạc điện thân thiện với môi trường Toyota Hybrid – Eco-friendly self-charging technology

Xe Hybrid, hay còn được gọi là xe lai, là loại phương tiện sử dụng hơn một nguồn công suất, phổ biến bao gồm một động cơ xăng truyền thống kết hợp với động cơ điện và pin. Tại Việt Nam, TMV đã giới thiệu công nghệ Toyota Hybrid và chạy thử mẫu Prius vào năm 2017. Chỉ 3 năm, tháng 8/2020, mẫu xe Corolla Cross được trang bị công nghệ Hybrid đã chính thức được phân phối thông qua hệ thống đại lý Toyota trên khắp cả nước.

4 lợi ích chính của hệ thống Toyota Hybrid gồm hiệu quả nhiên liệu tối ưu, giảm phát thải, tăng tốc mượt mà và vô cùng êm ái. Về nguyên lý, xe Hybrid có thể tiết kiệm nhiên liệu từ 1,5 đến 2 lần so với xe sử dụng nhiên liệu thông thường. Nhờ sử dụng xe Hybrid của Toyota, thay vì các loại xe chạy bằng xăng thông thường có kích thước và hiệu năng lái xe tương đương, thế giới đã giảm thiểu phát thải khoảng 77 triệu tấn CO₂ và tiết kiệm lượng nhiên liệu đủ cho gần 29 triệu km hành trình.



Hệ thống an toàn Toyota toàn cầu Toyota Safety Sense – TSS

Hướng tới mục tiêu di chuyển an toàn cho tất cả mọi người, công nghệ an toàn hàng đầu thế giới Toyota Safety Sense (TSS) được trang bị trên nhiều các mẫu xe như Corolla Cross, Hilux và Fortuner. Những tính năng an toàn chủ động góp phần hỗ trợ người lái xử lý tình huống kịp thời, phòng tránh tai nạn đáng tiếc có thể xảy ra.



Định hướng thiết kế toàn cầu mới Toyota New Global Architecture – TNGA

TNGA giúp cải thiện đáng kể tầm nhìn, độ ổn định và sự linh hoạt. Phát triển trên nền tảng TNGA, các mẫu xe của Toyota mang đến cảm giác lái hứng khởi đồng thời vẫn đảm bảo sự êm ái tuyệt vời cho hành khách.

Technological breakthrough

Toyota accelerates a new era of technology

Toyota has always focused on, and pioneered creating “better-than-ever cars,” thereby bringing customers joy and peace of mind. This transformation of Toyota is founded on realizing four key social and technological trends – connected networks, automation, shared services, and electrification – will combine to create innovative solutions in mobility, going beyond the limits of traditional means of transport.

Hybrid cars use more than one power source, commonly consisting of a conventional petrol engine combined with an electric motor and battery. In Vietnam, TMV introduced Toyota Hybrid technology and tested it on the Prius model in 2017. After three years to August 2020, the Corolla Cross model equipped with Hybrid technology has been officially distributed across the Toyota network of dealers nationwide.

The four key benefits of the Toyota Hybrid System include greater fuel efficiency, lower emissions, smooth and powerful acceleration, and a high level of quietness. In principle, Hybrid cars can save 1.5 to 2 times more fuel compared to cars using conventional fuel. Using Toyota’s Hybrid vehicles instead of traditional petrol-powered cars of comparable size and driving performance, the world has reduced emissions by approximately 77 million tons of CO₂ and saved enough fuel equivalent to 29 million km.

Towards the goal of safe travels for all, the world’s leading safety technology Toyota Safety Sense (TSS), is equipped on many models such as Corolla Cross, Hilux, and Fortuner. These active safety features contribute to helping drivers handle situations with precise timing, preventing unfortunate accidents that may occur.

TNGA dramatically improves visibility, stability, and agility. Being developed on the TNGA platform, Toyota’s models provide an exhilarating driving experience while ensuring excellent passenger comfort.

Bán hàng

Sales

Hơn 25 năm có mặt tại Việt Nam, Toyota thường xuyên giữ vị trí dẫn đầu về doanh số bán hàng tại thị trường ô tô Việt Nam. Các mẫu xe của TMV được người tiêu dùng Việt Nam tin cậy lựa chọn với độ bền bỉ, tiện nghi, giàu cảm xúc và tinh tế. Trong năm 2020, mặc dù phải đối mặt với những khó khăn và thách thức do dịch Covid nhưng TMV vẫn nỗ lực duy trì hoạt động sản xuất kinh doanh, đảm bảo an toàn sức khỏe cho khách hàng và công nhân viên, đồng thời có những đóng góp tích cực cho xã hội.

Doanh số bán hàng (bao gồm xe Lexus) của TMV trong năm 2020 đạt 72.136 xe và liên tục ghi nhận kỷ lục tăng trưởng trong những tháng cuối năm, với doanh số cộng dồn lên 695.424 xe.

Over 25 years of presence in Vietnam, Toyota regularly holds the leading position in sales among the Vietnamese automobile market. Vietnamese consumers trust the cars produced by TMV for their durability, comfort, and sophistication. In 2020, despite facing difficulties and challenges due to the Covid epidemic, TMV still strives to maintain production and business activities to ensure the health and safety of customers and employees while making positive contributions to society.

The sales (including Lexus cars) of TMV in 2020 reached 72,136 units and continuously recorded new milestones in the last months of the year, with cumulative sales reaching 695,424 vehicles.

Doanh số trên từng mẫu xe/Number of sales per model

Mẫu/Model	2019	2020	Tích lũy đến 2020 Accumulation to 2020
Camry	5.428	5.406	65.734
Corolla	3.903	2.945	77.818
Vios	27.180	30.251	184.696
Innova	12.164	5.423	142.759
Corolla Cross	-	5.916	5.916
Fortuner	12.667	8.511	102.575
Yaris	2.886	1.569	1.587
Hilux	2.863	2.642	19.422
Hiace	533	55	21.354
Granvia	-	10	10
Avanza	663	357	1.395
Wigo	6.891	2.561	12.983
Rush	2.975	4.241	7.981
Land Cruiser	268	346	5.073
Land Cruiser Prado	784	407	4.826
Alphard	124	51	193
Tổng cộng/Total	79.328	70.692	654.322

Đối với các mẫu xe Toyota, Vios tiếp tục dẫn đầu thị trường với doanh số tích lũy đạt hơn 184.000 xe. Mẫu xe Corolla Cross cũng nhanh chóng góp mặt trong danh sách 10 mẫu xe bán chạy nhất thị trường dù mới ra mắt thị trường vào tháng 8/2020. Các mẫu xe Fortuner, Hilux, Rush, Camry... chứng kiến mức tăng trưởng ngoạn mục trong năm 2020.

Đối với các mẫu xe Lexus, 3 mẫu xe chủ lực của hiện nay là RX, ES và NX.

Mẫu/Model	2019	2020	Tích lũy đến 2020 Accumulation to 2020
LS	12	15	91
LS HV	12	-	31
GS	-	-	47
ES	295	282	1.295
ES HV	-	25	25
RC	3	3	18
GX	9	39	350
LX	106	60	621
RX	687	765	3.705
RX450h	41	29	84
RX350L	123	111	276
NX	223	115	961
Tổng cộng Total	1.511	1.444	7.504

For Toyota models, Vios continues to lead the market with cumulative sales of more than 184,000 vehicles. Corolla Cross also quickly made its way in the list of top 10 best-selling car models in the market despite being newly launched in August 2020. Fortuner, Hilux, Rush, Camry models... witnessed a spectacular growth in 2020.

For Lexus models, the three main Lexus models are RX, ES, and NX.

Các sản phẩm của TMV vẫn không ngừng được cải tiến qua từng năm với thiết kế trẻ trung hơn, trang bị thêm nhiều tiện ích cùng các tính năng an toàn và nhận được sự tin yêu từ khách hàng.

The products of TMV are constantly being improved year by year with a more youthful design, equipped with more utilities and safety features, and received customers' trust.

Dịch vụ | Services

Sản phẩm và hoạt động chính

Gắn kết khách hàng/Customer engagement

- **Sản phẩm gắn kết:** Vệ sinh giàn lạnh, vệ sinh kim phun, lốp...
- **Dịch vụ:** Sửa chữa lưu động

Dịch vụ chất lượng/Quality service

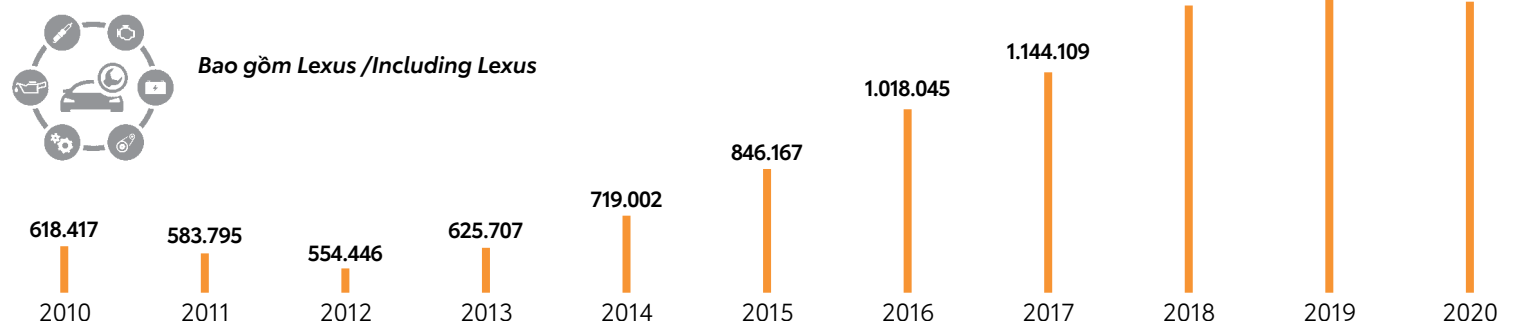
- **EM60 (Bảo dưỡng nhanh):** Dịch vụ bảo dưỡng ưu việt chỉ trong 60 phút
- **Kodawari thân xe và sơn:** Áp dụng bộ tiêu chuẩn về thân xe và sơn nhằm đảm bảo chất lượng sửa chữa và giao xe đúng hạn
- **Sửa chữa nhanh thân xe và sơn:** Giải pháp loại bỏ những vết xước nhẹ nhanh chóng và chất lượng

Main products and activities

- **Engagement Product:** Air-care, Tire service, Injector cleaner, etc.
- **Engagement Service:** Mobile service

- **EM60 (Express Maintenance):** Advanced service of maintenance within 60 minutes
- **Kodawari Body & Paint:** Apply a standard package of Body & Paint to ensure repair quality and on-time delivery
- **Express Body & Paint:** A quick & quality repair for light damage is another solution for collision repair

Lượt xe làm dịch vụ/Number of vehicle serviced (units)



Chuỗi dịch vụ gia tăng

TMV mang đến cho khách hàng chuỗi giá trị gia tăng thông qua các sản phẩm và dịch vụ chuyên nghiệp, chất lượng.

Dịch vụ tài chính Toyota/Toyota financial services

- 1 **Sản phẩm truyền thống:** Thanh toán nợ gốc và lãi hàng tháng/hàng quý
- 2 **Sản phẩm Balloon:** Thanh toán một phần nợ gốc và lãi hàng tháng/hàng quý, nợ gốc còn lại thanh toán cuối kỳ
- 3 **Sản phẩm 50/50:** Thanh toán toàn bộ nợ gốc và lãi một lần vào cuối kỳ

Bảo hiểm Toyota/Toyota insurance

- **Sản phẩm phù hợp với chủ xe Toyota:** Được thiết kế riêng với phạm vi bảo hiểm rộng, tuân thủ các quy định về chất lượng mà Toyota đề ra
- **Chất lượng dịch vụ cao:** Quy trình xử lý bồi thường nhanh chóng từ các đối tác bảo hiểm uy tín hàng đầu tại Việt Nam
- **Dịch vụ một cửa:** Mua bảo hiểm – Sửa đổi bổ sung – Giám định bồi thường – Dịch vụ sửa chữa – Tái tục bảo hiểm

Chương trình xe đã qua sử dụng chính hãng (T-sure)/Used car program (T-sure)

Xe cũ được mua vào đều trải qua:

- Hệ thống kiểm định chất lượng
- Lưu lịch sử sửa chữa trên hệ thống
- Nâng cấp xe chuyên nghiệp
- Làm sạch xe tỉ mỉ

Phụ kiện chính hiệu Toyota/Toyota Genuine Accessories

-  **Đảm bảo an toàn:** Được thiết kế và sản xuất dựa trên bản vẽ thiết kế của xe
-  **Cam kết dài lâu:** Bảo hành 3 năm hoặc trong 100.000 km
-  **Hòa hợp với xe:** Không chứa chất độc hại, thân thiện với môi trường, dẫn đầu trong ngành công nghệ xe hơi

Value Chain

TMV provides added value to customers through professional products and services.

- 1 **Traditional:** Monthly/Quarterly repayment of principal and interest
- 2 **Balloon:** Monthly/Quarterly repayment of a portion of principal and interest, in which the remaining principle is repaid by the end of the period
- 3 **50/50:** Full repayment of principal and interest by the end of the period

- **Suitable products for Toyota owners:** Customdesigned with a wide insurance coverage that complies with the Toyota quality regulations
- **High quality service:** Fast, fair & transparent claim process with strong commitment from top insurance companies in Vietnam
- **One-door service:** Insurance purchase – Modification – Claim compensation – Repair service – Insurance renewal

TMV provides the below services for each used car:

- Quality assurance system
- History of repairs saved on the Toyota Sure system
- Certification & Warranty
- Thorough refurbishment

-  **Safety warranty:** Designed and produced based on the car models' blueprint
-  **Long-term commitment:** 3-year or 100,000km warranty
-  **Harmony with the car:** Do not contain toxic chemical, friendly to environment, leading in the auto industry

Cơ cấu nhân sự và nơi làm việc theo tiêu chuẩn Toyota

Personnel structure and workplace according to Toyota standards

NHÂN SỰ DỊCH VỤ | SERVICE PERSONNEL

7

Cố vấn dịch vụ
Service advisor

21

Kỹ sư sửa chữa chung
General repair engineer

23

Kỹ thuật viên sửa thân xe và sơn
Body and Paint technician

18

Khác
Others

NƠI LÀM VIỆC | WORKPLACE

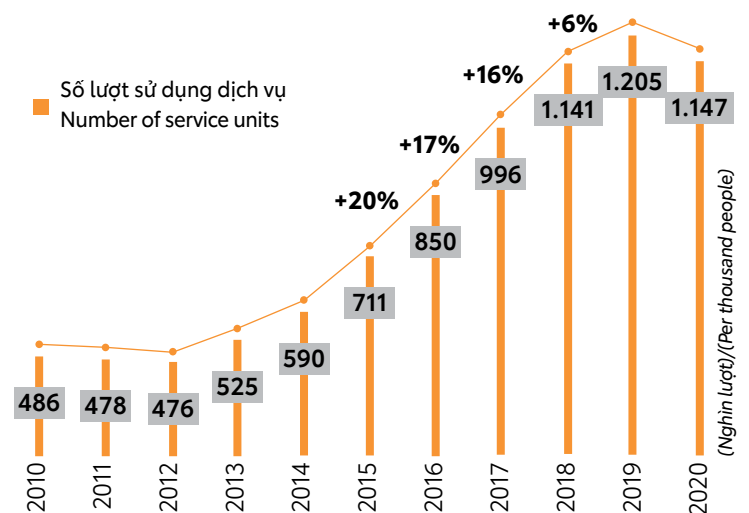
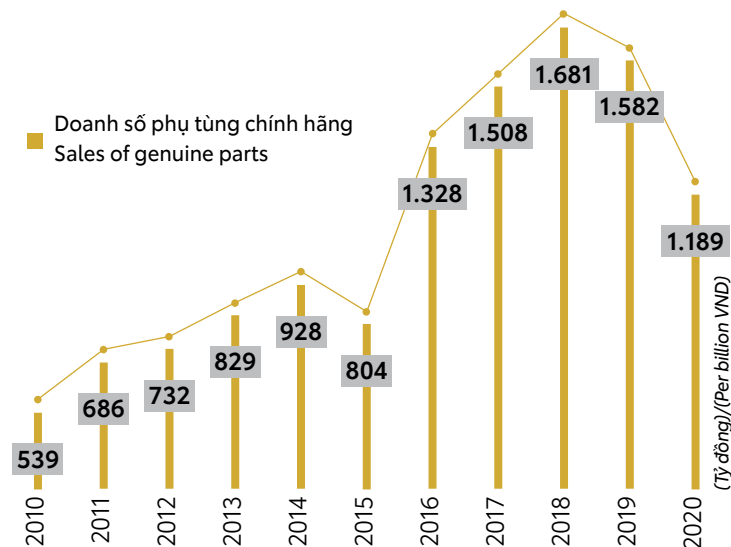
14

Tại khu sửa chữa chung
At the general repair area

24

Tại khu sửa chữa thân xe và sơn
At the Body and Paint repair area

Kết quả dịch vụ tại đại lý năm 2020/Service results at the dealers in 2020



Đóng góp cho ngành công nghiệp ô tô Việt Nam

Contribution to Vietnam's automobile industry

Hỗ trợ nhà cung cấp

Trong suốt hơn 25 năm qua, TMV luôn tích cực tìm kiếm và hỗ trợ các nhà cung cấp trong nước nâng cao năng lực quản lý, đáp ứng yêu cầu chất lượng của TMV. Đặc biệt từ năm 2018, TMV đã thành lập một bộ phận chuyên trách hỗ trợ các nhà cung cấp, ưu tiên cho các nhà cung cấp Việt Nam, giúp cải tổ năng lực quản lý sản xuất, từ đó tăng hiệu suất lao động và nâng cao chất lượng sản phẩm. TMV nâng cao năng lực cho các nhà cung cấp Việt về 5S (Sàng lọc, Sắp xếp, Sạch sẽ, Sẵn sàng & Sẵn sàng), an toàn, quản lý chất lượng. Bộ phận chuyên trách có trách nhiệm đào tạo và phát triển nhân sự cho nhà cung cấp, chuyển giao về 5S, Phương thức sản xuất của Toyota (TPS), Vòng tròn quản lý chất lượng (QCC), cử chuyên gia trực tiếp xuống tận cơ sở để hỗ trợ, hướng dẫn, tư vấn, kiểm tra, đánh giá và đồng hành. Để trở thành nhà cung cấp cho doanh nghiệp FDI như Toyota là điều không dễ dàng nhưng một khi đã trở thành đối tác thì doanh nghiệp Việt sẽ nhận được nhiều lợi ích lâu dài.

Tính đến tháng 3/2021, TMV đã và đang hỗ trợ cải tiến hệ thống sản xuất của 21 nhà cung cấp:

- **Hỗ trợ 17 nhà cung cấp hiện tại:** 6 nhà cung cấp Việt Nam (LeGroup, Hà Nội Plastic, HTMP, CIC, EMTC, PTE), 2 nhà cung cấp Nhật Bản (TBHN, Stanley), 9 nhà cung cấp nước ngoài (Thái Lan, Đài Loan, Singapore)
- **Hỗ trợ 3 nhà cung cấp cho dự án mới:** YokoiMould đã triển khai hoạt động và Minda, Lamvien đang tạm hoãn do ảnh hưởng dịch Covid
- **Hỗ trợ 1 nhà cung cấp Việt cho dự án tương lai:** XLDA. TMV hỗ trợ cải thiện hệ thống để đạt được tiêu chuẩn cơ bản trước khi trở thành nhà cung cấp chính thức của TMV
- **Tiêu chí đánh giá về môi trường:** Năm 2021 có thêm 12 nhà cung cấp mới và 100% đều đã có chứng chỉ ISO 14001:2015

Supports for suppliers

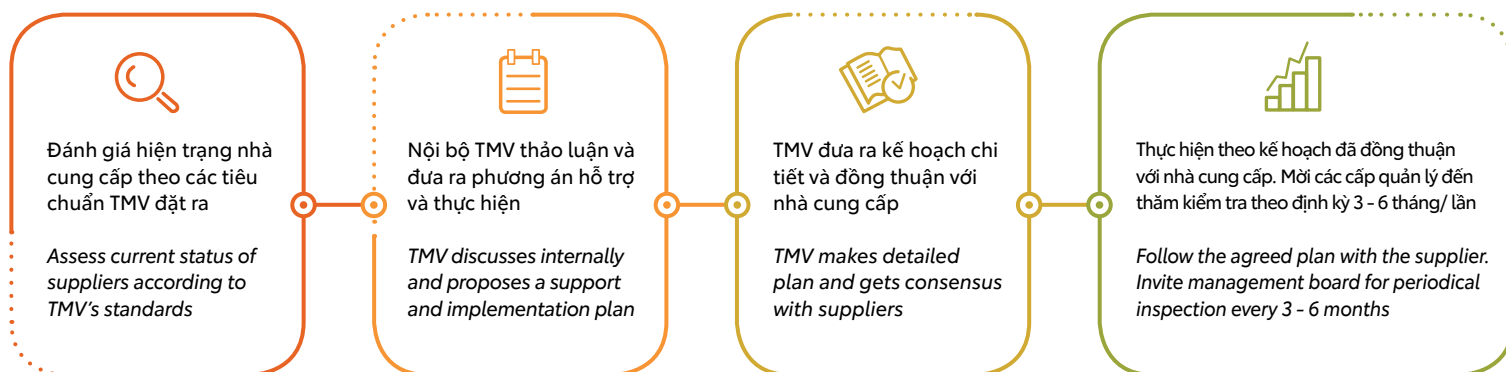
Over the past 25 years, TMV has always actively sought and supported domestic suppliers to improve their management capability to meet TMV's quality requirements. Especially since 2018, TMV has established a dedicated department to support suppliers, prioritizing to Vietnamese suppliers, helping to reform production management capabilities, thereby increasing labor efficiency and productivity. TMV enhances the capabilities of Vietnamese suppliers on 5S (SEIRI - Sort, SEITON - Systematize, SEISO - Shine, SEIKETSU - Standardize & SHITSUKE - Sustain), safety, and quality management. The dedicated department is responsible for training and developing personnel for suppliers, referring to the 5S, Toyota Production Methods (TPS), Quality Control Circle (QCC). Consecutively, the department sends experts directly to the facility to support, guide, advise, check, evaluate and accompany as needed. To become a supplier for an FDI company like Toyota is not easy, but Vietnamese enterprises will receive many long-term benefits once becoming a partner.

As of March 2021, TMV has been supporting the improvement of production systems for 21 suppliers:

- **Supporting 17 current suppliers:** 6 Vietnamese suppliers (Le Group, Hanoi Plastic, HTMP, CIC, EMTC, PTE), 2 Japanese suppliers (TBHN, Stanley), 9 foreign suppliers (Thailand, Taiwan, Singapore)
- **Supporting 3 suppliers for a new project:** YokoiMould has started their operations, while Minda and Lamvien are temporarily suspended due to the impact of Covid-19 epidemic
- **Supporting 1 Vietnamese supplier for a future project:** XLDA. TMV supports by improving their systems to achieve Toyota's basic standards before becoming TMV's official supplier
- **Environmental assessment criteria:** 12 new suppliers have been added in 2021, and 100% have ISO 14001:2015 certificates

Hỗ trợ nhà cung cấp mới và nhà cung cấp đã triển khai hơn 1 năm

Support of new and existing suppliers in collaboration for over 1 year





Các hoạt động hỗ trợ nhà cung cấp của TMV

TMV's supporting activities to suppliers

Từ ngày 17/5/2021, TMV và Cục Công Nghiệp – Bộ Công Thương đã ký kết biên bản ghi nhớ Dự án Hợp tác hỗ trợ doanh nghiệp trong nước trong lĩnh vực công nghiệp hỗ trợ, nhằm nâng cao năng lực và tăng cường liên kết giữa doanh nghiệp hỗ trợ trong nước với các nhà lắp ráp ô tô. Dự án sẽ được triển khai từ năm 2021 đến 2022, và là năm thứ hai TMV và Cục Công Nghiệp ký kết thoả thuận hợp tác hỗ trợ các doanh nghiệp trong nước.

Trong khuôn khổ dự án, Toyota Việt Nam và Cục Công Nghiệp sẽ hợp tác để tìm kiếm nhà cung ứng tiềm năng và kết nối với các doanh nghiệp đang hoạt động tại Việt Nam, chia sẻ kinh nghiệm phát triển nhà cung cấp, từng bước xây dựng chuỗi cung ứng trong ngành công nghiệp hỗ trợ, nâng cao khả năng của nhà cung ứng nội địa.

On May 17, 2021, TMV and the Department of Industry – Ministry of Industry and Trade, signed a memorandum of understanding on the Cooperation Project to support domestic enterprises in the supporting industry. It aims to enhance these companies' capabilities and strengthen the cooperation between domestic supporting enterprises and automakers. The project will be implemented from 2021 to 2022, marking the second year that TMV and the Department of Industry have signed a cooperation agreement to support domestic enterprises.

Within the framework of the project, TMV and the Department of Industry will cooperate to seek potential suppliers and connect them with businesses operating in Vietnam, share experience in supplier development, and build-up step-by-step a supply chain in supporting industries, enhancing the capabilities of local suppliers.

Hỗ trợ đại lý

Đối với các đại lý Toyota, TMV đã và đang thực hiện các hoạt động hỗ trợ bao gồm:

- Xây dựng bộ công việc tiêu chuẩn, cử người đến đại lý hỗ trợ đào tạo công việc tiêu chuẩn, 5S, an toàn và thường xuyên đến từng đại lý để nắm bắt tình hình thực tế, qua đó tư vấn đại lý điều chỉnh hoạt động
- Tổ chức các khóa đào tạo về dịch vụ cho đội ngũ kỹ thuật viên đại lý giúp họ nâng cao tay nghề về Kodawari thân xe và sơn, sửa chữa chung, phụ tùng...
- Hỗ trợ cung cấp hệ thống TMSS (đặt hàng xe mới, phụ tùng, dịch vụ bảo hành...) miễn phí cho đại lý, đảm bảo duy trì các hoạt động giữa TMV & đại lý
- Thiết lập và phát triển dịch vụ kinh doanh xe đã qua sử dụng (T-Sure) và dịch vụ bảo hiểm chính hãng (Toyota Insurance): Hỗ trợ hoạt động kinh doanh xe đã qua sử dụng của đại lý và mang lại lợi ích cho khách hàng, đảm bảo môi trường xe cơ giới minh bạch

Support to dealers

For Toyota dealers, TMV has been carrying out supporting activities including:

- Developing a Standard Operation Procedure (SOP), sending people to dealers to support on 5S, safety training, and regularly visiting each dealer to update on actual situations, thereby consulting them to adjust operations accordingly
- Organizing service training courses for the dealers' technicians to help them improve their skills in Kodawari Body and paint, general repairs, spare parts, etc.
- Assisting to provide TMSS system (ordering new cars, spare parts, warranty service...) for free for dealers, maintaining smooth operations between TMV & dealers
- Establishing and developing used car sales (T-Sure) and genuine insurance service (Toyota Insurance): Supporting the dealers' businesses and bring benefits for customers, ensuring transparent automobile environment

Đào tạo và phát triển nguồn nhân lực ngành ô tô

Luôn nhận thức rõ nền tảng phát triển bền vững của đất nước nằm ở yếu tố con người và trí tuệ sáng tạo, bên cạnh việc chú trọng phát triển, nâng cao trình độ cho đội ngũ nhân viên, TMV đã và đang thực hiện nhiều hoạt động hỗ trợ giáo dục – đào tạo, phát triển nguồn nhân lực nói chung và trong ngành ô tô nói riêng.

Education and HRD in automobile industry

TMV always recognizes that the foundation for the country's sustainable development lies in human and creative intelligence. Thus, beside focusing on developing and enhancing employees' skills, the company has been implementing many activities to support education and human resource development in general and in the automotive industry in particular.

Chương trình Đào tạo kỹ thuật Toyota (T-TEP) được TMV triển khai từ năm 2000 và tới nay đã có 9 trung tâm trên cả nước, với gần 3.000 sinh viên được đào tạo, 708 sinh viên của chương trình được tuyển dụng vào làm việc tại hệ thống đại lý Toyota trên toàn quốc.

Khóa học Monozukuri (Bí quyết thành công trong sản xuất và kinh doanh) được TMV triển khai từ tháng 9 năm 2005, đến nay đã có 54 khóa học được tổ chức, thu hút hơn 1.200 sinh viên và đại diện các doanh nghiệp Việt Nam tham gia. Ngoài ra còn nhiều gói Học bổng kỹ thuật khác được TMV triển khai.

TMV hy vọng các khóa học sẽ cung cấp cho giảng viên, sinh viên trường đại học và các nhà quản lý doanh nghiệp Việt Nam những bí quyết thành công của Toyota trong sản xuất và kinh doanh.

(*) Tham khảo thông tin chi tiết về các hoạt động Đào tạo – phát triển nguồn nhân lực của TMV tại Chương 4, Trách Nhiệm Xã Hội

Toyota Technical Education Program (T-TEP) has been implemented by TMV since 2000 and there are 9 centers across the country now, with nearly 3,000 students being trained, 708 students of the program were recruited to work at the Toyota dealer network nationwide.

The Monozukuri course (Know-how to success in manufacturing and business) has been implemented by TMV since September 2005. So far, 54 courses have been organized, attracting more than 1,200 students and representatives of Vietnamese enterprises. In addition, TMV initiates many other technical scholarships.

TMV hopes that the courses will provide lecturers, university students, and Vietnamese business managers with Toyota's Know-How for success in production and business.

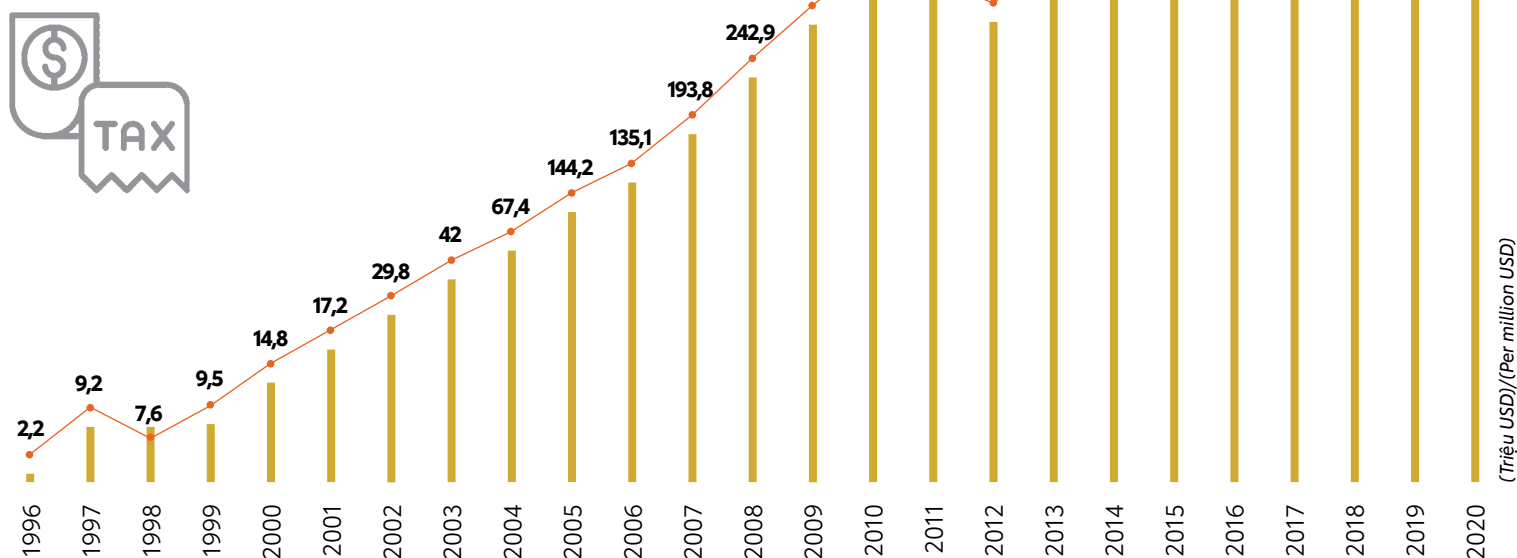
(*) Refer to detailed information about training - human resource development activities of TMV in Chapter 4, Social Responsibility

Đóng góp vào ngân sách nhà nước

Contribution to the Government budget

Số liệu đóng thuế theo từng năm của TMV

TMV's tax payment data per year



Số thuế tích lũy từ 1996 đến 2020 là 9,93 tỷ USD/The accumulated tax amount from 1996 to 2020 is 9.93 billion USD

Trong năm 2020, TMV ghi nhận kết quả ấn tượng với việc đóng góp khoảng hơn 900 triệu USD vào ngân sách nhà nước và vinh dự là 1 trong 30 doanh nghiệp được Tổng Cục Thuế vinh danh tại “Lễ tôn vinh Người nộp thuế năm 2020”.

Ngoài ra, TMV là đơn vị tiên phong đi đầu trong công tác nộp thuế tại Tỉnh Vĩnh Phúc và cơ quan Hải quan, được Tỉnh và Cục Hải Quan Hà Nội vinh danh trong nhiều năm liền.

In 2020, TMV recorded impressive results with the contribution of more than 900 million USD to the Government budget and was one of the 30 enterprises honored by the General Department of Taxation at the “Typical Taxpayers Honoring Ceremony 2020”.

In addition, TMV was the pioneer tax payer in Vĩnh Phúc Province and to Customs, honored by the Province and Hanoi Customs Department for many consecutive years.

Bảo vệ Môi trường

Environmental protection



Bảo vệ môi trường tại nhà máy TMV

Environmental protection in TMV's plant

Là thành viên của TMC, TMV luôn xác định phát triển kinh tế gắn liền với bảo vệ môi trường và đóng góp xã hội.

Chính sách môi trường của TMV

Kể từ khi thành lập tại Việt Nam vào năm 1995, TMV luôn chú trọng triển khai các hoạt động nhằm thúc đẩy và nâng cao ý thức an toàn, sức khỏe, bảo vệ môi trường bằng việc triển khai, thực hiện hệ thống quản lý chính sách sức khỏe, an toàn và môi trường (HSE), liên tục cải tiến các hoạt động nhằm ngăn ngừa chấn thương, bệnh nghề nghiệp và ô nhiễm môi trường.

Hướng tới hiệu quả hoạt động của hệ thống quản lý HSE, TMV cam kết thực hiện theo các chính sách:

- 1 Thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ tuân thủ về vấn đề sức khỏe, an toàn, môi trường đối với sản phẩm, hoạt động sản xuất, kinh doanh, dịch vụ của công ty
- 2 Thiết lập, duy trì và cải tiến liên tục hệ thống quản lý HSE trong công ty để ngăn ngừa chấn thương, bệnh nghề nghiệp và ô nhiễm môi trường, trong đó tập trung:
 - Định kỳ đánh giá, xác định, giảm thiểu và quản lý các rủi ro HSE trong tất cả các hoạt động của công ty
 - Thường xuyên nâng cấp, đổi mới trang thiết bị, công nghệ, nâng cao trình độ chuyên môn, tác phong làm việc
- 3 Thiết lập và xem xét định kỳ các mục tiêu, chỉ tiêu HSE, cung cấp đầy đủ nguồn lực, định kỳ đánh giá giám sát để đảm bảo hiệu quả hoạt động
- 4 Cung cấp kiến thức và kỹ năng tới các thành viên nhằm duy trì hiệu quả các hoạt động sức khỏe an toàn và môi trường thông qua các chương trình đào tạo. Hình thành quan niệm cá nhân về ứng xử HSE
- 5 Phát huy tối đa ảnh hưởng tới đối tác và cộng đồng về các hoạt động HSE:
 - Tích cực đi đầu trong hoạt động ứng phó với các vấn đề toàn cầu và đóng góp xã hội về HSE cũng như các hoạt động tình nguyện khác
 - Chia sẻ các hoạt động, kết quả, kinh nghiệm tới thành viên, các tổ chức hợp tác, các tổ chức liên quan và cộng đồng
- 6 Hướng tới 2050, với 6 thách thức môi trường:
 - Giảm phát thải CO2 trên các mẫu xe mới
 - Không phát thải CO2 trong cả vòng đời sản phẩm
 - Nhà máy không phát thải CO2
 - Sử dụng hiệu quả nguồn nước

As a member of TMC, TMV has always strategized economic development while focusing on environmental protection and social contributions.

Environmental policy of TMV

Since its establishment in Vietnam in 1995, TMV has always focused on the implementation of activities that promote and encourage awareness on safety, health, and environmental protection by applying health and safe executive guidelines (HSE), and constantly improving any operation pertaining to the prevention of injury, occupational hazards and environmental pollution.

Aiming towards performance effectiveness of the HSE, TMV commits to the following guidelines:

- 1 To fulfill all obligations regarding the health, safety, and environmental issues for the products, production, business endeavors, and services of the Company.
- 2 To establish, maintain, and continually improve the HSE guidelines to prevent injuries, occupational hazards, and environmental pollutions, which focus on:
 - Periodically assess, identify, mitigate, and manage any hazard listed in the HSE for all of the Company's activities
 - Regularly upgrade and renew equipment and technology, and improve vocational skills of the staff
- 3 To establish and review the HSE goals and objectives, provide sufficient resources, and evaluate to ensure operational efficiency
- 4 To provide knowledge and skills to the staff through training programs to maintain effective health, safety, and environment. To form principles of personal conduct according to the HSE
- 5 To optimize the influence on the partners and communities about HSE activities:
 - Actively respond with initiatives to global issues and community contributions regarding HSE, and other volunteer activities
 - Share the activities, results, and experiences with members, collaborating organizations, other relating stakeholders and the communities
- 6 Objectives towards 2050 concerning 6 environmental challenges:
 - Zero CO2 emissions throughout the whole product life cycle
 - Zero CO2 emissions throughout the whole product life cycle
 - Zero CO2 emissions from all factories
 - Efficient use of of water sources

- Góp phần tạo ra một xã hội, hệ thống dựa trên nền tảng tái chế
- Thiết lập xã hội tương lai hài hoà với thiên nhiên

Đặc biệt, chính sách này còn áp dụng với các tổ chức, cá nhân, các nhà thầu, đại lý, nhà cung cấp có hoạt động kinh doanh và hợp tác với TMV.

Chứng chỉ ISO 14 001

Song song với việc đầu tư phát triển hệ thống sản xuất, TMV không ngừng nghiên cứu, đầu tư và ứng dụng các công nghệ thân thiện với môi trường, triển khai nhiều hoạt động nhằm giảm thiểu các tác hại đến môi trường, đồng thời liên tục tổ chức các khoá đào tạo nhằm nâng cao nhận thức về bảo vệ môi trường cho đội ngũ cán bộ công nhân viên. Tháng 5/1999, TMV tự hào là nhà sản xuất ô tô đầu tiên tại Việt Nam được cấp chứng chỉ ISO 14001 về Hệ thống quản lý môi trường tại nhà máy. TMV liên tục duy trì, cải tiến hệ thống và được tái cấp chứng nhận Hệ thống quản lý môi trường theo tiêu chuẩn ISO 14001 từ năm 1999 tới nay (năm 2021).

- Contribute towards the creation of a recycling-conscious community
- Build towards a society in harmony with nature

Especially, this policy also applies to the organizations, individuals, contractors, dealers, and suppliers who are currently operating and cooperating with TMV.

ISO 14001 certificate

In parallel with the investment and development of our production systems, TMV has been constantly researching, investing, and applying environmentally-friendly technology, while implementing many activities to minimize the environmental footprint. At the same time, the company has organized many staff training programs to raise the awareness of environmental protection. In May 1999, TMV was awarded as the first car manufacturer in Vietnam to receive the ISO 14001 certificate for the environmental management system of the company. Up until now, TMV has continuously maintained and improve upon its system, and has been re-certified for the ISO 14001 standards from 1999 until now (2021).



TMV chú trọng các hoạt động thúc đẩy và nâng cao ý thức an toàn, sức khỏe, bảo vệ môi trường

TMV focuses on activities to promote and raise awareness of safety, health, and environmental protection

Ủy ban thúc đẩy Sức khỏe - An toàn - Môi trường (HSE)

Hoạt động bảo vệ môi trường được TMV hướng tới chu trình sản xuất sạch từ việc kiểm soát nguyên vật liệu đầu vào tới chuỗi cung ứng, đơn vị vận tải, nhà máy, hệ thống đại lý và quản lý sản phẩm thải bỏ, đóng góp vào hoạt động bảo vệ môi trường. Để thực hiện được mục tiêu này, Ủy ban thúc đẩy Sức khỏe - An toàn - Môi trường (HSE), đứng đầu là Tổng giám đốc, đã được thành lập, trong đó hoạt động môi trường gồm các tiểu ban môi trường được chuyên môn hoá theo từng mảng công việc, định kỳ báo cáo kết quả hoạt động tới Ban lãnh đạo 2 lần/năm, để công tác bảo vệ môi trường luôn được định hướng kịp thời và mang đến kết quả tốt nhất.

(Xem sơ đồ trang sau)

Health - Safety - Environment Committee (HSE)

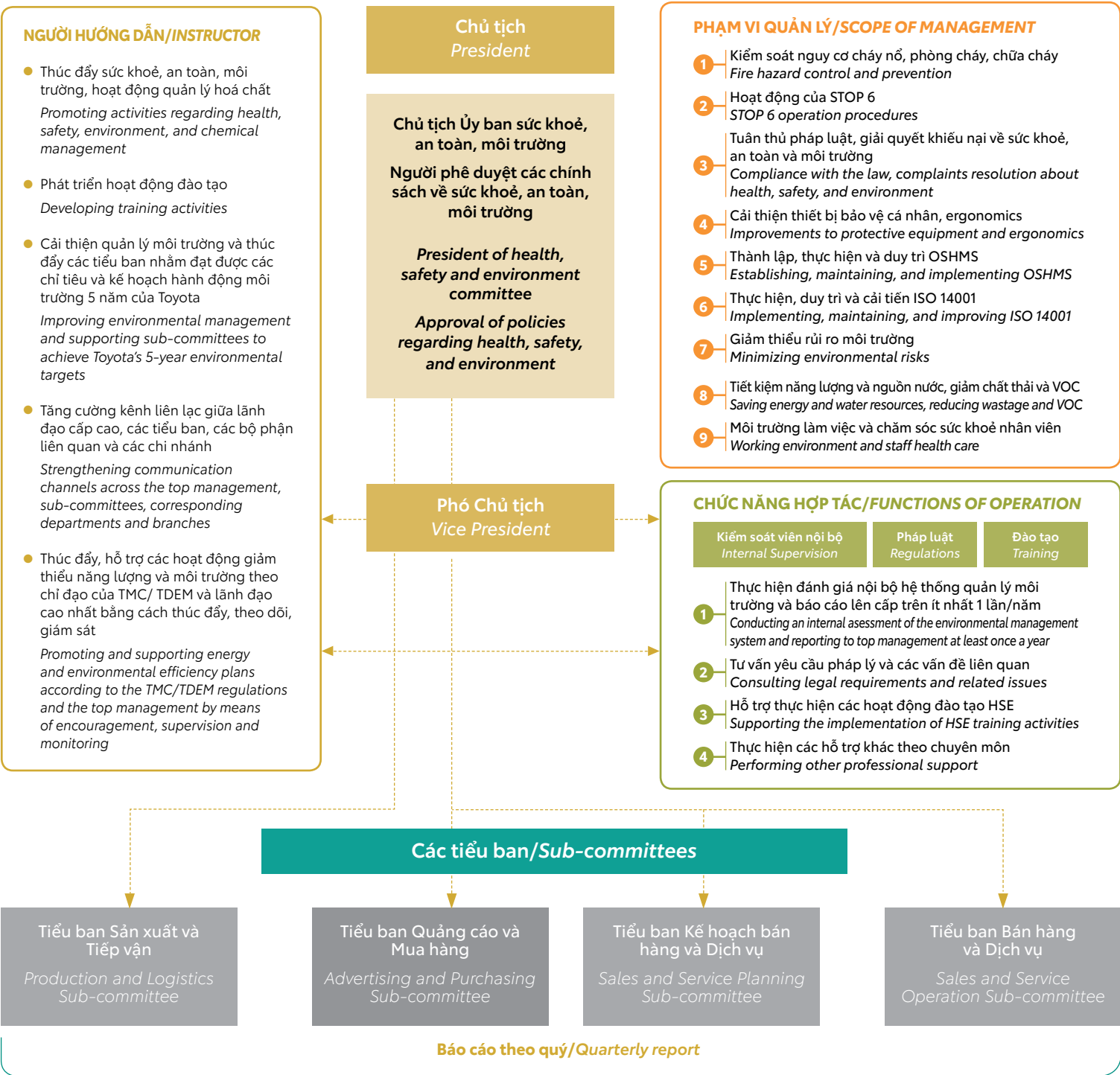
The environmental protection initiatives of TMV works towards a clean production cycle - from input material control to supply chain, transport unit, factories, dealership systems, waste management, and contribution to environmental protection. In order to achieve this goal, the HSE Committee was established, led by the General Director of the company, and consists of environmental sub-committees specialized in their respective segments, who report performance results to the Board of Directors twice a year as to align the environmental protection initiatives in a timely manner with optimized results.

(See the chart in next page)

Ủy ban thúc đẩy Sức khỏe - An toàn - Môi trường
Hội đồng Bảo hộ lao động và phòng cháy chữa cháy Công ty Ô tô Toyota Việt Nam 2021

Health – Safety – Environment Committee
Council of Labor Protection and Fire Prevention of Toyota Motor Vietnam 2021

Ban lãnh đạo cao nhất - Báo cáo 2 lần/năm/Top Management - Conduct report twice a year



Tuân thủ về môi trường | Environmental compliance

Tuyên bố về việc chấp hành pháp luật về môi trường

Với mục tiêu luôn xác định phát triển kinh tế gắn liền với bảo vệ môi trường và đóng góp xã hội, TMV có cam kết cụ thể về việc thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ tuân thủ về vấn đề sức khỏe, an toàn, môi trường đối với sản phẩm, hoạt động sản xuất, kinh doanh, dịch vụ của Công ty trong Chính sách Sức khỏe, An toàn và Môi trường (HSE).

Kết quả thực tế của việc không phát sinh vi phạm hay xử phạt liên quan đến vấn đề môi trường

Kết quả thực tế là trong năm 2019 và 2020, TMV không phát sinh bất cứ vi phạm hay bị xử phạt (phạt tiền hay các hình phạt phi tiền tệ) liên quan tới vấn đề về môi trường. Đây là minh chứng rõ nét cho việc thực hiện cam kết đầy đủ cùng tuân thủ các cam kết về bảo vệ môi trường tại TMV. Cụ thể:

- **Về hồ sơ môi trường:** Công ty đã lập và được UBND Tỉnh Vĩnh Phúc phê duyệt Báo cáo đánh giá tác động môi trường cho dự án mở rộng, nâng công suất sản xuất Nhà máy tại Quyết định số 1298/QĐ-UBND ngày 27/5/2019; được Sở Tài nguyên và Môi trường tỉnh Vĩnh Phúc cấp giấy xác nhận hoàn thành công trình bảo vệ môi trường số 2852/GXN-STNMT ngày 24/10/2019; được Sở tài nguyên và Môi trường cấp gia hạn Giấy phép xả nước thải vào nguồn nước (*) số 12/GP-UBND ngày 06/01/2020; thực hiện chương trình quan trắc môi trường định kỳ hàng quý; chuyển giao chất thải nguy hại cho đơn vị chức năng để xử lý; tiến hành kê khai và nộp phí nước thải đầy đủ; thực hiện báo cáo định kỳ theo quy định.
- **Về các công trình bảo vệ môi trường:** Các nguồn phát thải như nước thải, chất thải rắn thông thường, chất thải rắn sinh hoạt, chất thải nguy hại, khí thải và bụi được TMV xử lý đúng phương pháp và theo quy định.
- **Về thanh kiểm tra:** TMV đã làm việc với Đoàn thanh tra của Tổng cục Môi trường, Bộ TNMT về việc chấp hành pháp luật bảo vệ môi trường vào ngày 19/9/2019, đồng thời làm việc với Sở Tài nguyên và

Statement on compliance with environmental laws

TMV sets its goal to associate economic development with environmental protection and social contributions. Consequently, the Company commits to fulfill its compliance obligations in terms of health, safety, and environment for the Company's products, production endeavors, as well as business and service activities according to the Health, Safety, and Environment Policy (HSE).

Actual results gained from conforming to environmental obligations without any violation

Actual results saw that in 2019 and 2020, TMV did not incur any violations or penalties (fines or non-monetary penalties) related to environmental issues. This is a clear demonstration of the total commitment and compliance with environmental protection obligations at TMV. Specifically, in the two years of 2019-2020:

- **Environmental documents:** TMV has prepared and got approval from Vinh Phuc's People Committee on the Environmental Impact Assessment Report for the project of expanding and increasing the factory's production capacity in Decision No. 1298/QĐ-UBND dated May 27, 2019; received a certificate of completion of environmental protection program by Vinh Phuc's Department of Natural Resources and Environment No. 2852/GXN-STNMT dated October 24, 2019; License to discharge wastewater into water sources (*) was granted by the Department of Natural Resources and Environment No. 12/GP-UBND dated January 6, 2020; implement a quarterly environmental monitoring program; transfer hazardous wastes to relevant units for treatment; declare and pay full wastewater fees; make periodic reports as per regulated.
- **Environmental protection works:** Emission sources such as wastewater, ordinary solid waste, daily-life solid waste, hazardous waste, exhaust gas, and dust are handled by TMV properly and according to regulations.
- **Inspection:** TMV worked with the Inspection Team of the Vietnam Environment Administration (MONRE) on September 19, 2019, and the



TMV thực hiện cam kết đầy đủ và chấp hành pháp luật về môi trường

TMV fulfills its commitments and complies with environmental laws

Môi trường tỉnh Vĩnh Phúc về việc tổ chức kiểm tra việc chấp hành pháp luật về bảo vệ môi trường tại TMV vào ngày 9/7/2020. Kết luận thanh tra của Tổng cục môi trường và Biên bản làm việc của Sở Tài nguyên và môi trường đều cho thấy TMV đã chấp hành pháp luật về bảo vệ môi trường.

(*) Giấy phép xả thải vào nguồn nước là một loại giấy phép tài nguyên nước nhằm đảm bảo nước thải trước khi xả vào nguồn tiếp nhận phải đạt quy chuẩn của Bộ Tài nguyên Môi trường thông qua quá trình phân tích, đánh giá, ảnh hưởng nước thải đến môi trường nước (ở đây chính là nguồn tiếp nhận).

Vinh Phuc Department of Natural Resources and Environment on July 9, 2020, to inspect the compliance with the regulation on environmental protection. Based on the records of the aforementioned parties, TMV has appropriately complied with the regulations on environmental protection.

(*) License to discharge into water sources is a type of permit to ensure that wastewater before being released into receiving sources must meet the standards of the MONRE through the process of analysis, evaluation, wastewater effects to the water environment (in this case, the receiving source).

Giảm phát thải khí CO2 và tiết kiệm năng lượng

CO2 emission reduction and energy saving

Với mục đích đóng góp cho con người và cộng đồng hướng tới một môi trường bền vững, TMC đã đặt ra 6 thách thức và mục tiêu hành động bảo vệ môi trường đến năm 2050. Tuân thủ theo định hướng của TMC, TMV liên tục nghiên cứu, phát triển các giải pháp nhằm giảm thiểu tác động tiêu cực tới môi trường.

Thách thức 1: Giảm phát thải khí CO2 của xe

Trong đó, tháng 8/2020, TMV tiên phong giới thiệu mẫu xe Hybrid tự sạc điện (HEV) đầu tiên trong phân khúc xe phổ thông tới thị trường Việt Nam - dòng xe Corolla Cross.

TMC has set 6 challenges and action targets towards 2050 to contribute to people and communities towards a sustainable environment. Complying with TMC's direction, TMV continuously researches and develops solutions to minimize negative impacts on the environment.

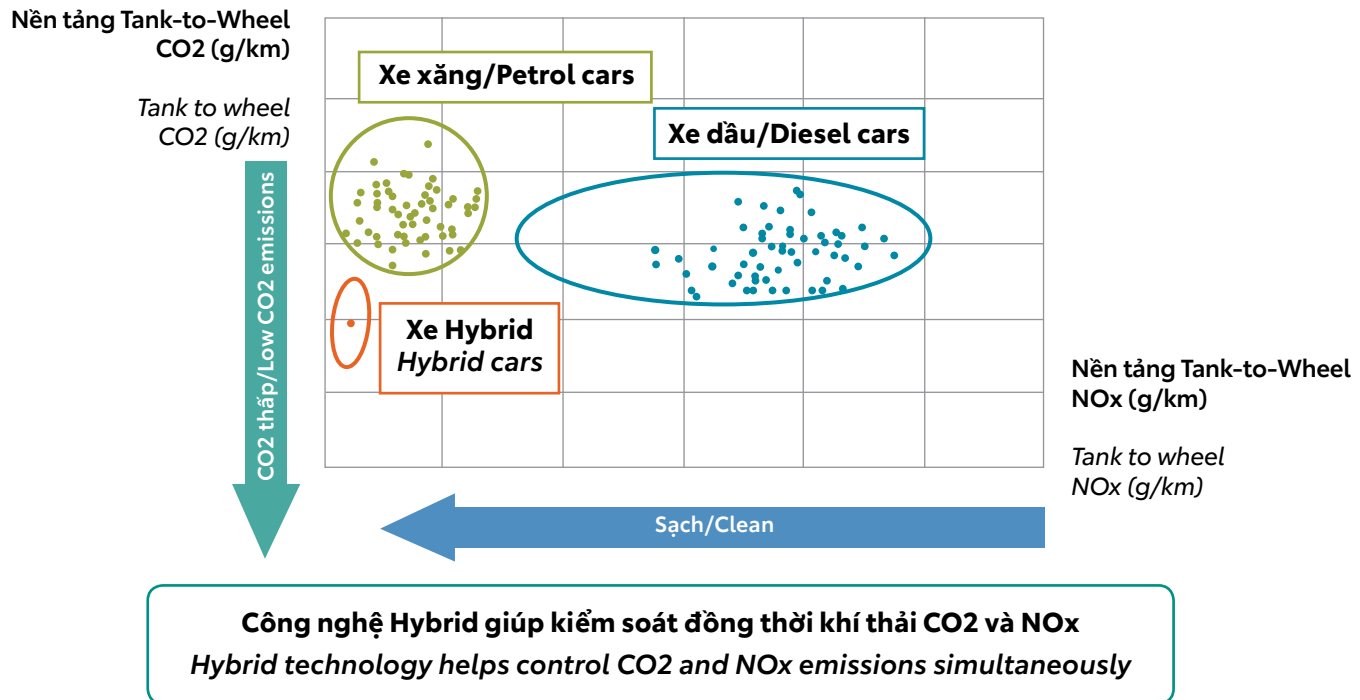
Challenge 1: New vehicle zero CO2 Emissions

In particular, in August 2020, TMV pioneered to launch the first self-charging Hybrid Electric vehicle (HEV) in the popular car segment to the Vietnamese market - Corolla Cross.



Xe Hybrid có mức độ phát thải khí CO₂ và NO_x thấp hơn so với xe dùng nhiên liệu xăng và dầu, góp phần bảo vệ môi trường

Hybrid vehicles are helpful for the environment with lower CO₂ and NO_x emissions than petrol and diesel fueled vehicles



Xe Hybrid là kết hợp sử dụng 2 bộ truyền động, một động cơ chạy xăng và một mô tơ chạy điện, trong khi các xe thông thường chỉ sử dụng động cơ xăng. Tùy theo hệ thống, xe Hybrid sử dụng hai nguồn năng lượng theo các cách khác nhau để tạo nên vận hành mạnh mẽ mà vẫn đạt hiệu quả tiết kiệm nhiên liệu tối ưu.

So với các loại pin trên các phương tiện thông thường, pin Hybrid lớn hơn và mạnh mẽ hơn, đồng thời tự động sạc trong quá trình xe vận hành nên không tốn thời gian sạc pin. HEVs không cần yêu cầu trạm sạc.

Hệ thống Toyota Hybrid (THS) kết hợp giữa động cơ đốt trong hiệu suất cao và mô tơ điện công suất lớn, hiệu quả của việc kết hợp hai nguồn công suất này phụ thuộc vào điều kiện lái. Hệ thống Hybrid này có khả năng lựa chọn nguồn năng lượng cần thiết để vận hành xe một cách mạnh mẽ mà vẫn tiết kiệm nhiên liệu.

Ưu điểm của xe HEV là tiết kiệm nhiên liệu một cách tối đa, mức khí xả thấp, vận hành mượt mà, mạnh mẽ, đồng thời rất êm ái và yên tĩnh. Cụ thể, xe Hybrid có thể tiết kiệm nhiên liệu, và giảm lượng khí thải CO₂ từ 1.5 đến 2 lần so với xe thông thường nên rất thân thiện với môi trường, không yêu cầu cơ sở hạ tầng đặc biệt (trạm sạc) vì vậy phù hợp với điều kiện giao thông tại Việt Nam và góp phần giảm thiểu biến đổi khí hậu.

Từ 23/10/2020 đến 23/12/2020, TMV đã phối hợp cùng trường Đại học Bách Khoa Hà Nội đánh giá hiệu quả công nghệ Hybrid trong điều kiện sử dụng tại Việt Nam trên 4 yếu tố: Tiêu thụ nhiên liệu, Mức độ phát thải, An toàn, Cảm giác lái trong điều kiện thực tế.

Hybrid electric vehicles earn their name from being a 'hybrid' combination of two power sources: a petrol engine and an electric motor, while conventional vehicles only use gasoline engines. The vehicle draws on the strengths of each power source to provide superior fuel efficiency and outstanding driving performance.

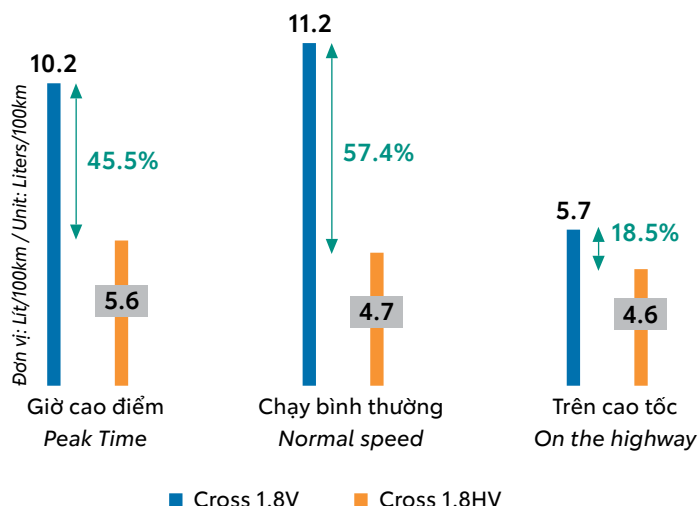
Compared to the batteries found in conventional vehicles, Hybrid batteries are much larger and more powerful, and automatically recharge during vehicle operation, so time-consuming plug-in charging is not required. HEVs do not require a charging station.

The Toyota Hybrid System (THS) combines a high-performance internal combustion engine and a high-powered electric motor. The effectiveness of the two power sources combined depends on the driving conditions. This system can control the dual sources of power for optimum energy-efficient operation under any driving conditions.

The advantages of HEV vehicles are maximum fuel efficiency, low emissions, smooth and powerful operation, yet very smooth and quiet. Specifically, Hybrid cars can save fuel and reduce CO₂ emissions by 1.5 to 2 times compared to conventional vehicles, so they are very environmentally friendly, do not require any special infrastructure (charging stations). Therefore, it is suitable for traffic conditions in Vietnam and contributes to minimizing climate change.

From October 23, 2020 to December 23, 2020, TMV cooperated with the Hanoi University of Science and Technology to evaluate the effectiveness of Hybrid technology usage in Vietnam according to 4 factors: Fuel Consumption, Emission Levels, Safety, Sensation of driving in practical conditions.

Tiêu thụ nhiên liệu của Corolla Cross 1.8HV và 1.8V thực tế Actual fuel consumption on 1.8HV and 1.8V Corolla Cross

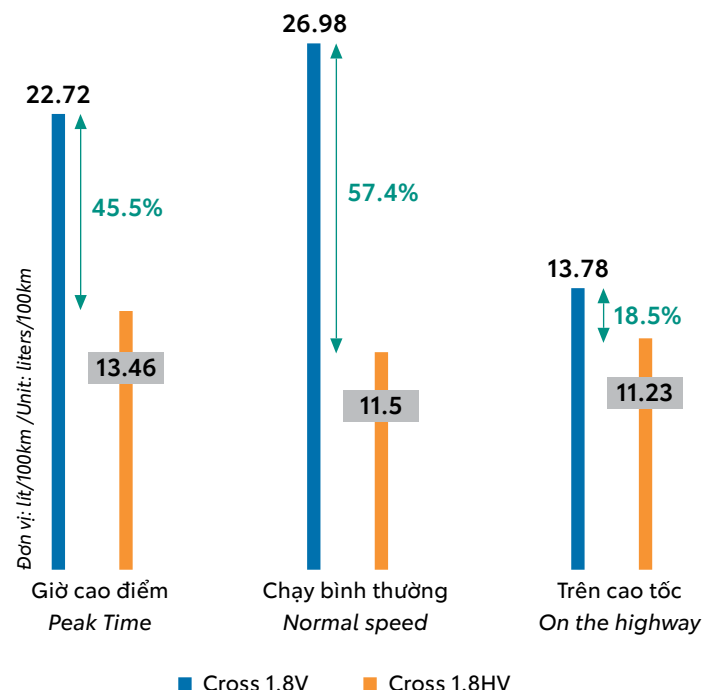


Kết quả cho thấy, hiệu quả tiết kiệm nhiên liệu của xe ô tô Hybrid rất rõ rệt, đặc biệt là trong nội đô. Mức tiết kiệm lên tới 45,5% trong giờ cao điểm, 57,4% khi vận hành bình thường và 18,5% trên cao tốc. Về phát thải, mức giảm cũng tương tự như tiết kiệm nhiên liệu. Lý giải cho khả năng tiết kiệm nhiên liệu và giảm khí thải tiêu thụ của xe Hybrid, các chuyên gia cho biết sự hỗ trợ của mô tơ điện đối với động cơ đốt trong đã cho phép ô tô cải thiện hiệu suất sử dụng nhiên liệu, qua đó giảm phát thải ra môi trường.

Dù ảnh hưởng bởi dịch Covid, nhưng tính đến 2020, tổng doanh số xe điện hóa toàn cầu của Toyota đạt 16 triệu chiếc, tăng gần 3% so với năm 2019, mức tiết kiệm nhiên liệu toàn cầu đã đạt 52 tỷ lít và lượng khí thải CO2 giảm hơn 139 triệu tấn so với các loại động cơ đốt trong. Tại Việt Nam, đã có 1.403 xe Corolla Cross Hybrid được giao tới tay khách hàng, chiếm 13% doanh số mẫu xe này. Trong tương lai, xe Hybrid sẽ sớm trở thành xu hướng sống xanh nhằm góp phần giảm thiểu biến đổi khí hậu.

Đồng thời, TMV tích cực tuân thủ các quy định và hướng dẫn của nhà nước về việc thực thi lộ trình kiểm soát khí thải. Các loại xe nhập khẩu và sản xuất lắp ráp mới sẽ đáp ứng tiêu chuẩn khí thải mức 5 (tương đương Euro 5) kể từ ngày 1/1/2022. Tới thời điểm hiện tại, TMV chủ động giới thiệu các mẫu xe thân thiện như xe Hybrid, xe đạt tiêu chuẩn khí thải Euro 5 để bảo vệ môi trường, giảm khí thải và nâng cao chất lượng không khí. TMV còn tích cực điều phối cùng Hiệp hội các nhà sản xuất ô tô trao đổi với Cơ quan quản lý và Hiệp hội xăng dầu để tuyên truyền nâng cao nhận thức người sử dụng xe dùng đúng loại nhiên liệu nhằm đạt được mục tiêu bảo vệ môi trường nói chung, đảm bảo chất lượng khí xả và khả năng vận hành của xe nói riêng.

Mức độ phát thải CO2 trên Corolla Cross 1.8HV và 1.8V CO2 emission levels on 1.8HV and 1.8V Corolla Cross



The results demonstrate the fuel efficiency of hybrid cars apparently, especially when traveling in the urban areas. It can save fuel up to 45.5% during peak hours, 57.4% in regular operation, and 18.5% on highways. In terms of emissions, the reduction is similar to that of fuel efficiency. Experts explain these implications that the support of electric motor for internal combustion engine has allowed the car to improve fuel efficiency, thereby reducing emissions to the environment.

Despite the impact of the Covid epidemic, by 2020, Toyota's total global sales of electric vehicles reached 16 million units, an increase of nearly 3% compared to 2019. The amount of fuel saved globally has reached 52 billion liters, and the volume of CO2 emissions is reduced by more than 139 million tons compared to internal combustion engines. In Vietnam, 1,403 Corolla Cross hybrid vehicles have been delivered to customers, accounting for 13% of sales of this model. In the future, Hybrid cars will soon become a green living trend to contribute to climate change mitigation.

At the same time, TMV actively complies with Government's regulations and guidelines on implementation of emission control roadmap. New CBU and CKD vehicles need to meet level 5 of emission standards (equivalent to Euro 5 standard) from January 1, 2022. Up to now, TMV has actively introduced environmentally-friendly models such as Hybrid cars and vehicles that meet Euro 5 emission standards to protect the environment, reduce emissions and improve air quality. TMV also actively coordinates with the VAMA to discuss with the regulatory authorities and the Vietnam Petroleum Association in raising driver's awareness of using the right fuel with the aim of environmental protection in general, ensuring emission quality and vehicle performance in particular.

Thách thức 2: Không phát thải khí CO₂ trong suốt vòng đời sản phẩm

Challenge 2: Life Cycle zero CO₂ Emissions



Trong hơn 25 năm qua, TMV không ngừng nỗ lực bảo vệ môi trường và nghiêm túc thực hiện chu trình xanh khép kín trên toàn hệ thống, từ nhà máy đến nhà cung cấp, đơn vị vận chuyển và đại lý nhằm giảm thiểu tác động tiêu cực tới môi trường đất, nước, không khí, giảm phát thải khí CO₂.

Over the past 25 years, TMV has continuously strived to protect the environment and has implemented a closed green cycle throughout the system, from factories to suppliers, logistics, and dealers, to minimize the negative impacts on land, water, air, thus ultimately reducing CO₂ emissions.

Nhà cung cấp/Suppliers

Các nhà cung cấp đã cùng chung tay thực hiện “chu trình xanh khép kín” và đã cắt giảm 3.659 tấn CO₂ trong năm 2020.

The suppliers have joined hands to implement a “closed green cycle” to reduce 3,659 tons of CO₂ in 2020.

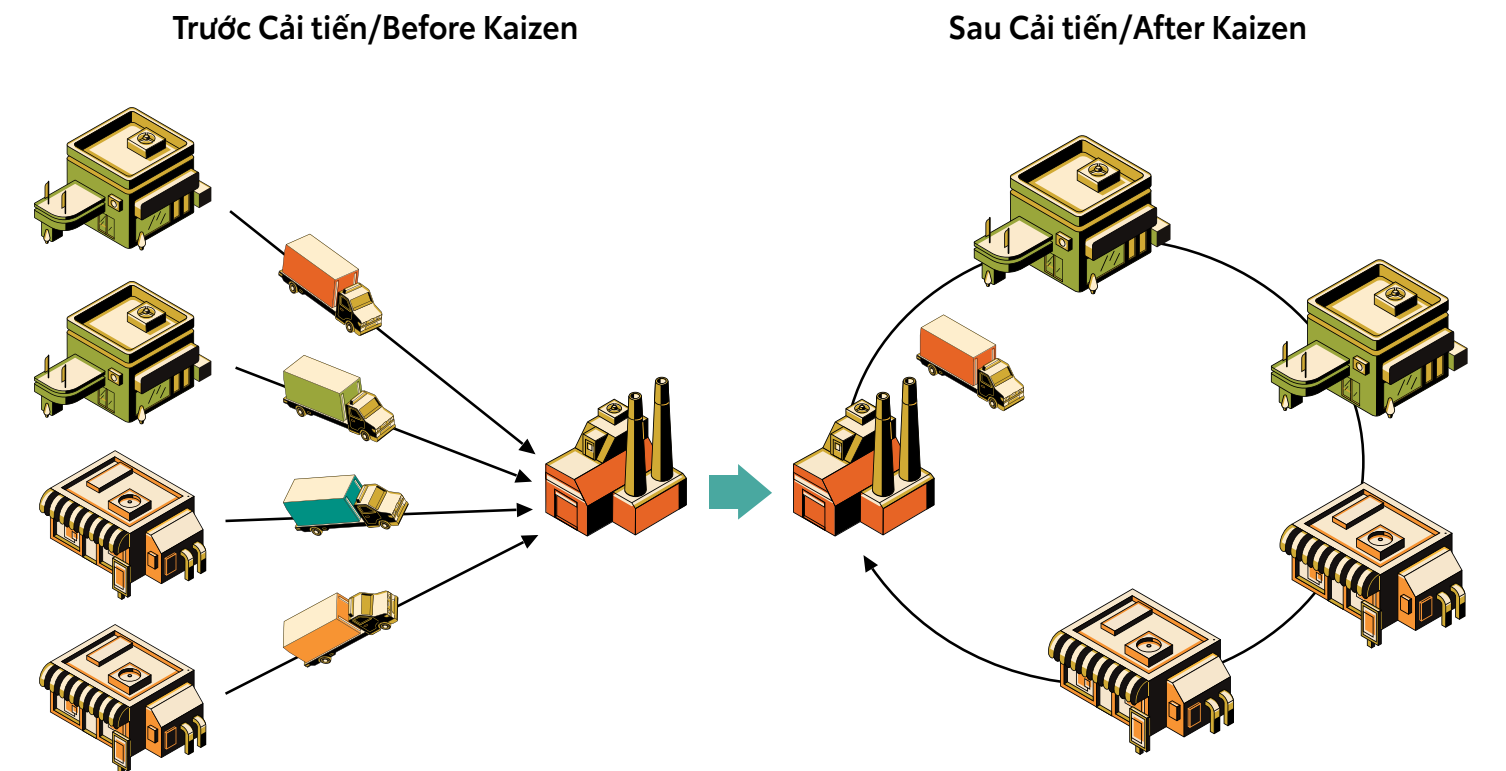
Đơn vị vận chuyển/Logistics

TMV đã nghiên cứu và phối hợp với các đơn vị vận chuyển thực hiện các biện pháp giảm quãng đường vận chuyển hàng hóa bằng phương pháp milkrun (*) các quãng đường lại với nhau.

TMV has researched and coordinated with logistics units to reduce freight distance by milkrun (*) delivery method to consolidate distances.

(*) Milkrun là phương pháp vận chuyển hàng hóa, nguyên vật liệu sản xuất từ nhà cung cấp đến cho khách hàng. Không giống với các hình thức vận tải truyền thống, mỗi ngày các xe tải của nhà cung ứng sẽ di chuyển theo lộ trình đã quy định qua nhiều nhà cung cấp và dây chuyền sản xuất. Quy trình này sẽ phải tuân thủ về thời gian khởi hành và kết thúc. Toàn bộ chuỗi cung ứng hoạt động theo chiều kim đồng hồ, phối kết hợp với nhau.

(*) Milkrun is a method of transporting goods and production materials from suppliers up to customers. Unlike traditional forms of transportation, supplier trucks move daily along a specified route through multiple suppliers and production lines. This process will be subject to strict departure and arrival times. The entire supply chain matches together like clockwork.



TRƯỚC KAIZEN

- Áp dụng giao hàng trực tiếp từ các nhà cung cấp khác nhau đến TMV. Quá trình này khiến nhiều xe vận tải hoạt động cùng thời điểm, gây phát thải CO2 ra môi trường.

SAU KAIZEN

- Hiện tại sử dụng các xe tải trống để chở nguyên vật liệu, hàng hóa theo thứ tự sắp xếp để xe tải đi 1 lần trong cùng thời điểm và chở được hết đồ, giảm thiểu phát thải ra môi trường, tiết kiệm năng lượng.
- Quãng đường đã giảm được 121.785km/tháng và lượng CO2 phát thải cũng giảm 82 tấn/năm sau khi áp dụng Milkrun.

● Kết quả môi trường của bộ phận Logistics năm 2019 và năm 2020 khi áp dụng các hoạt động Kaizen

Environmental results of the Logistics group in 2019 and 2020 when applying kaizen activities

	Năm 2019	Năm 2020
Hàng nội địa/Local Parts	3,92	27,2
Hàng phụ tùng/Service Parts	35,33	44,2
Hàng nhập khẩu/Import Parts	481,78	485,4
Giao xe tới đại lý/Vehicle Logistics	620,40	263
Hàng xuất khẩu/Export Inland	4,51	1,6
Tổng/Total	1.145,95	821,4

BEFORE KAIZEN

- Apply direct delivery from different suppliers to TMV. This process causes many trucks to operate simultaneously, resulting in much more CO2 emissions into the environment.

AFTER KAIZEN

- Currently, empty trucks are used to carry materials and goods in an arranged order so that the trucks can travel simultaneously and carry all the goods, minimizing emissions to the environment and saving energy.
- Distance has been reduced by 121,785km/month and CO2 emissions by 82 tons/year after applying the Milkrun method.

Ngoài ra, đơn vị vận chuyển còn thực hiện nhiều giải pháp khác nhau nhằm chung tay giảm thiểu khí thải CO2 và tiết kiệm năng lượng như: Áp dụng khoa học kỹ thuật mới nhằm nâng cao chất lượng của phương tiện vận tải hàng hóa như GPS định vị, Eco Driving, tương lai sử dụng xe chạy bằng điện; Thay thế nguyên liệu sạch cho phương tiện vận tải hàng hóa (khí thiên nhiên nén hoặc hydrogen thay cho Diesel Euro); tăng hiệu suất giao nhận hàng hóa của phương tiện vận tải bằng việc sắp xếp lại hàng hóa trên xe một cách hiệu quả nhất.

Hệ thống đại lý/Dealer network

Năm 2020, 56 đại lý đã đạt được mục tiêu giảm phát thải khí CO2 thực tế 6 kg/xe (đạt mục tiêu đặt ra ban đầu).

In addition, the logistics units implemented also have many different solutions to reduce CO2 emissions and save energy, such as: Applying new science and technology to improve the quality of freight vehicles (GPS navigation, Eco Driving, using electric cars in the future); Substitute clean raw materials for freight vehicles (compressed natural gas or hydrogen to replace Euro Diesel); increasing the freight delivery capacity by re-arranging the goods on the vehicles in the most efficient way.

In 2020, 56 dealers achieved the actual CO2 emission reduction target of 6 kg/vehicle (reaching the initial target).

Thách thức 3: Giảm phát thải khí CO2 và tiết kiệm năng lượng tại nhà máy

Theo định hướng của TMC nói chung và cam kết hành động vì môi trường của Toyota khu vực Châu Á – Thái Bình Dương nói riêng, TMV đã và đang thực hiện nhiều hoạt động tiết kiệm năng lượng tại nhà máy và giảm phát thải ra môi trường như kiểm soát sản lượng tiêu thụ năng lượng của nhà máy.

Challenge 3: Plant zero CO2 emissions

Following the direction of TMC and Toyota Asia-Pacific region’s commitment to act for the environment, TMV has been carrying out many energy-saving initiatives at the plant and reducing emissions such as controlling the plant’s energy consumption.

- **Từ năm 2019 đến 2020, sản lượng tiêu thụ năng lượng tại nhà máy TMV được ghi nhận giảm đáng kể**
From 2019 to 2020, the energy consumption output at TMV plant is recorded to decrease significantly

Tiêu thụ năng lượng Energy Consumption	Năm 2019	Năm 2020	Chỉ số giảm Reduction rate	Ghi chú Notes
Lượng điện tiêu thụ cho sản xuất Electricity for production (kwh)	19.580.947	17.324.145	2.256.802	Số liệu được lấy theo đồng hồ tiêu thụ điện của khu vực sản xuất
Lượng dầu tiêu thụ cho sản xuất Diesel (liter)	1.715.655	1.577.242	138.413	The data is taken from the electricity consumption meter at the production area
Phát thải CO2(*) CO2 Emission (ton)	11.541	10.370	1.171	

(Năng lượng và phát thải CO2 bao gồm: Điện và dầu Diesel cho khu vực sản xuất tại trụ sở, không bao gồm khu vực hành chính, văn phòng và các chi nhánh)

(Energy and CO2 emissions include: Electricity and Diesel for production plants at TMV-HQ, excluding administrative area, offices, and branches)

TMV không ngừng đổi mới cải tiến công nghệ cũng như áp dụng các phương thức tiết kiệm năng lượng trong mỗi công đoạn sản xuất như: Thay thế đèn chiếu sáng huỳnh quang bằng đèn LED; Lắp đặt máy nén khí biến tần (giảm tiêu thụ điện); Cải tạo nhà xưởng (hệ thống làm mát trung tâm buồng sơn, bảo ôn bể phốt phát, bảo ôn nồi hơi, thu hồi nước ngưng tụ trên hệ thống cấp nước nồi hơi,...); Theo dõi, kiểm soát, tiết kiệm tiêu thụ năng lượng, tăng hiệu quả sử dụng năng lượng.

TMV constantly innovates and upgrades technology as well as applies energy saving methods in each production stage such as: Replace fluorescent lights with LED lights; Install inverter air compressor (reduce power consumption); Renovating production shops (central cooling system of painting chamber, Insulation of phosphate tank and boiler, collecting condensate water in the boiler supply system, etc.); Monitor, control, and save energy consumption to increase overall efficiency.

(*) Được tính theo công thức chuyển đổi: Tổng lượng phát thải CO2 = [0.355* Năng lượng điện (kwh) + 2.6753 * Lượng dầu (l)]/1.000 (Hệ số chuyển đổi CO2 được sử dụng theo IEA 2013, IEA: International Energy Agency)

(*) Calculated according to the conversion formula: Total CO2 emission = [0.355*Electricity (kwh) + 2.6753 * Diesel (l)]/1.000 (CO2 conversion factor used according to IEA 2013, IEA: International Energy Agency)

Tiết kiệm và bảo vệ nguồn nước

Saving and protecting water resources

Thách thức 4: Giảm thiểu và sử dụng hiệu quả nguồn nước

Đối với hoạt động sản xuất xe tại TMV, nước được sử dụng trong nhiều công đoạn như tẩy rửa bề mặt, sơn tĩnh điện, xử lý khí thải và nhiều công đoạn khác. Vì thế việc kiểm soát tiêu thụ nước và xử lý nước thải phát sinh là vô cùng quan trọng.

Tiêu thụ nước/Water consumption

Để giảm lượng nước tiêu thụ, Công ty đã tích cực áp dụng nguyên tắc 3R - “Giảm thiểu, Tái sử dụng, Tái chế”. Theo đó, lượng sử dụng nước tại các công đoạn được tiêu chuẩn hóa theo hướng tối thiểu; tái sử dụng nước tại các công đoạn có thể, sau khi lọc cặn bẩn hoặc váng dầu để tiết kiệm nước và hóa chất; tái chế nước từ một số công đoạn có nước sạch như ASH, RO, nước thải sau khi xử lý tại Hệ thống xử lý nước thải cho các mục đích phù hợp.

Trong năm 2019 và 2020, TMV đã cắt giảm được 25.544m³ nước cho sản xuất.

Challenge 4: minimizing and optimizing water usage

For vehicle production at TMV, water is used in many stages such as surface cleaning, powder coating, emission treatment and other stages. Therefore, controlling water consumption and wastewater treatment is extremely important.

To reduce water consumption, TMV has actively applied the 3R principle - “Reduce, Reuse, Recycle”. Accordingly, the amount of water used at the stages is standardized towards the minimum amount; reuse water at all possible stages, after filtering dirt or oil scum to save water and chemicals; recycle water from some stages with clean water such as ASH, RO, wastewater after treatment at the Wastewater Treatment System for suitable purposes.

In 2019 and 2020, TMV has reduced 25,544m³ of water needed for production.

Tiêu thụ nước Water Consumption	Năm 2019	Năm 2020	Mức độ giảm Reduction rate	Ghi chú Notes
Tổng lượng nước sạch tiêu thụ Total water consumption (m³)	189.179	186.699	2.480	Tổng lượng nước sạch tiêu thụ Total water consumption (m³)
Lượng nước sạch cho sản xuất Water consumption for production area (m³)	118.781	93.237	25.544	Số liệu được lấy theo đồng hồ đo nước tiêu thụ của khu vực sản xuất The data is taken from the electricity consumption meter at the production area
Lượng nước sạch cho sản xuất trên 1 sản phẩm Water consumption for production area (m³/unit)	2,37	2,16	0,21	

(Nước được báo cáo là nước phục vụ sản xuất và tổng lượng nước tiêu thụ cho toàn nhà máy, không bao gồm các chi nhánh. Nước sạch được cung cấp bởi Công ty nước sạch Vĩnh Phú)

(The volume of water reported above is used in production and the total volume used for the whole plant, excluding branches. Clean water is provided by Vĩnh Phúc Clean Water Company)



Hệ thống xử lý nước thải của TMV

TMV's wastewater treatment system

Nước thải/Wastewater

Nước thải phát sinh từ hoạt động sản xuất và sinh hoạt trung bình khoảng 388m³/ngày đêm. Công ty đã xây dựng hệ thống xử lý nước thải số 01 với công suất 450m³/ngày đêm và hệ thống xử lý nước thải số 02 công suất 500m³/ngày đêm, cụ thể:

Kiểm soát chất lượng nước thải đầu ra là một trong những mục tiêu quan trọng trong chính sách môi trường do TMV xây dựng và thực hiện từ những ngày đầu thành lập. Xử lý nước thải tại nguồn được TMV chú trọng và liên tục đầu tư nghiên cứu ra các giải pháp tối ưu nhất.

Tháng 4/2018, TMV đã đầu tư 3 tỷ đồng cho việc lắp đặt hệ thống quan trắc nước thải tự động để cải thiện hơn nữa việc kiểm soát chất lượng nước thải trước khi thải ra môi trường. Năm 2019, Công ty đầu tư xây dựng và lắp đặt thêm một hệ thống xử lý nước thải số 2 với công suất thiết kế 500m³/ngày đêm với chi phí ban đầu khoảng 16,5 tỷ đồng. Đến nay, TMV đã có hai hệ thống xử lý nước thải hoạt động đồng thời với tổng công suất xử lý theo thiết kế lên tới 950m³/ngày đêm và hệ thống giám sát chất lượng nước thải được đầu tư bài bản, đảm bảo chất lượng nước thải sau khi xử lý đạt yêu cầu theo quy định của pháp luật (Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về nước thải công nghiệp QCVN 40:2011/ BTNMT, cột A, Kq=0,9; Kf=1,0). (*)

Với hệ thống xử lý nước thải tập trung và hiện đại được đầu tư hàng triệu đô la Mỹ, TMV đã có một quy trình xử lý nước thải đáp ứng mọi tiêu chuẩn mà pháp luật Việt Nam yêu cầu (đạt tiêu chuẩn Cột A – QCVN 40:2011/BTNMT).

Kết luận từ thanh tra việc chấp hành pháp luật về bảo vệ môi trường đối với TMV vào ngày 20/11/2019: Trong quá trình hoạt động, TMV đã lập và được Bộ Khoa học Công nghệ và Môi trường, UBND tỉnh Vĩnh Phúc phê duyệt các Báo cáo ĐTM (1), được Sở Tài Nguyên và Môi trường tỉnh Vĩnh Phúc xác nhận hoàn thành công trình bảo vệ môi trường, đã xây dựng và vận hành, vận hành thử nghiệm các hệ thống xử lý nước thải theo quy định, đã thực hiện chương trình quan trắc môi trường định kỳ và chuyển giao CTNH(2) cho đơn vị chức năng theo quy định.

100% nước thải từ sản xuất và sinh hoạt của Công ty được thu gom, xử lý theo kỹ thuật, không có loại rác thải nào bị đổ ra ngoài môi trường.

Tháng 5/2020, TMV bắt đầu xây dựng Hệ thống quan trắc nước thải tự động với tổng số tiền đầu tư hơn 5,1 tỷ đồng nhằm giám sát chất lượng xả thải tự động liên tục và tuân thủ theo Nghị định 40-2019/NĐ-CP của Chính phủ quy định chi tiết, hướng dẫn thi hành Luật bảo vệ môi trường. Hệ thống này chính thức đi vào thử nghiệm từ tháng 3/2021 và dự kiến sẽ kết nối với hệ thống của Sở Tài nguyên Môi trường tỉnh Vĩnh Phúc vào tháng 10/2021. Hệ thống quan trắc nước thải tự động sẽ giám sát tự động, liên tục các thông số: COD, TSS, pH, Nhiệt độ, Amoni, tổng Nitơ, tổng Phốt Pho, Niken, lưu lượng nước thải đầu vào, lưu lượng đầu ra kênh hở.

Dữ liệu quan trắc nước thải được ghi nhận và truyền về trạm trung tâm theo đúng quy định tại văn bản pháp luật hiện hành; Hệ thống truyền dữ liệu đặt tại trạm quan trắc nước thải, tín hiệu được đưa vào bộ truyền dữ liệu, được lấy trước khi đưa vào hệ thống giám sát tại nhà máy để đảm bảo tín hiệu gốc. Dữ liệu được truyền về Trung tâm điều hành, quản lý dữ liệu quan trắc môi trường thuộc Sở Tài nguyên và môi trường tỉnh Vĩnh Phúc với tần suất 5 phút/lần.

(*) QCVN 40:2011/ BTNMT cột A, Kq=0,9; Kf=1,0 – Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về nước thải công nghiệp. Kq là hệ số nguồn tiếp nhận nước thải. Kf là hệ số lưu lượng nguồn thải. (1) ĐTM: Báo cáo đánh giá tác động môi trường. (2) CTNH: Chất thải nguy hại

Wastewater generated from production and daily life activities with volume of about 388m³/day on average. TMV has built wastewater treatment system No. 01 with a capacity of 450m³/day and No. 02 system with a capacity of 500m³/day, specifically:

Controlling the quality of wastewater output is one of the important objectives in the environmental policy developed and implemented by TMV since its establishment. TMV continuously invests in researching on wastewater treatment at the receiving source to find the most optimal solutions.

In April 2018, TMV invested 3 billion VND to install an automatic wastewater monitoring system to further improve the control of its quality before being discharged. In 2019, the Company invested in building and installing a 2nd wastewater treatment system with a capacity of 500m³/day with an initial cost of about VND 16.5 billion. Up to now, TMV has had two wastewater treatment systems operating simultaneously at a total capacity of up to 950m³/day and a wastewater quality monitoring system, ensuring the wastewater output to meet the requirements of the law (National technical regulation on industrial wastewater QCVN 40:2011/ BTNMT, column A, Kq=0.9; Kf=1.0). (*)

With the centralized and modern wastewater treatment system invested with millions of US dollars, TMV has amassed a wastewater treatment process that meets all requirements by Vietnamese law (standard Column A – QCVN 40:2011/BTNMT).

The conclusion from the TMV inspection for compliance with the environmental protection law on November 20, 2019: During the operation, TMV has been approved by the Ministry of Science, Technology, and Environment, and Vinh Phuc People's Committee for the Company's EIA Reports (1); TMV has been certified by Vinh Phuc's Department of Natural Resources and Environment to have completed the works on environmental protection, to have built, commissioned, and tested on the wastewater treatment systems, to have periodic environmental monitoring program and transfer HW (2) to relevant treatment units as regulated.

100% of wastewater from production and daily living of the Company is collected and treated accordingly, and no waste is dumped into the environment.

In May 2020, TMV started to build Online Monitoring system for Wastewater Treatment Plant (WWTP) with a total investment of more than 5.1 billion VND in order to monitor the quality of automatic wastewater discharge continuously and comply with the Government's Decree 40-2019/ND-CP on detailed regulation and guidance for implementation of the Environmental Protection Law. This system officially went into trial in March 2021 and is expected to connect with the system of Vinh Phuc Department of Natural Resources and Environment in October 2021. The automatic wastewater monitoring system will automatically and continuously monitor the following parameters: COD, TSS, pH, temperature, Ammonium, total Nitrogen, total Phosphorus, Nickel, input and output wastewater flow.

Wastewater monitoring data is recorded and transmitted to the central station in accordance with current legal documents; The data transmission system is located at the wastewater monitoring station, the data which is put into the data transmitter and is taken before being put into the monitoring system at the factory to ensure the original data. The data is transmitted to the Environmental Monitoring Data Management and Operation Center under Vinh Phuc Department of Natural Resources and Environment with a frequency of 5 minutes/time.

(*) QCVN 40:2011/ BTNMT column A, Kq=0.9; Kf=1.0 – National regulations on industrial wastewater. Kq is the number factor in wastewater receiving source. Kf is the number factor in the discharge source flow factor. (1) EIA: Environmental Impact Assessment report. (2) HW: Hazardous waste

Kiểm soát hoá chất trong vật liệu và tái chế

Chemical control in materials and recycling

Kiểm soát hoá chất

Với mục tiêu loại bỏ các chất độc hại trong nguyên vật liệu đầu vào và linh kiện, phụ tùng, phụ kiện sản xuất, Công ty đã và đang áp dụng kiểm soát hoá chất cấm ngay từ giai đoạn dự án, cụ thể như sau:

- Kiểm soát hoá chất cấm trong vật liệu trực tiếp, phụ tùng và phụ kiện thông qua hệ thống dữ liệu IMDS (International Material Data System – Hệ thống dữ liệu vật liệu quốc tế)
- Kiểm soát 1.084 hoá chất cấm trong vật liệu, hoá chất không trực tiếp
- Kiểm soát 11 hoá chất cấm (SOCs) trong bao bì đóng gói (áp dụng cho hàng xuất khẩu)

Thách thức 5: Xây dựng công nghệ và hệ thống tái chế

Xử lý sản phẩm thải bỏ/Discarded product treatment

Tại Việt Nam và nhiều nước trên thế giới, các sản phẩm có thành phần nguy hại cho môi trường sau khi sử dụng hay khi hết hạn sử dụng chưa được thu gom, xử lý phù hợp, gây ô nhiễm môi trường. Sản phẩm ô tô và một số linh kiện ô tô cũng là các hạng mục cần kiểm soát theo quyết định số 16/2015/QĐ-TTg ngày 22/05/2015 của Thủ tướng chính phủ quy định về thu hồi, xử lý sản phẩm thải bỏ. Quyết định này yêu cầu các nhà sản xuất, nhập khẩu phải thiết lập điểm thu hồi các sản phẩm bán ra sau khi đã hết hạn sử dụng.

Tại TMV, các sản phẩm sau quá trình sử dụng như ô tô cũ, ắc quy, gas điều hoà, săm lốp, thiết bị điện tử... sẽ gây ô nhiễm môi trường nếu không được xử lý đúng cách. Do vậy, thu hồi và xử lý sản phẩm thải bỏ là trách nhiệm của nhà sản xuất nói riêng và của công ty nói chung.

TMV đã thiết lập điểm thu hồi sản phẩm thải bỏ cho các hạng mục như ắc quy, CPU, camera, đầu CD-DVD, điều hoà nhiệt độ, săm, lốp, dầu nhớt các loại và ô tô thải bỏ, đồng thời ký hợp đồng với đơn vị có chức năng để xử lý sản phẩm thải bỏ theo đúng quy định của Luật.

Từ 1/1/2017, TMV đã thiết lập điểm thu hồi cơ sở, ký Hợp đồng vận chuyển và xử lý sản phẩm thải bỏ, công bố thông tin tới cộng đồng và thực hiện báo cáo định kỳ về hoạt động thu hồi và xử lý sản phẩm thải bỏ. Hơn nữa, nhằm tiêu chuẩn hoá quy trình xử lý sản phẩm thải bỏ, TMV đã kết hợp cùng các chuyên gia của Tập đoàn Toyota toàn cầu và nhà thầu xử lý chất thải nguy hại, tiến hành xử lý thử nghiệm 2 xe ô tô cũ, thải bỏ và qua đó tiêu chuẩn hoá quy trình thực hiện tiếp nhận, xử lý với mục tiêu bảo vệ môi trường. Tập đoàn cũng thúc đẩy sáng kiến trên 4 khía cạnh: sử dụng vật liệu thân thiện với môi trường; kéo dài tuổi thọ phụ tùng; phát triển công nghệ tái chế; và sản xuất ô tô từ xe đã hết hạn sử dụng. Toyota hướng tới thiết lập mô hình xã hội dựa trên tái chế, khuyến khích dự án tái chế xe cũ để sản xuất xe mới, biến các phương tiện hết hạn trở thành phương tiện hữu ích.

Chemical control

To eliminate hazardous substances from input materials, components, and accessories for production, the Company has been applying control of prohibited chemicals right from the project phase, specifically as follows:

- Control prohibited chemicals within direct materials, components, and accessories through the IMDS (International Material Data System).
- Controlling 1,084 prohibited chemicals in materials, non-direct chemicals
- Control of 11 Substances of Concerns (SOCs) in the packaging (applicable to exports)

Challenge 5: Establishing a recycled-based society and systems

In Vietnam and many countries worldwide, products with harmful components to the environment after usage or expiration have not been collected and treated appropriately, causing environmental pollution. Products such as auto and some auto components also need to be controlled according to the Prime Minister's Decision No. 16/2015/QĐ-TTg dated May 22, 2015, on collecting and treating discarded products. The Decision requires manufacturers and importers to establish a collection point for products sold after their expiry date.

At TMV, used products such as old cars, batteries, air-conditioners, gas, tires, electronic equipment, etc., will cause environmental pollution if not appropriately handled. Therefore, the collection and treatment of discarded products is the manufacturer's responsibility in particular and of the company in general.

TMV has established a collection point for batteries, CPUs, cameras, CD-DVD players, air conditioners, tubes, tires, lubricants of all kinds, discarded cars, and signed contracts with relevant units to treat discarded products following the Law.

Since January 1, 2017, TMV has set up a collection point, signed a contract for the transportation and treatment of discarded products, announced information to the public, and made periodic reports on collection and recovery activities. Moreover, to standardize the treatment process of discarded products, TMV has cooperated with experts of the global Toyota Corporation and hazardous waste treatment contractors, conducting trial treatment of two secondhand cars and thereby standardize the process of receiving and treating with the goal of environmental protection. TMC also promotes 4 aspects: using environmentally friendly materials, prolong the life of spare parts, developing recycling technology, manufacturing cars from expired vehicles. Toyota aims to establish a recycling-based social model, encouraging recycling to turn expired vehicles into useful ones.

Hiện tại, TMV gặp một số khó khăn trong việc khuyến khích người sử dụng mang sản phẩm tới điểm thu hồi để xử lý đúng cách, bảo vệ môi trường; đồng thời tìm nhà thầu xử lý gas điều hoà (loại gas cũ, không thu hồi để nạp lại được). Trong thời gian sắp tới, TMV sẽ tiếp tục tìm kiếm đối tác xử lý gas điều hoà và thiết lập thêm điểm thu hồi sản phẩm thải bỏ để tiện lợi hơn cho người sử dụng. Hiện tại điểm thu hồi sản phẩm thải bỏ của TMV được đặt tại Công ty TNHH Môi trường Công nghiệp Xanh, địa chỉ: Quốc lộ 2, Xuân Mai, Phúc Thắng, Phúc Yên, Vĩnh Phúc, điện thoại: (0211) 3869994.

Currently, TMV faces some difficulties in encouraging users to bring products to the collection point for proper handling. At the same time, TMV tries to find a contractor to handle gas conditioning (un-refillable old gas). In the coming time, TMV will continue to look for partners to treat air conditioner gas and set up more collection points to make it more convenient for users. Currently, TMV's discarded product collection point locates at Green Industrial Environment Co., Ltd., address: Quoc Lo 2, Xuan Mai, Phuc Thang, Phuc Yen, Vinh Phuc; phone: (011) 3869994.

Xử lý rác thải và chất thải rắn/Waste and solid waste treatment

Nhằm đảm bảo rác thải và chất thải rắn không gây hại đến môi trường, tại nhà máy TMV, công tác tuyên truyền và thực hiện giảm thiểu chất thải luôn được chú trọng, trong đó hoạt động được tiến hành theo thứ tự ưu tiên: Giảm thiểu chất thải – Tái sử dụng nguyên vật liệu – Tái chế chất thải. Các loại chất thải rắn phát sinh trong Công ty bao gồm chất thải rắn sinh hoạt, chất thải rắn công nghiệp thông thường, chất thải nguy hại. Chất thải và rác thải sẽ được phân loại ngay tại nguồn và được đưa vào vị trí riêng của từng loại để được mang đi xử lý đúng quy trình tiêu chuẩn. Công ty bố trí hệ thống thùng rác và khu vực lưu giữ chất thải nhằm khuyến khích nhân viên thực hiện phân loại ngay từ nguồn thải, thúc đẩy các ý tưởng và hoạt động giảm chất thải tại nguồn như tái sử dụng giấy, giặt lau; làm khu vực phơi bùn để giảm khối lượng chất thải. Đặc biệt, với chất thải nguy hại, ngoài việc xử lý theo yêu cầu của pháp luật Việt Nam, TMV tuân thủ theo chính sách “Không chôn lấp” của Tập đoàn Toyota nhằm bảo vệ môi trường đất, nước và hệ sinh thái nói chung.

TMV ký hợp đồng với đơn vị có chức năng là Công ty TNHH Môi trường Công nghiệp Xanh, đảm bảo 100% các loại rác thải phát sinh từ Công ty được thu gom, tái chế và xử lý đúng quy định.

In order to prevent environmental pollution from waste and solid waste at TMV's plant, we have been always calling and implementing waste reduction with following priority: Waste reduction – Re-use materials – Waste recycling. Solid waste in the company including: Domestic solid, ordinary industrial solid, and hazardous solid waste. Waste will be classified at source and stored in different areas to wait for treatment with standard process. The company arranges a system of garbage bins and waste storage areas to encourage employees to separate waste at source, promote ideas and activities to reduce waste at source such as re-using glove and rag; mud drying area to reduce the volume of waste. Especially for hazardous waste, TMV not only complies with Vietnam Law, but also the “Zero landfill” policy of TMC which aims to strengthen the protection of soil, water and the ecosystem in general.

Currently, TMV signs contract with professional waste treatment company – Blue Industrial Environment Co., Ltd. to ensure 100% waste to be collected, re-cycled and treated as regulation.

Chất thải Waste	Năm 2019	Năm 2020	Mức độ giảm Reduction rate	Ghi chú Notes
Tổng lượng chất thải nguy hại phát sinh Volume of hazardous waste (ton)	465	442	23	Số liệu được lấy theo Liên chứng từ chất thải ngay tại từng lần chuyển giao Data is taken and verified in each transfer
Tổng lượng chất thải công nghiệp thông thường phát sinh Volume of recycle waste (ton)	6.452	4.759	1.693	Số liệu được lấy theo Biên bản giao nhận từng lần chuyển giao
Tổng lượng chất thải sinh hoạt phát sinh Volume of domestic waste (ton)	896	851	45	Data is taken from the delivery and receipt minutes of each transfer
Hợp chất hữu cơ bay hơi/VOC emission				
Hợp chất hữu cơ bay hơi của thân xe VOC body (g/m ²)	48,91	48,8	0,11	Số liệu được lấy theo Bảng ghi chép sử dụng hóa chất hàng ngày
Hợp chất hữu cơ bay hơi của thân xe VOC bumper (g/m ²)	676	520	156	Data is taken from the daily chemical use record

Hỗ trợ đại lý (Eco-dealership)

Nhằm đánh giá toàn diện hơn về hoạt động môi trường tại đại lý, từ năm 2019 TMV đã áp dụng chương trình đánh giá Eco-Dealership, nâng cấp từ “Chương trình quản lý rủi ro về môi trường – DERAP”.

Chương trình gồm 4 phần:

1. Thiết lập hệ thống quản lý môi trường (EMS)
2. Giảm thiểu rủi ro môi trường
3. Cải tiến hoạt động môi trường
4. Hoạt động đóng góp cho xã hội và cộng đồng

Việc thực hiện chương trình này tại tất cả các đại lý Toyota trên cả nước sẽ được TMV kiểm tra và đánh giá định kỳ. Ngoài ra, các đại lý được khuyến khích lắp đặt hệ thống pin mặt trời để tiết kiệm điện, không sử dụng chai, cốc nhựa dùng một lần, đổi sơn gốc dầu sang sơn gốc nước (sản phẩm xanh) và nhiều ý tưởng giảm phát thải khác nữa.

Trong năm 2020, trước diễn biến phức tạp của dịch bệnh Covid-19 và để đảm bảo an toàn sức khỏe cho nhân viên đại lý và toàn cộng đồng, TMV đã tổ chức 04 buổi đào tạo online cho tất cả các đại lý nhằm định hướng, tuyên truyền về các vấn đề môi trường hiện tại, lý do thực hiện hoạt động môi trường, trách nhiệm và tầm quan trọng của hệ thống đại lý trong việc thực hiện. TMV còn đồng hành và theo sát các vấn đề đại lý gặp phải để tư vấn và hướng dẫn cách thực hiện đúng với các quy định về Luật môi trường tại Việt Nam. Theo thống kê của TMV, trong năm 2020, đã có 16/56 đại lý đạt chứng chỉ Eco-Dealership, tỷ lệ cần được cải thiện trong thời gian tới 2021 – 2022.

Thách thức 6: Xây dựng xã hội hài hòa với thiên nhiên

TMV và các đại lý Toyota toàn quốc tích cực tham gia trồng cây xanh và thực hiện các hoạt động bảo vệ môi trường trong khu vực, tổ chức giáo dục môi trường tại mỗi nơi đặt nhà máy nhằm đảm bảo mối quan hệ hòa hợp giữa con người và thiên nhiên. Thông tin chi tiết trong phần Bảo vệ môi trường, Chương 4 – Trách nhiệm Xã hội.

Eco-dealership

Since 2019, TMV has applied for the Eco-Dealership assessment program to comprehensively assess the environmental activities at the dealers, upgraded from the “Dealer Environmental Risk Audit Program – DERAP”.

The program consists of 4 parts:

1. Setting up an environmental management system (EMS)
2. Reducing environmental risks
3. Improving environmental performance
4. Activities to contribute to society and the community

The implementation of this program at all Toyota dealers nationwide will be periodically checked and evaluated by TMV. In addition, the dealers are encouraged to install solar panels to save electricity, not to use single-use plastic bottles and cups, change oil-based paints to water-based paints (green products), and many other ideas to reduce emissions.

In 2020, due to the complicating COVID-19 situation and to ensure the health and safety of its dealers and the entire community, TMV organized 04 online training sessions for all dealers. The sessions aim to direct and communicate current environmental issues, reasons for carrying out environmental activities, responsibilities, and the importance of the dealer network. TMV also accompanies and closely follows the problems encountered by the dealers in order to advise and guide them on how to comply with the Environmental Law in Vietnam. According to TMV's statistics, in 2020, 16/56 dealers have achieved the Eco-Dealership certificate, a rate that needs improving in the coming time from 2021 to 2022.

Challenge 6: Establishing a future society in harmony with nature

TMV and Toyota dealer network actively participate in planting trees and carrying out environmental protection activities in the area, organizing environmental education at each factory location to ensure a harmonious relationship between people and nature. More information can be found in the Environmental protection section in Chapter 4 – Social Responsibility.



Hỗ trợ nhà cung cấp về môi trường

Environmental support for suppliers

Để đạt được mục tiêu “Thách thức về Không và hơn thế nữa” trong “Thách thức Môi trường Toyota đến năm 2050”, TMV hiểu rằng cần phải có sự hợp tác tốt với các đối tác kinh doanh, trong đó có các nhà cung cấp thông qua những quy trình thống nhất.

Trong cẩm nang “Hướng dẫn Mua hàng xanh”, bên cạnh các hoạt động quy chuẩn, TMV thường xuyên bổ sung các nội dung mới để bắt kịp với các vấn đề toàn cầu, như giảm phát thải khí CO₂ trong suốt vòng đời sản phẩm, bắt đầu từ nhà sản xuất cung ứng nguyên liệu, phụ tùng: giảm tác động đến môi trường nước, đẩy mạnh việc tái chế tài nguyên, quản lý việc sử dụng hóa chất và xây dựng một xã hội hài hòa với thiên nhiên... Để triển khai chi tiết các nội dung trong cẩm nang này, TMV đề nghị các đối tác chỉ định người phụ trách công tác môi trường của đơn vị mình và liên tục đẩy mạnh các sáng kiến môi trường nội bộ.

Tuân thủ cam kết bảo vệ môi trường là ưu tiên quan trọng để duy trì tốt hơn “Chuỗi cung ứng xanh” của Toyota. Năm 2021, TMV áp dụng tiêu chí đánh giá về môi trường với 12 nhà cung cấp mới, và hiện tại 12/12 nhà cung cấp mới đều có chứng chỉ ISO 14001:2015. TMV yêu cầu các nhà cung cấp mới (đặc biệt là nhà cung cấp phụ tùng, phụ kiện, vật liệu thô, vật liệu phụ trợ) đạt được chứng chỉ ISO 14001 trong vòng 1 năm sau khi hợp tác kinh doanh với TMV.

Ngoài ra, từ tháng 1/2017, TMV chính thức triển khai hệ thống IMDS (hệ thống Dữ liệu Nguyên vật liệu Quốc tế) tới các nhà cung cấp nhằm hệ thống hóa việc quản lý thành phần vật liệu và hóa chất trong mỗi sản phẩm. Từ đây, toàn bộ các nguyên vật liệu và linh kiện (hơn 310 hạng mục) được kiểm tra đều đảm bảo các yêu cầu của hệ thống IMDS.

TMV đã áp dụng hoạt động đánh giá hệ thống môi trường nhà cung cấp (tên hoạt động E.SFM Environmental Shop Floor Management), bước đầu áp dụng Focus Suppliers và hơn 80% (5/6 nhà cung cấp) đạt yêu cầu về hệ thống quản lý môi trường.

Đặc biệt, TMV yêu cầu và hỗ trợ tất cả các nhà cung cấp, các đối tác kinh doanh lên kế hoạch hành động và thiết lập hệ thống trang thiết bị nhằm nỗ lực giảm phát thải khí CO₂ trong toàn bộ các khâu từ thiết kế, phát triển sản phẩm đến vận hành trọn vẹn một vòng đời của sản phẩm. Năm 2020, các nhà cung cấp của TMV đã nỗ lực giảm thiểu được hơn 3.659 tấn CO₂. TMV cũng khuyến khích nâng cao hoạt động ISO 14001 với các đối tác kinh doanh thứ cấp của các nhà cung cấp.

To achieve the “Challenging Zero and Beyond” goal in the “Toyota Environmental Challenge 2050”, TMV understands that it is necessary to effectively cooperate with business partners, including suppliers, through a unified process.

In the “Green Purchasing Guide” manual, beside the usual activities, TMV regularly adds new content to keep up with global issues, such as reducing CO₂ emissions throughout the product life cycle, beginning with the manufacturer supplying raw materials and spare parts: reducing the impact on the water environment, recycling of resources, managing the use of chemicals and establishing a future society in harmony with nature... To implement the contents of the manual, TMV recommends that partners appoint a person in charge of their respective unit’s environmental work and continuously promote new ideas internally.

Commitment to environmental protection is an essential priority to better maintain the “Green Supply Chain” of Toyota. In 2021, TMV applied an environmental assessment criteria to 12 new suppliers, and currently, 12/12 of new suppliers all have ISO 14001:2015 certificates. TMV requires new suppliers (especially suppliers of parts, accessories, raw materials, supporting materials) to obtain ISO 14001 certification within one year after doing business with TMV.

In addition, from January 2017, TMV officially deployed the IMDS (International Material Data System) to suppliers to systematize the management of components and chemicals in each product. Then, all materials and components (more than 310 items) are checked to meet the requirements of the IMDS.

TMV has applied environmental system assessment to suppliers (E.SFM Environmental Shop Floor Management), applying firsthand the Focus Suppliers and more than 80% (5/6 suppliers) met the environmental management system requirements.

Especially, TMV requires and supports all suppliers and business partners to set action plan and establish equipment system to reduce CO₂ emissions in all stages, from design and product development to the entire operation of the product life cycle. In 2020, TMV’s suppliers made efforts to reduce more than 3,659 tons of CO₂. TMV also encourages improving ISO 14001 activities with secondary business partners of its suppliers.

● Tựu chung lại, nhờ áp dụng chu trình xanh khép kín trên toàn hệ thống, TMV đã:

In summary, thanks to the application of a closed green cycle throughout the system, TMV has:

Cắt giảm hơn 6,3 nghìn tấn CO₂

Cut more than 6.3 thousand tons of CO₂

Giảm 23 tấn chất thải

Reduced 23 tons of waste

Tiết kiệm 25.544m³ nước

Saved 25,544m³ of water

Giảm 436.000 chai nhựa

Reduced 436,000 plastic bottles

Giảm 1,4 triệu cốc nhựa và 1,5 triệu ống hút nhựa dùng một lần

Reduced 1.4 million plastic cups and 1.5 million single-use plastic straws

Trách nhiệm xã hội

Social responsibility



Lực lượng lao động tại TMV | TMV Workforce

Tổng quan

Từ 11 nhân viên trong ngày đầu thành lập, tới nay số lượng cán bộ công nhân viên của công ty đã lên tới hơn 1.460 người là minh chứng cho sự phát triển lớn mạnh không ngừng mỗi ngày của TMV. Đội ngũ công nhân là lao động lành nghề, đã qua đào tạo nghiệp vụ phù hợp. Nhân sự đều có bằng cấp, chứng chỉ phù hợp với nghề nghiệp và được công ty tổ chức đào tạo thường xuyên.

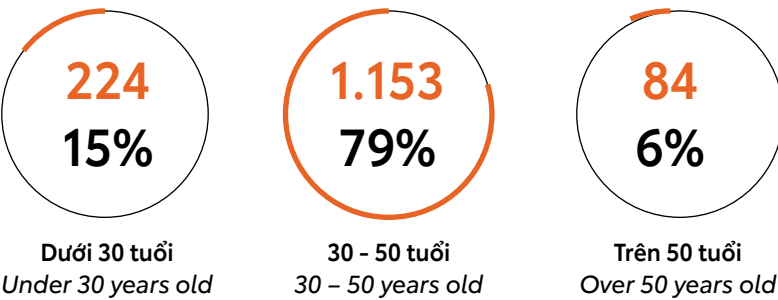
(*) Tổng số nhân sự toàn công ty là 1.900 người bao gồm nhân lực thuê ngoài

Overview

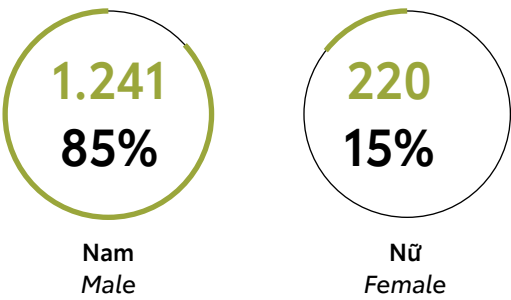
From 11 employees on the first day of establishment, up to now, TMV has 1,460 employees, which is a evidence for the unstoppable growth of the company. Our workers are skillful and have undergone appropriate vocational training. Our personnel are well-equipped with suitable degrees and certificates for their respective profession, with regular company training sessions.

(*) 1,900 employees in total include outsourcing labor

Độ tuổi/Age Groups



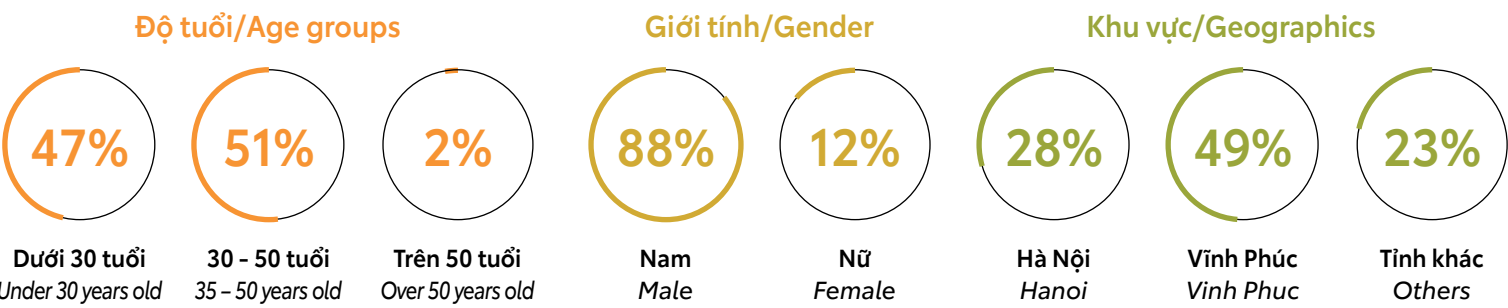
Giới tính/Gender



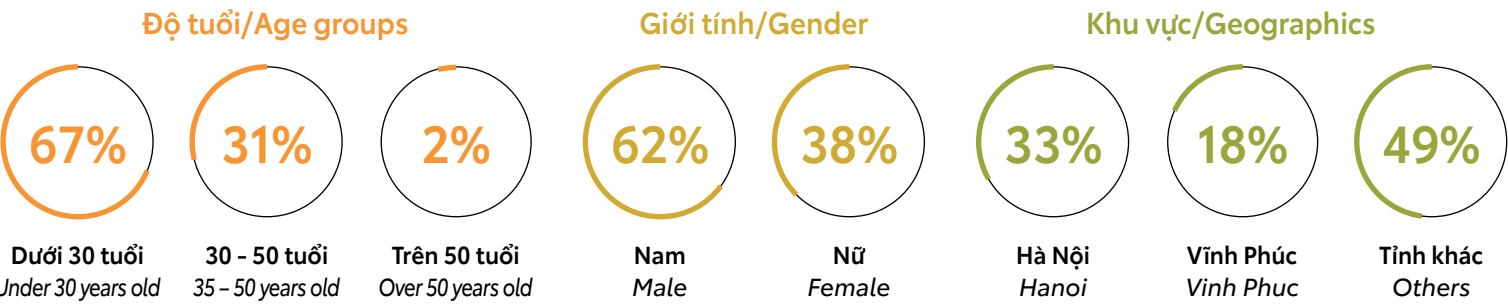
Sơ đồ tổ chức các phòng ban/Organization Chart



TUYỂN DỤNG MỚI/NEW RECRUITMENT



THÔI VIỆC/RESIGNATION



Chế độ đãi ngộ với người lao động

Với nền tảng là sự tôn trọng dành cho tất cả mọi người, TMV luôn tạo ra một môi trường làm việc thân thiết như gia đình, mà ở đó tất cả nhân viên đều thấy được chào đón, an toàn, được lắng nghe, và mọi người đều có thể đóng góp cho những mục tiêu có ý nghĩa. Bên cạnh chế độ lương cạnh tranh, thưởng dựa trên kết quả công việc, TMV mang đến những chế độ đãi ngộ khác dành cho nhân viên như xe đưa đón hàng ngày tới nơi làm việc (Hà Nội – Vĩnh Phúc, Phú Thọ – Vĩnh Phúc và trong tỉnh Vĩnh Phúc), hỗ trợ bữa ăn miễn phí, hỗ trợ phí nghỉ lễ, khám sức khỏe, thưởng cải tiến... Phúc lợi tiêu chuẩn dành cho nhân viên toàn thời gian của Toyota bao gồm bảo hiểm nhân thọ, chăm sóc sức khỏe, bảo hiểm khuyết tật và tàn tật, trợ cấp hưu trí và các phúc lợi khác. Với lao động nữ trong thời gian thai sản, ngoài việc thực hiện đúng chế độ theo luật BHXH Việt Nam, công ty còn hỗ trợ 700.000 đồng/bé và 1,2 triệu đồng/lần sinh cho người lao động.

Ngoài việc tham gia đầy đủ các bảo hiểm bắt buộc, TMV còn cung cấp cho nhân viên các gói bảo hiểm hấp dẫn khác như bảo hiểm tai nạn 24/7 trong phạm vi lãnh thổ Việt Nam và bảo hiểm chăm sóc sức khỏe cho cấp quản lý cùng thành viên gia đình. Nhân viên TMV cũng được nhận các phúc lợi khác như quà sinh nhật, trợ cấp hiếu hỉ, hỗ trợ kinh phí du lịch, chăm sóc sức khỏe, sắc đẹp.

Không chỉ vậy, mỗi thành viên TMV còn có cơ hội tham gia vào các sự kiện thường niên và hoạt động thể thao như Ngày hội Gia đình, Tiệc Cảm ơn, Cuộc thi chạy Ekiden, giải bóng đá, giải cầu lông... Đây là dịp để các thành viên và gia đình giao lưu, chia sẻ những khoảnh khắc tuyệt vời với gia đình, đồng thời tăng cường sức khỏe thể chất, gắn kết và nâng cao tinh thần tập thể giữa các thành viên.



Giải bóng đá cúp Tử hùng Toyota
Toyota Football Cup

Compensation

With the foundation of “Respect for people”, TMV always creates a family-like working environment in which all employees feel welcome, safe, listened to, and everyone can contribute to meaningful target. In addition to a competitive salary and performance-based bonuses, TMV offers other benefits for employees such as daily shuttle buses to the workplace (Hanoi – Vinh Phuc, Phu Tho – Vinh Phuc and in Vinh Phuc Province), free meal, holiday leaves, health check, Kaizen bonus, etc. Standard benefits for full-time Toyota employees include life insurance, healthcare, disability insurance, retirement schemes, and other benefits. For female employees during their maternity periods, in addition to complying with the Vietnam Social Insurance Law, the company also supports 700,000 VND/a child and 1.2 million VND/birth.

Beside the compulsory insurance, TMV also provides employees with other attractive insurance packages such as 24/7 accident insurance within the territory of Vietnam and health care insurance for managers above and their family members. TMV employees also receive additional benefits such as birthday gift, family business allowance (funeral or wedding), travelling allowance, health care, and cosmetics care.

Moreover, each TMV member also can participate in annual events and sports activities such as Family Day, Thank You Party, Ekiden Run, soccer tournament, badminton tournament, etc. These are opportunities for members and their families to exchange, share great moments with their families, and at the same time enhance physical health, engage to each other and improve the teamwork spirit among members.



Giải chạy tiếp sức Ekiden
Ekiden Run

Cơ chế tiền lương, trả lương | Salary Scheme

Quan điểm & chính sách về tiền lương

Nhận thức được tầm quan trọng của nguồn nhân lực đối với phát triển của doanh nghiệp, tại TMV, người lao động luôn được tạo điều kiện để yên tâm và gắn bó lâu dài với công ty, vì vậy chính sách đãi ngộ người lao động luôn được công ty xem trọng và liên tục hoàn thiện. Người lao động được hưởng các chế độ & chính sách tiền lương theo quy chế rõ ràng. Hệ thống lương, thưởng, phúc lợi, đãi ngộ cho người lao động được xây dựng phù hợp với từng thời kỳ và các giai đoạn phát triển, đảm bảo tính linh hoạt, công bằng, tương xứng với mức độ cống hiến và cạnh tranh trong thị trường lao động. Cán bộ công nhân viên tại Toyota luôn được hưởng mức lương cạnh tranh so với thị trường lao động cùng ngành và cao hơn mức lương tối thiểu vùng. Mỗi năm, cấu trúc lương sẽ được điều chỉnh vào tháng 4 sau khi so sánh với thị trường lao động.

Cách thức tính tiền lương và cơ chế trả lương cho người lao động tại TMV được tính dựa trên số ngày làm việc và số giờ làm thêm thực tế trong tháng (nếu có) của mỗi nhân viên, được thanh toán muộn nhất vào ngày cuối cùng của mỗi tháng. Lương thu nhập của người lao động bao gồm lương cơ bản và lương năng suất tương xứng với công sức, trách nhiệm và hiệu quả lao động.

Bên cạnh những đãi ngộ về lương, công nhân viên còn được hưởng thêm nhiều phụ cấp, trợ cấp khác gắn với tính chất từng công việc và mang tính cạnh tranh cao so với thị trường chung như trợ cấp xăng xe, trợ cấp thu hút, trợ cấp đổi ca, trợ cấp lương...

Viewpoints & policies on salary

Recognizing the importance of human resources to the company's development, at TMV, we provide our employees with optimized working conditions to secure maximum retention rates; thus, employee incentives and compensation policies are always paid attention to, and continuously improved upon. The employees are entitled to treatment and salary according to clear regulations. The systems for salaries, bonuses, welfare, and benefits are built according to each period and development stage, ensuring flexibility, fairness, and proportion to each individual's level of contribution while maintaining competitiveness in labor market. The employees of Toyota always enjoy competitive salary rate compared to the same industry market and higher than the regional minimum wage. Each year, the salary structure will be adjusted every April after comparing with the market labor rate.

The salary calculation method and payment mechanism for each TMV employee are based on the number of working days and actual overtime hours in the month (if any), paid by the end of each month as the latest. The income of each employee includes basic salary and the productivity wage proportional to effort, responsibility, and efficiency.

In addition to salary incentives, employees are also entitled to many other allowances and benefits associated with the nature of each job and competitive compared to the general market, such as gasoline allowance, attracting allowance, working shift change, salary allowance, etc.

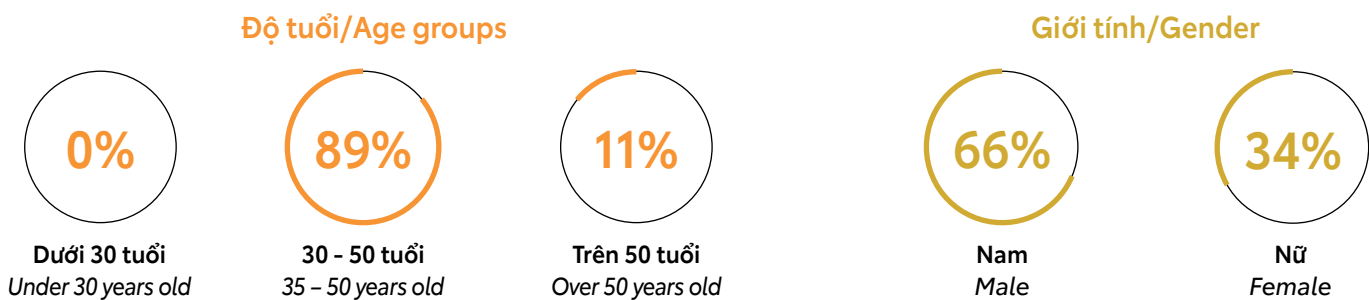
Sử dụng lao động địa phương | Usage of local workforce

Trong tổng số nhân sự của TMV, 99% lao động là người Việt Nam, 1% là quản lý và chuyên gia nước ngoài. Việc bao gồm các thành viên đến từ các địa phương trong đội ngũ quản lý có thể giúp tạo việc làm ổn định cho lao động địa phương đồng thời phát triển nguồn nhân lực, gia tăng lợi ích kinh tế trong khu vực.

Out of the total TMV employees, 99% are Vietnamese, 1% are foreign management board and experts. The inclusion of members from the local communities in the management board can help create stable jobs for local workers while developing human resources and increasing economic benefits in the region.

Tỷ lệ thành viên ban lãnh đạo được tuyển dụng từ cộng đồng địa phương

Percentage of board members recruited from the local community



Ở cấp quản lý, người Việt chiếm 98% (365/373 người), trong đó, 41% (152/373 người) có hộ khẩu tại tỉnh Vĩnh Phúc.

At the management level, Vietnamese people account for 98% (365/373 people), of which 41% (152/373 people) have household registration in Vinh Phuc Province.

An toàn và sức khỏe nghề nghiệp | Occupational health & safety

Quy chế an toàn, vệ sinh lao động

Nhằm tạo môi trường làm việc an toàn, đảm bảo sức khỏe cho công nhân viên, TMV luôn tuân thủ yêu cầu của pháp luật Việt Nam liên quan đến sức khỏe và an toàn cho người lao động, liên tục cải thiện để đáp ứng tốt hơn những yêu cầu của Luật. Công ty luôn chú trọng cải thiện môi trường lao động thông qua việc thường xuyên tiến hành các hoạt động kiểm tra, phát hiện, giảm thiểu rủi ro liên quan đến an toàn lao động. Công nhân viên được trang bị đầy đủ các biện pháp và dụng cụ bảo hộ lao động mỗi khi làm việc. Hơn hết, TMV thường xuyên và định kỳ tổ chức các buổi đào tạo an toàn cho người lao động như đào tạo an toàn chung, đào tạo an toàn các công việc đặc thù, an toàn hóa chất. Nhờ việc tuân thủ nghiêm ngặt những quy chế an toàn, vệ sinh lao động, nên chưa từng ghi nhận bất kỳ trường hợp tử vong liên quan đến công việc tại TMV.



Công nhân viên được trang bị dụng cụ bảo hộ khi làm việc để đảm bảo an toàn

Employees are equipped with protection uniforms and tools to ensure safety

Công ty đã thành lập Ủy ban HSE, có trách nhiệm theo dõi việc tuân thủ các quy chế an toàn lao động trong TMV, cùng một đội ngũ cán bộ chuyên trách và bán chuyên trách về an toàn tới từng bộ phận sản xuất (15 cán bộ chuyên trách và 13 cán bộ bán chuyên trách về an toàn – sức khỏe – môi trường). Hàng tuần, các Trưởng Ban và Phó phòng sẽ tổ chức đánh giá rủi ro tại dây chuyền sản xuất, đồng thời đội ngũ kỹ sư với trình độ chuyên môn sâu có trách nhiệm đánh giá rủi ro về an toàn của máy móc. Đội ngũ bán chuyên trách tại các xưởng sẽ kiểm tra tiến trình khắc phục vấn đề định kỳ hàng tuần.

Các quy chuẩn an toàn lao động cũng được áp dụng chặt chẽ cho các nhà thầu vào làm việc trong TMV, chính vì vậy, từ năm 2020 đến tháng 4/2021 không ghi nhận bất kỳ trường hợp tai nạn về người tại TMV. Tập đoàn TMC yêu cầu tất cả công nhân nhà thầu vào làm việc tại nhà máy Toyota phải được đào tạo (và cấp thẻ) an toàn. Đối với công nhân làm công việc đặc thù phải được đào tạo qua trường nghề hoặc có chứng chỉ. Đối với công việc treo cao trên 2m, công nhân phải được đào tạo và cấp chứng nhận bởi phòng An toàn TMV. Nhà thầu làm việc tại TMV phải có giám sát an toàn được đào tạo bởi phòng An toàn TMV và được giám sát, kiểm tra an toàn hàng ngày bởi bộ phận an toàn chuyên trách. Trong trường hợp nhà thầu xây dựng, xây lắp nào vi phạm các quy định về an toàn, tùy theo từng mức độ, nhà thầu sẽ nhận hình thức phạt là nhắc nhở; tạm dừng hoạt động tại TMV trong 3 tháng, 6 tháng hoặc 1 năm; hoặc không được tham gia đấu thầu các dự án tiếp theo của TMV.

Regulations on occupational safety and hygiene

To create a safe and healthy working environment for employees, TMV always complies with Vietnamese regulations related to the health and safety of employees and continuously improves to meet the demands of these regulations. The company always focuses on improving the working environment through regularly conducting activities to check, detect and minimize risks related to occupational safety. The employees are fully equipped with protection uniforms, measures and tools every time they work. Above all, TMV regularly and periodically organizes safety training courses for employees such as general safety training, safety training for specialized jobs, and chemical safety. Thanks to the strict compliance with occupational safety and health regulations, there has never been any work-related death at TMV.

The company has established the HSE Committee responsible for monitoring the compliance with labor safety regulations in TMV and a team of full-time and part-time person-in-charge on safety monitoring for each production shop (15 full-time and 13 part-time PIC on safety – health – environment). Every week, the chief, deputy chief and Assistant Managers will organize a risk assessment at the production line. At the same time, a team of highly qualified engineers is responsible for assessing the safety risks of the plant machinery. The part-time PIC at these shops will monitor the progress of the error fixing every week.

Occupational safety standards are also strictly applied to contractors working in TMV. Therefore, from 2020 to April 2021, there was no case of human accident recorded at TMV. TMC requires all contractors' employees working at the Toyota plant to receive safety training (and receive a certificate card). Specialized workers must be adequately trained through vocational schools or have presented suitable certificates. For any work involving climbing over 2m in height, the workers must be qualified and certified by the TMV Safety Department. Contractors working at TMV must have a safety supervisor trained by the TMV Safety Department and daily supervised, checked by a dedicated safety team. If any construction or installation contractor violates the safety regulations, depending on the level of breach, the contractor will receive a penalty as a reminder; suspend operations at TMV for three months, six months, or one year; or will be denied for participation in pitching of TMV's following projects.

Chính sách chăm sóc sức khỏe người lao động

Hướng đến mục đích đảm bảo sức khỏe cho người lao động, từ đó nâng cao chất lượng công việc, TMV luôn quan tâm và tập trung vào các chính sách chăm sóc sức khỏe cho công nhân viên. Công nhân viên được khám chữa bệnh, chăm sóc sức khỏe hàng ngày tại công ty khi gặp vấn đề về sức khỏe, được khám sức khỏe định kỳ, 2 lần/năm cho người có tiếp xúc với yếu tố nặng nhọc và 1 lần/năm cho các nhân viên khác. Vào mùa nóng, người lao động trực tiếp tại khu vực sản xuất được cấp nước hạ nhiệt mỗi ngày.

Tất cả công nhân viên đều được hưởng bảo hiểm y tế, bảo hiểm tai nạn lao động 24/7. Đồng thời, công ty cung cấp các biện pháp phòng chống dịch bệnh hiệu quả, như tiêm phòng, trang bị khẩu trang, nước rửa tay... cho công nhân viên. Bếp ăn của công ty được kiểm tra an toàn vệ sinh thực phẩm đầu vào hàng ngày.

Vai trò của Công đoàn

Công đoàn đóng vai trò chủ đạo trong việc đảm bảo an toàn và sức khỏe nghề nghiệp cho công nhân viên tại TMV. Theo đó, Công đoàn là bộ phận tập trung tuyên truyền chính sách pháp luật về an toàn và vệ sinh lao động thông qua hoạt động Shokuba Junkai, là nơi tiếp nhận ý kiến của công nhân viên về các vấn đề và chuyển cho các phòng ban có trách nhiệm để xử lý. Công đoàn có trách nhiệm giám sát với các phòng ban cùng xử lý vấn đề về điều kiện và môi trường làm việc, giám sát việc đo đạc an toàn và môi trường lao động, cũng như thành lập Ủy ban an toàn vệ sinh để kiểm tra, giám sát các điều kiện bảo đảm an toàn tại nơi làm việc. Khi xảy ra các vụ việc mất an toàn, Công đoàn sẽ phối hợp cùng các phòng ban liên quan để điều tra nguyên nhân và tìm biện pháp khắc phục. Ngoài ra, Công đoàn TMV còn có vai trò kêu gọi, ủng hộ công nhân viên ốm đau, công nhân viên tai nạn lao động, và tặng quà Tết cho công nhân viên có hoàn cảnh khó khăn.

Employee healthcare policy

Towards the purpose of ensuring employees' health, thereby improving the quality of work, TMV always pays attention to and focuses on health care policies for employees. Employees are given medical examination and treatment, daily health care at the company when having health problems, periodical health checks, twice a year for those exposed to heavy factors, and once per year for other employees. In summer, direct workers at the production shops are provided with cooling water every day.

All employees are entitled to health insurance and 24/7 occupational accident insurance. At the same time, the company provides employees effective disease prevention measures, such as vaccination, mask equipment, hand sanitizers, etc. The company's canteen is inspected daily to ensure the food safety and hygiene.

The role of Trade Union

Trade Union plays a crucial role in ensuring occupational health and safety for its members at TMV. Accordingly, the Union is the key promoter of legal policies on occupational safety and hygiene through the practice of Shokuba Junkai, which is the place to receive Trade Union members' opinions on related issues and transfer them to relevant departments for handling. The Trade Union is responsible for supervising departments in handling issues regarding working conditions and environment, monitoring the measurement of occupational safety and environment parameters, and establishing committees in charge of safety and hygiene inspections in the workplace. When unsafe incidents occur, the Trade Union will coordinate with relevant departments to investigate the cause and find solutions. In addition, TMV's Trade Union also has the role of supporting its members who are sick, affected by accidents and giving Tet gifts to those living in difficult circumstances.



TMV và Công đoàn công ty trao tặng quà Tết cho gia đình chính sách trên địa bàn thành phố Phúc Yên, tỉnh Vĩnh Phúc
TMV and its Trade Union presents New Year gifts to invalid families in Phuc Yen City, Vinh Phuc Province

Giáo dục và đào tạo | Education and training

Các chính sách phát triển nguồn nhân lực

TMV tập trung đào tạo, phát triển nguồn nhân lực với mục đích nâng cao chất lượng công việc, từ đó nâng cao chất lượng sản phẩm và dịch vụ, đáp ứng nhu cầu ngày càng cao của khách hàng về chất lượng cũng như phát triển nguồn nhân lực chất lượng cho đất nước Việt Nam. Với quan điểm “Dù máy móc, thiết bị có hiện đại đến đâu thì con người vẫn luôn là yếu tố then chốt”, Toyota ưu tiên chính sách phát triển nguồn nhân lực được xây dựng dựa trên phương pháp gắn kết trọn đời.

Toyota toàn cầu nói chung và TMV nói riêng đều chú trọng đến hoạt động đào tạo nhằm phát triển nguồn nhân lực một cách ổn định, toàn diện, và bền vững theo hành trình từ lúc mới gia nhập công ty đến khi về hưu. Ngay khi chào đón một thành viên mới gia nhập, TMV sẽ thiết lập một lộ trình nghề nghiệp rõ ràng, khoa học và hợp lý cho từng thành viên. Các thành viên mới được đào tạo định hướng, làm quen với môi trường làm việc, hỗ trợ phát triển năng lực, và hiểu văn hoá của công ty thông qua một gói các khoá đào tạo cơ bản. Công ty cũng sắp xếp người hướng dẫn – người đồng hành và hỗ trợ, giúp thành viên mới làm quen và thích nghi với môi trường làm việc một cách nhanh nhất, bên cạnh người giám sát công việc trực tiếp sẽ hướng dẫn công việc chuyên môn cho họ.

Hoạt động đào tạo

Các chương trình đào tạo tại Toyota được thiết kế phù hợp theo lộ trình phát triển của nhân viên, bao gồm các khoá học theo chương trình của Tập đoàn và các khoá kỹ năng mềm, các kỹ năng công việc phức tạp với thiết bị, máy móc mô tả trực quan, hỗ trợ tích cực cho hoạt động đào tạo. Giảng viên đều là những chuyên gia đã được đào tạo, đánh giá, kiểm tra khắt khe và cấp chứng chỉ theo tiêu chuẩn của Toyota từng khu vực. Trung bình 1 năm nhân viên sẽ được tham gia 2 khoá đào tạo, tương đương 16 giờ làm việc (0,7% thời gian làm việc). Ngoài ra, Công ty có chính sách luân chuyển nội bộ, cử nhân viên ra nước ngoài học hỏi kinh nghiệm và chuyên môn trong thời gian 3 tháng đến 3 năm. Các hoạt động đào tạo luân phiên nhau giữa các khối, phòng, ban và không phân biệt giới tính giúp chất lượng tay nghề của người lao động và các vị trí, chức danh được cải thiện liên tục.

Cơ chế đánh giá nhân sự định kỳ

Theo lộ trình chính sách phát triển nhân sự, sau khi tham gia các hoạt động đào tạo, học hỏi kỹ năng tại Toyota, 100% nhân viên sẽ được đánh giá kết quả công việc 2 lần 1 năm và đánh giá năng lực 1 lần 1 năm. Cơ chế đánh giá nhân sự định kỳ để ghi nhận kết quả đạt được và mục tiêu phấn đấu trong kỳ tiếp theo, đồng thời thể hiện hoạt động phát triển nhân sự tại TMV không phải là hoạt động mang tính chất nhất thời mà được TMV đầu tư dài hạn. Điều này thể hiện trụ cột quan trọng trong Triết lý Toyota và là yếu tố then chốt dẫn tới thành công của Toyota – “Tôn trọng con người”.

Human resource development policies

TMV focuses on training and developing human resources to improve working quality, thereby improving the quality of our products and services to meet the increasing demands of customers on quality and improve the quality of the Vietnamese workforce. With the viewpoint of “No matter how modern machines and equipment are, people are always the key factor”, Toyota prioritizes human resource development policies built upon lifelong engagement.

Toyota Global in general, and TMV, always pays attention to training activities to develop human resources in a stable, comprehensive, and sustainable way along the journey from joining the company to retirement. As soon as TMV welcomes a new member, we establish a clear, scientific, and suitable career path for each of them. They receive orientation training, familiarize themselves with the working environment, are supported for career development, and understand the company culture through numerous basic training courses. The company also arranges a mentor – a companion and supporter to help new members get acquainted and adapt to the working environment as quickly as possible, beside a supervisor who guide them in specialized work.

Training activities

At Toyota, we design training activities following the employee's development roadmap, including courses according to the programs of Toyota Group and courses regarding soft skills and complicated job handling skills, all combined with visualizing equipment and machines which actively support the training activities. The trainers are experts who have been rigorously trained, assessed, examined, and certified according to Toyota standards in each region. On average, an employee will participate in two training courses per year, equivalent to 16 working hours (0.7% of total working time). In addition, the Company has a policy of internal rotation, sending employees abroad to acquire new experience and expertise for a period between 3 months to 3 years. Training activities alternate among groups, divisions and departments, regardless of gender, helping to improve the quality of employee's skills and upgrade in positions and titles.

Periodic personnel assessment

According to the roadmap of personnel development policy, after participating in training activities and learning skills at Toyota, 100% of employees will be assessed twice a year based on their working performance and once a year for their competency. The mechanism of periodic personnel assessment is designed to record achieved results, goals for the next period, and to show that human resource development at TMV is not a temporary activity but rather a long-term investment. The mechanism represents an important pillar of the Toyota Way and a key factor contributing to Toyota's success – “Respect for People.”

Cơ chế thăng tiến

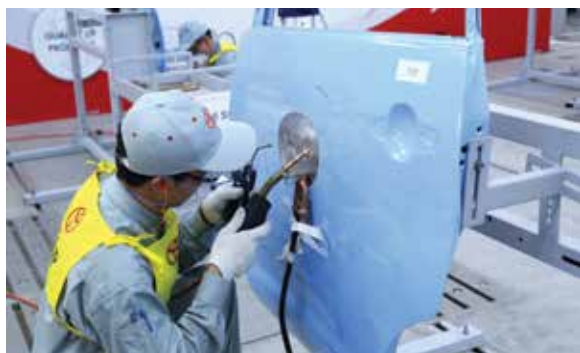
Sau khi đáp ứng đủ yêu cầu về năng lực, hoàn thành các khoá đào tạo bắt buộc và có kinh nghiệm luân chuyển cần thiết, nhân viên tại Toyota luôn có nhiều cơ hội thăng tiến, phát triển và học hỏi trong nhiều lĩnh vực khác nhau.

Hội thi tay nghề Toyota/Toyota Skill Contest

Từ những hoạt động đào tạo bài bản của Toyota, chất lượng tay nghề của người lao động và các cấp quản lý được cải thiện liên tục. Hội thi Tay nghề Toyota – hoạt động thường niên được tổ chức liên tục trong suốt hơn 25 năm qua là ví dụ điển hình minh chứng cho quyết tâm của TMV trong hoạt động đào tạo và phát triển nhân sự, qua đó nhận được niềm tin và nụ cười hài lòng của khách hàng. Hàng năm, công ty sẽ chọn ra các nhân viên lành nghề nhất, đạo tạo thêm để tham dự hội thi. Đây là sân chơi tạo cơ hội cho các thành viên thể hiện kỹ năng tay nghề của bản thân, đồng thời thúc đẩy mọi người không ngừng nâng cao kỹ năng và ứng dụng với công việc hàng ngày. Các thí sinh được tạo điều kiện để chia sẻ, học hỏi và đánh giá kỹ năng với các thí sinh khác trong khu vực và trong Tập đoàn.

Hội thi tay nghề được triển khai theo 3 cấp/3 levels of the Skill Contest

- Tại cấp Công ty, thí sinh sẽ trải qua 3 vòng thi từ tổ/nhóm đến xưởng và cấp công ty để chọn ra những thí sinh xuất sắc nhất cho từng chức danh hoặc từng xưởng.
- Cấp Khu vực do Công ty Kỹ thuật & Sản xuất Toyota Daihatsu (TDEM) tổ chức tại Thái Lan. Các thí sinh đạt huy chương theo chức danh hoặc theo xưởng sẽ đại diện khu vực tham gia Hội thi Cấp Tập đoàn.
- Cấp Tập đoàn sẽ do TMC tổ chức tại Nhật Bản. Thí sinh đạt điểm cao nhất sẽ nhận được bằng khen của Tập đoàn.
- At the Company level, candidates will go through 3 rounds of the contest from team to shop and company level to select the best contestants for each title or each shop.
- The regional level is organized by Toyota Daihatsu Engineering & Manufacturing Company (TDEM) in Thailand. Contestants who win medals by the title or by shop will represent the region to participate in the Corporation level of contest.
- The Corporation level is organized by TMC in Japan. The contestants with the highest score will receive a certificate of merit from the Corporation.



Các thí sinh TMV trong các Hội thi Tay nghề Toyota

TMV contestants in Toyota Skill Contest

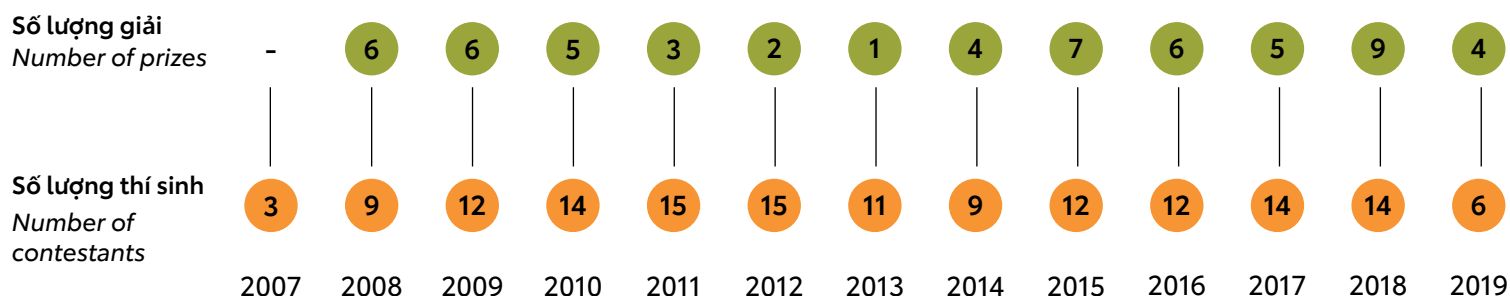
Trong Hội thi Tay nghề Châu Á – Thái Bình Dương những năm gần đây, TMV đạt được nhiều thành tích ấn tượng. Trong năm 2019, TMV đạt kết quả xuất sắc với 3 Giải Đồng, 1 Giải Bạc và xếp thứ 6 trong khu vực. Đặc biệt, cũng trong năm 2019, TMV đã xuất sắc giành 1 Huy chương Vàng phần thi Lắp ráp trong Hội thi tay nghề Toyota toàn cầu. Điều này là minh chứng cho thấy chất lượng tay nghề của nguồn nhân lực TMV đã có thể bắt kịp và sánh vai với các nước trong khu vực cũng như toàn cầu.

In the Asia-Pacific Skill Contest in recent years, TMV has garnered many impressive achievements. In 2019, TMV achieved excellent results with 3 Bronze Medals, 1 Silver Medal, and ranked 6th in the region. Significantly, TMV won 1 Gold Medal in the Assembly category of the Global Toyota Skill Contest also in 2019. This is proof that the quality of our workforce has been able to catch up and compete with other countries in the region as well as in the globe.

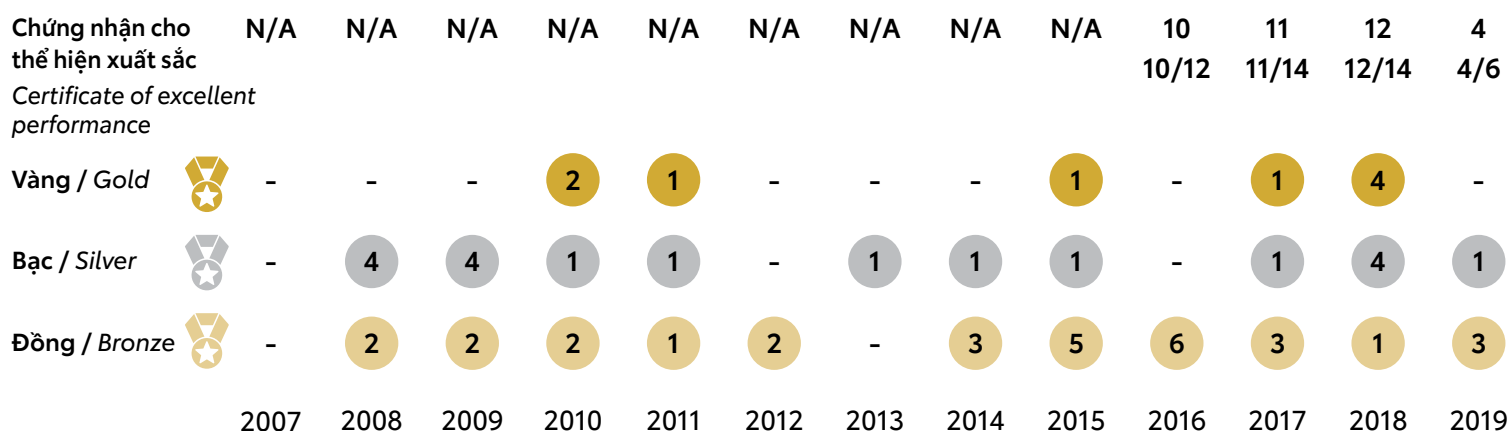
Thành tích của TMV trong Hội thi Tay nghề khu vực Châu Á – Thái Bình Dương (năm 2007 - 2019)

Achievements of TMV in the Asia Pacific Skill Contest (2007 - 2019)

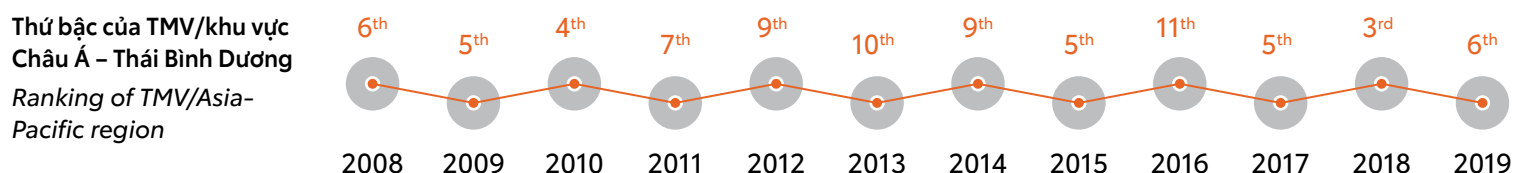
Cuộc thi kỹ năng tình huống/Situational skill contest



Số lượng huy chương chi tiết/Number of medals in details



Vị trí của TMV từng năm/Rankings of TMV over the years



Thành tích của TMV trong Hội thi Tay nghề Toyota Toàn cầu (GPC) (năm 2007 - 2019)

Achievements of TMV in the Global Toyota Skill Contest (GPC) (2007 - 2019)



2010



2015



2017



2018



2019



Huy chương Vàng
Gold medal



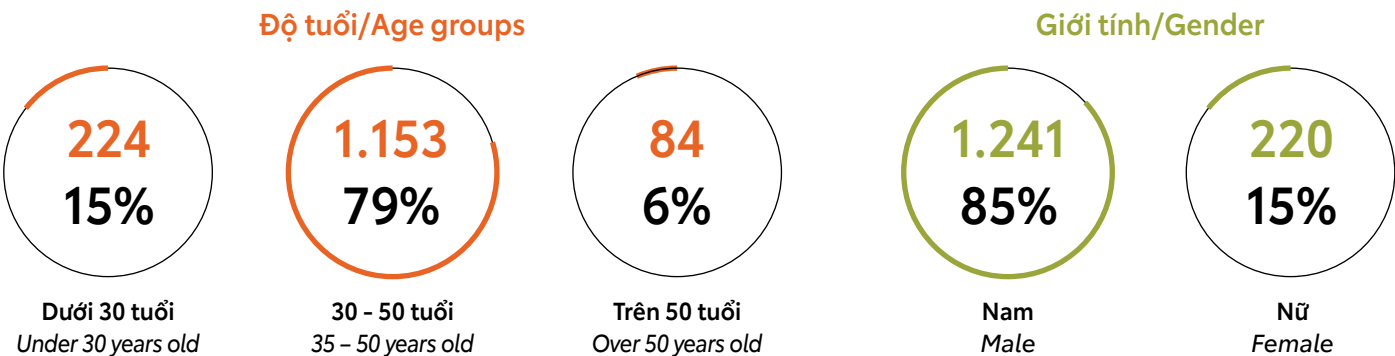
Huy chương
Medal

Sự đa dạng và cơ hội bình đẳng | Diversity and equality

Tại TMV, việc tôn trọng sự đa dạng, tận dụng lợi thế của sự khác biệt chính là nguồn gốc của sự sáng tạo và phát triển. Chính vì sự đa dạng được đảm bảo, và tận dụng được lợi thế của các tầm nhìn khác nhau mà có thể đáp ứng nhu cầu của khách hàng trên thế giới, cũng như sự chuyển hoá nhanh chóng của môi trường kinh doanh.

At TMV, we respect diversity, utilize the advantage of differences, and regard it as the source of creativity and development. Because of the guaranteed diversity and the benefit of different visions, it is possible to meet the needs of customers around the world and the rapid transformation of the business environment.

Tỉ lệ phần trăm nhân viên phân loại theo độ tuổi và giới tính/Percentage of employees by age and gender



TMV thúc đẩy một môi trường làm việc đảm bảo sự đa dạng để những người ở các vùng miền, địa phương, quốc tịch, giới tính, tuổi tác khác nhau sẽ hợp tác một cách năng nổ cùng nhau. Đồng thời toàn bộ cán bộ, nhân viên luôn có các cơ hội phát triển bình đẳng, giao tiếp cởi mở với tất cả các tầng lớp trong tổ chức. Cán bộ công nhân viên được hưởng cơ chế lương theo đúng ngành nghề, được tham gia học tập nâng cao trình độ và xem xét khả năng thăng tiến theo đúng năng lực.

TMV promotes a working environment that ensures diversity so that people from different regions, localities, nationalities, genders, and ages will actively cooperate. At the same time, all employees always have equal development opportunities, open communication with all levels of the organization. All members are entitled to remuneration according to their profession, participate in training to improve their skills, and are considered the possibility of promotion according to their capability.

Tuyên bố chung của TMV về sử dụng lao động

TMV's joint statement on the labor usage

Việc tôn trọng nhân quyền đã được thấm sâu vào triết lý cơ bản của Tập đoàn Toyota. Trong Quy tắc Ứng Xử & Đạo đức Toàn Cầu (COCE) đã tuyên bố Toyota không tham gia bất cứ hoạt động kinh doanh nào vi phạm đến việc tôn trọng cá nhân, không phân biệt đối xử dựa vào chủng tộc, màu da, giới tính, tín ngưỡng, quốc tịch, không tham gia vào bóc lột trẻ em, buôn bán người và bất kỳ loại cưỡng bức lao động nào khác. Đồng thời, cũng sẽ không tha thứ cho bất kỳ hình thức quấy rối nào, không giao dịch, liên quan (bao gồm pháp nhân hay đoàn thể) mà có tham gia hay liên quan đến xâm phạm nhân quyền.

TMV tuân thủ nghiêm ngặt luật pháp Việt Nam về luật lao động, chưa từng xảy ra các vụ việc sử dụng lao động trẻ em, lao động cưỡng bức hoặc bắt buộc. Độ tuổi tuyển dụng người lao động tại TMV là 18 - 28 tuổi, với các thỏa thuận được thông qua hợp đồng lao động đúng pháp luật hiện hành.

Respect for human rights is deeply embedded in the fundamental philosophy of Toyota Motor Corporation. The Global Code of Conduct & Ethics (COCE)* states that Toyota does not engage in any business practices that violate respect for individuals. Neither does it discriminate based on race, skin color, gender, religion, nationality, not engaging in child exploitation, human trafficking, and any other type of forced labor. Furthermore, Toyota shall not condone any form of harassment nor allow transactions and affiliations (including legal entity or corporate) that engage or involve in the abuse of human rights.

TMV strictly complies with the Vietnamese regulations on labor and has never experienced any case of child labor, forced or compulsory labor. The recruitment age at TMV is from 18 to 28 years old, with agreements approved through labor contracts under the current law.

Đóng góp xã hội | Social responsibility

Chính sách và mục tiêu hoạt động CSR của TMV

Luôn kiên định với mục tiêu “trở thành công dân tốt trong cộng đồng sở tại”, trong suốt hơn 25 năm qua, TMV đã thực hiện nhiều hoạt động đóng góp xã hội thiết thực, ý nghĩa và bền vững với số tiền đóng góp lên tới hơn 27 triệu USD, tập trung vào 4 lĩnh vực:

TMV's CSR policies and goals

Always consistent with the goal of “becoming a good citizen in the local community,” over the past 25 years, TMV has carried out many practical, meaningful, and sustainable CSR activities with the total amount contributed up to more than 27 million USD, focusing on four areas:



1. An toàn giao thông/Traffic safety

Là nhà sản xuất xe, TMV luôn nhận thức rõ vai trò, trách nhiệm trong việc góp phần nâng cao ý thức của người tham gia giao thông trong cộng đồng, giúp hạn chế và giảm mức độ nghiêm trọng của tai nạn giao thông.

As a car manufacturer, TMV is always aware of our role and responsibility in raising the awareness of road users in the community, helping to limit and reduce the severity of traffic accidents.

Toyota cùng em học An toàn giao thông/Toyota Traffic Safety Education Program (TSEP)

Năm bắt đầu/Starting year: 2007

- Năm học 2019 – 2020 & 2020 – 2021, TMV phối hợp với Bộ Giáo dục & Đào tạo, Ủy ban An toàn Giao thông quốc gia triển khai chương trình “Toyota cùng em học An toàn giao thông” (TSEP)(*).
- Chương trình triển khai với 2 hoạt động chính: Giáo dục kỹ năng tham gia giao thông an toàn cấp tỉnh dành cho giáo viên và học sinh tiểu học và Hội giao lưu cấp quốc gia. Với hiệu quả mà TSEP mang lại, Bộ Giáo dục & Đào tạo đã quyết định lồng ghép các tài liệu của TSEP vào chương trình giảng dạy chung về giáo dục an toàn giao thông được triển khai ở cấp tiểu học trên toàn quốc.

(*) Trao tặng hơn 7,5 triệu sách giáo dục ATGT cho học sinh tiểu học, ~ 129.000 sách hướng dẫn dành cho giáo viên tiểu học

- In the school year 2019 – 2020 & 2020 – 2021, TMV cooperated with the Ministry of Education & Training (MOET) and the National Traffic Safety Committee (NTSC) to implement the “Toyota Traffic Safety Education Program” (TSEP)(*).
- The program focuses on two main activities: Provincial Exchange and National Exchange to educate safety awareness for primary pupils and teachers. Thanks to the effectiveness of TSEP, the MOET has decided to integrate TSEP’s contents into the general curriculum about traffic safety education, implemented at primary schools on a national scale.

(*) Donated more than 7.5 million books on traffic safety education for primary school students, about 129,000 guidebooks for primary school teachers

Hoạt động tuyên truyền về An toàn giao thông/Traffic Safety Campaign

Năm bắt đầu/Starting year: 2007

Hoạt động bao gồm:

Lễ trao giải liên hoan phim toàn quốc về An Toàn Giao Thông

- TMV vinh dự đồng hành cùng Ủy ban An toàn Giao thông Quốc gia và Bộ Công An tổ chức Lễ trao giải Liên hoan phim toàn quốc về ATGT năm 2019 với chủ đề “Đã uống rượu, bia – không lái xe”.

Đồng hành cùng Liveshow Người Bạn Đường

- TMV phối hợp với Ủy ban ATGTQG và Đài truyền hình Việt Nam tổ chức Chương trình truyền hình trực tiếp mang tên Người Bạn Đường vào ngày 15/11/2020.

The programs include:

National Film Festival Awarding Ceremony on Traffic Safety

- TMV was honorably in collaboration with the NTSC and the Ministry of Public Security to hold an awarding ceremony of the National Traffic Safety Film Festival 2019 with the theme “No drunk while driving.”

“The Companion” Liveshow

- TMV cooperated with the NTSC and Vietnam Television to organize a live TV program called “The Companion” (Người Bạn Đường) on November 15, 2020.

2. Bảo vệ môi trường/Environmental protection

Toyota chung tay xanh hoá học đường và Hành trình thứ hai của lớp/Toyota joins hands to make schools green and the 2nd journey of tires program

Năm bắt đầu/Starting year: 2016

- Năm 2020, TMV phối hợp với Trung tâm Truyền thông Tài nguyên và Môi trường, Bộ Tài nguyên và Môi trường phát động chương trình “Toyota chung tay xanh hóa học đường” với sự tham gia của các em học sinh Trường Tiểu học và Trung học cơ sở Bồ Sao, xã Bồ Sao, huyện Vĩnh Tường, tỉnh Vĩnh Phúc. 39 đại lý Toyota đã trồng thêm hơn 1.400 cây xanh tại 12 trường học thuộc 6 tỉnh thành gồm: Vĩnh Phúc, Phú Thọ, Bình Định, Phú Yên, Long An và Tiền Giang.
- Sau 4 năm triển khai, Toyota đã đóng góp 5.000 cây xanh cho 35 trường học trên cả nước. Bên cạnh đó, kể từ năm 2018, Toyota tiến hành bàn giao các sân chơi cho trẻ em trên diện tích khoảng 500m² sử dụng vật liệu tái chế hiệu quả, góp phần bảo vệ môi trường.

- In 2020, TMV collaborated with the Center for Communication of Natural Resources and Environment, the Ministry of Natural Resources and Environment to launch the “Toyota joins hands to make schools green” program with the participation of pupils from Bo Sao elementary and secondary school, Bo Sao commune, Vinh Tuong district, Vinh Phuc province. 39 Toyota dealers planted more than 1,400 trees at 12 schools in 6 provinces, including Vinh Phuc, Phu Tho, Binh Dinh, Phu Yen, Long An, and Tien Giang.
- After four years, Toyota has planted 5,000 trees for 35 schools across the country. In addition, since 2018, Toyota contributed to environmental protection by constructing children’s playgrounds of about 500m² in size, made from recycled materials.

Đồng hành tổ chức Lễ phát động Tết trồng cây “Đời đời nhớ ơn Bác Hồ” Xuân Tân Sửu 2021*Companion in the New Year Tree Planting Festival “Everlasting Esteem to Uncle Ho” in the spring of 2021***Đồng hành từ năm 2019/Toyota as companion from 2019**

- TMV tích cực hưởng ứng và đồng hành cùng Bộ Tài Nguyên & Môi trường trong lễ phát động Tết trồng cây “Đời đời nhớ ơn Bác Hồ” Xuân Tân Sửu 2021 tại tỉnh Nghệ An.
- TMV actively supported and accompanied the MONRE in the ceremony named “Everlasting Esteem to Uncle Ho” Tree Planting Festival in the spring of 2021, held at Nghe An province.

Dự án 1 tỷ cây xanh hưởng ứng tháng hành động vì môi trường/1 billion-tree project in response to World Environment Month**Năm bắt đầu/Starting year: 2021**

- Chương trình trồng cây hưởng ứng tháng hành động vì môi trường, hướng tới dự án 1 tỷ cây xanh theo định hướng của Chính phủ được TMV phối hợp với Trung tâm Truyền thông Tài nguyên và Môi trường, Bộ Tài nguyên & Môi trường tổ chức. Đây là một trong chuỗi các hoạt động môi trường của TMV nhằm hướng tới thông điệp năm 2021 “vì một xã hội không phát thải CO₂” và “vì một xã hội dựa trên nền tảng tái chế, bảo tồn nguồn nước và hài hoà với thiên nhiên”.
- TMV joined hands with the MONRE to organize a tree planting program during World Environment Month towards the Government’s direction on 1 billion tree project. The program is one of Toyota’s environmental activities, with the message in 2021 “for a zero CO₂ society” and “for a sustainable society based on recycling resources, conserving water resources and in harmony with nature.”



TMV thực hiện các hoạt động hành động vì môi trường

TMV carries out environmental protection activities

Hành trình xanh/The Green Journey**Năm bắt đầu/Starting year: 2021**

- TMV phối hợp cùng Bộ Tài nguyên & Môi trường hưởng ứng chiến dịch Giờ Trái Đất 2021 với chủ đề “Speak up for Nature” (Lên tiếng vì thiên nhiên) trên tinh thần “Mỗi hành động giảm phát thải là thêm một bảo đảm cho thịnh vượng dài lâu”.
- TMV cooperated with the Ministry of Natural Resources and Environment in support of the Earth Hour 2021 campaign with the theme “Speak up for Nature” in the spirit of “Each emission reduction initiative is another guarantee for lasting prosperity.”

3. Đào tạo – phát triển nguồn nhân lực/Human resource development & training

Ý thức rõ nguồn nhân lực chất lượng cao là nền tảng phát triển bền vững của đất nước, vì vậy bên cạnh việc chú trọng phát triển và nâng cao trình độ cho đội ngũ nhân viên, TMV đã và đang thực hiện nhiều hoạt động hỗ trợ đào tạo, phát triển nguồn nhân lực, nhằm góp phần xây dựng một thế hệ tài năng và nhiệt huyết.

TMV is well aware that highly skilled human resource is the foundation of the country’s sustainable development. In addition to improving the qualifications of our staff, TMV has been carrying out many initiatives to support training and developing human resources as a whole, contributing to the birth of a generation full of talented and enthusiastic individuals.

Cuộc thi vẽ tranh quốc tế Toyota “Chiếc ô tô mơ ước”/Toyota Dream Car Art contest

Năm bắt đầu/Starting year: 2011

- TMV cùng hệ thống đại lý Toyota trên toàn quốc phối hợp với Báo Nhi Đồng phát động Cuộc thi Vẽ tranh quốc tế Toyota “Chiếc ô tô mơ ước”. Đây là cuộc thi dành cho trẻ em có quy mô lớn nhất Việt Nam và là sân chơi bổ ích, lý thú tạo cơ hội cho các em học sinh giao lưu với bạn bè quốc tế. Năm 2020 là năm thứ 10 cuộc thi được tổ chức với với số lượng gần 400.000 tranh. Các bức tranh dự thi được ban tổ chức lựa chọn để tham gia Cuộc thi quốc tế tại Nhật Bản.
- TMV and the Toyota dealer network nationwide cooperate with Children newspaper to implement the Toyota Dream Car Art Contest. This is the largest children’s competition in Vietnam and a rewarding playground as an opportunity for students to interact with international friends. 2020 marked the 10th year of the contest, seeing the participation of 400,000 drawings to be selected by the organizers to compete in the International Contest in Japan.



Cuộc thi vẽ tranh quốc tế Toyota
“Chiếc ô tô mơ ước”

Toyota Dream Car Art Contest

Học bổng Kỹ thuật Toyota & Học bổng Toyota hỗ trợ tài năng trẻ âm nhạc Việt Nam/Toyota Technical & Musical Scholarship

Năm bắt đầu: 1997 (Học bổng Kỹ thuật), 2009 (Học bổng Âm nhạc)/ Starting year: 1997 (Technical Scholarship), 2009 (Musical Scholarship)

- Năm 2020, TMV trao tặng 115 suất học bổng (tổng giá trị 690 triệu đồng) cho sinh viên xuất sắc chuyên ngành Ô tô, Cơ khí, Kỹ thuật và Môi trường của 16 trường đại học trên cả nước. Trải qua 24 năm triển khai, chương trình đã tặng tổng số 2.500 suất học bổng Kỹ thuật Toyota.
- TMV đã trao tặng 85 suất học bổng âm nhạc với tổng giá trị 510 triệu đồng cho 5 trường đào tạo âm nhạc nhằm hỗ trợ các tài năng trẻ âm nhạc Việt Nam. Trải qua 11 năm triển khai, TMV đã trao tặng hơn 900 suất học bổng và tạo điều kiện cho các em giành được giải thưởng cao quý tại các cuộc thi âm nhạc quốc tế.
- In 2020, TMV awarded 115 scholarships with a total value of VND 690 million to excellent students specializing in Automobile, Mechanics, Engineering and Environment from 16 universities across the country. Over the past 24 years, the program has awarded a total of 2,500 Toyota Technical Scholarships.
- TMV awarded 85 musical scholarships with a total value of VND 510 million for 5 music schools in 2020 to support young musical talents in Vietnam. Throughout 11 years, TMV has awarded more than 900 scholarships and created opportunities for the students to win even more prestigious prizes at international music competitions.

Khóa học Monozukuri (Bí quyết thành công trong Sản xuất và Kinh doanh)/Monozukuri course (Know-how to success in manufacturing and business)

Năm bắt đầu/Starting year: 2005

- Đến nay, 54 khóa học Monozukuri được tổ chức dưới sự hướng dẫn của nhiều giáo sư từ các trường đại học nổi tiếng trên thế giới, các lãnh đạo cao cấp của Tập đoàn Toyota Nhật Bản và các giảng viên hàng đầu của trường đại học Bách Khoa Hà Nội, thu hút hơn 1.200 sinh viên và đại diện các doanh nghiệp Việt Nam tham gia. Chương trình đã thực hiện thành công 5 mô hình Cải tiến thí điểm tại Công ty TNHH Công Nghiệp Chính xác Việt Nam 1 (VPIC1), Tập đoàn LeGroup, Công ty cổ phần Woodland, Công ty cổ phần HPC và Công ty cổ phần EMTC, giúp các doanh nghiệp ứng dụng thành công TPS vào sản xuất và đạt được tiến bộ đáng kể trong hoạt động quản lý sản xuất và kinh doanh.
- Up to now, TMV has organized 54 Monozukuri courses under the guidance of many world-famous university professors, senior leaders of Toyota Motor Corporation, and top lecturers from Hanoi University of Science and Technology. These quality courses have attracted more than 1,200 students and representatives of Vietnamese businesses. The courses have successfully implemented the five pilot Kaizen models at Vietnam Precision Industry Company Limited 1 (VPIC1), Le Group, Woodland Joint Stock Company, HPC Joint Stock Company, and EMTC Joint Stock Company. The Monozukuri has helped these enterprises successfully apply TPS (Toyota Production System) to their production endeavors, making significant progress in business management.

4. Văn hoá xã hội/Culture – Society

TMV tự hào được Bộ Văn Hoá, Thể Thao và Du Lịch khen tặng vì có nhiều đóng góp tích cực cho sự nghiệp giữ gìn và bảo tồn văn hoá nghệ thuật Việt Nam nói chung và sự phát triển dòng nhạc cổ điển – thính phòng tại Việt Nam nói riêng.

TMV is proud to be commended by the Ministry of Culture, Sports, and Tourism (MOCST) for making many positive contributions to the career of preserving the Vietnamese culture and art in general and the development of classical music in Vietnam in particular.

Hoà nhạc Toyota/Toyota Concert

Năm bắt đầu/Starting year: 1998

- Chương trình được tổ chức hàng năm với mục đích hỗ trợ Dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam nâng cao chất lượng và trình độ biểu diễn đạt chuẩn khu vực và quốc tế. Toàn bộ số tiền bán vé được sử dụng cho chương trình Học bổng Toyota hỗ trợ tài năng âm nhạc trẻ.
- The program is annually organized to support the Vietnam National Symphony Orchestra enhance the performance quality and level up to regional and international standards. All ticket proceeds will be used for “Toyota Scholarship for young Vietnamese musical talents”.

Đêm nhạc cổ điển Toyota/Toyota Classics

Năm bắt đầu/Starting year: 1997

- Từ năm 1990, Tập đoàn Toyota Nhật Bản đã tổ chức thường niên Đêm nhạc cổ điển Toyota nhằm thúc đẩy giao lưu giữa các nền văn hóa trên thế giới và quảng bá nhạc cổ điển đến với người yêu nhạc Châu Á. Số tiền bán vé được sử dụng cho các hoạt động từ thiện, góp phần cho sự phát triển xã hội của các quốc gia khu vực Châu Á – Thái Bình Dương. Tại Việt Nam, Đêm nhạc cổ điển Toyota được TMV và Công ty Ô tô Toyota Châu Á – Thái Bình Dương (TMAP) phối hợp với Trung tâm Tổ chức Biểu diễn Nghệ thuật – Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch tổ chức. Đêm nhạc đã trở thành một trong những sự kiện âm nhạc được mong đợi nhất trong năm. Toàn bộ số tiền bán vé được đóng góp cho Chương trình Học bổng Toyota Hỗ trợ tài năng trẻ âm nhạc Việt Nam.
- Since 1990, Toyota Motor Corporation has annually organized Toyota Classics to promote international cultural exchanges and promote classical music to music lovers in Asia. The ticket proceeds are used for charity, contributing to the social development in the Asia-Pacific region. In Vietnam, Toyota Classics is annually organized by TMV, TMAP in cooperation with the Center for Performing Arts (MOCST). The concert has become one of the most anticipated music events of the year. All ticket sales are donated to the Toyota Scholarship for young Vietnamese musical talents.



Đêm nhạc cổ điển Toyota
Toyota Classics music night

Trao tặng tranh truyện Nhật Bản Ehon/Ehon comic book donation

Năm bắt đầu: 2017/Starting year: 2017

- Năm 2019, TMV đã trao tặng gần 5.000 cuốn tranh truyện Nhật Bản cho học sinh tại 4 trường mầm non và tiểu học xã Thuận An (tỉnh Bình Dương). Trong năm 2020, 2.300 cuốn truyện tranh sẽ đến với các em học sinh tại 6 trường mầm non và tiểu học trên địa bàn tỉnh Vĩnh Phúc và Bình Định. Sau 4 năm, hoạt động đã mang tới hơn 17.000 cuốn tranh truyện tới các em học sinh trên cả nước.
- In 2019, TMV donated nearly 5,000 Japanese comic books (Ehon books) to childrens of 4 kindergartens and primary schools in Thuan An commune (Binh Duong province). In 2020, TMV delivered 2,300 comic books to 6 kindergartens and primary schools in Vinh Phuc and Binh Dinh provinces. For four years consecutively, the program has brought more than 17,000 comic books to school children across the country.

Trại hè bóng đá thiếu niên Toyota/Toyota Junior Football Clinic & Camp

Năm bắt đầu: 2015/Starting year: 2015

- Chương trình được tổ chức dưới sự phối hợp giữa TMV cùng Bộ Giáo dục – Đào tạo và Liên đoàn bóng đá Việt Nam (VFF) nhằm tìm kiếm các tài năng bóng đá trẻ ở độ tuổi từ 9 đến 12 tuổi, nuôi dưỡng niềm đam mê và ước mơ trở thành cầu thủ bóng đá chuyên nghiệp trong tương lai của các em nhỏ.
- Năm 2020, Toyota khởi động dự án Trách nhiệm xã hội tại Đông Nam Á mang tên “Toyota Football for Tomorrow” (Đam mê hôm nay, toả sáng ngày mai) nhằm tạo cơ hội cho giới trẻ khám phá, nuôi dưỡng đam mê và biến ước mơ thành hiện thực. Do dịch bệnh Covid-19, Toyota ra mắt chuỗi video đào tạo bóng đá trực tuyến gồm 5 phần dành cho lứa tuổi dưới 12 với sự hợp tác với Câu lạc bộ bóng đá chuyên nghiệp hàng đầu Nhật Bản – Nagoya Grampus.
- The program is organized by TMV in collaboration with the MOET and the Vietnam Football Federation (VFF) to seek young football talents aged from 9 to 12 years old, to nurture children's passion and dream of becoming a professional soccer player in the future.
- In 2020, Toyota kicks off a corporate Social Responsibility initiative across Southeast Asia, named “Toyota Football for Tomorrow” (passion today, shine tomorrow), to create opportunities for the youth to discover, develop and reach for the possibilities of tomorrow. Due to the Covid-19 epidemic, Toyota launched a 5-part online football training video series for ages under 12, cooperating with Japan's leading professional football club – Nagoya Grampus.



Các thí sinh tranh tài trong Trại hè bóng đá thiếu niên Toyota

Children compete in Toyota Junior Football

Chiến dịch “Hãy bắt đầu điều không thể”/“Start Your Impossible” Campaign

- Năm 2017, TMC khởi động sáng kiến toàn cầu “Start Your Impossible” (Hãy bắt đầu điều không thể) nhằm truyền cảm hứng cho toàn bộ nhân viên, đối tác và khách hàng, bất cứ ai đều có thể thử thách bản thân, biến điều không thể thành có thể. Đây giống như lời cam kết của Toyota trong việc tạo ra cơ hội chuyển động cho tất cả mọi người (Mobility for All).
- In 2017, TMC launched the global initiative “Start Your Impossible” to inspire all employees, partners, and customers to challenge themselves, making the impossible real. The initiative speaks for the commitment of Toyota to realizing “Mobility for All.”
- Toyota ra mắt một trang riêng trên website toàn cầu nhằm chia sẻ những câu chuyện và hoạt động của 240 vận động viên đến từ 43 quốc gia trên toàn thế giới, được gọi là “Đội tuyển vận động viên Toyota toàn cầu” để cập nhập các thông tin về Thế vận hội Tokyo 2020.
- Toyota launched a separate page on its global website to share the stories and activities of 240 athletes from 43 countries worldwide, known as the “Global Toyota Athletes Team,” to give regular updates about the Tokyo 2020 Olympics.

Chương trình Mottainai/Mottainai program

Đồng hành từ năm 2018 / Accompany since 2018

- TMV là một trong những đơn vị đồng hành cùng chương trình Mottainai nhằm chung tay gây quỹ hỗ trợ cho trẻ em thiệt thòi, đặc biệt là trẻ em mồ côi, trẻ bị ảnh hưởng bởi tai nạn giao thông. Năm 2020 là năm thứ 3 TMV tham gia chương trình với thông điệp “Trao yêu thương – Nhận hạnh phúc”, và cũng là năm thứ 8 chương trình được Báo Phụ nữ Việt Nam, với sự bảo trợ của Hội Liên Hiệp Phụ nữ Việt Nam và Đại sứ quán Nhật Bản triển khai. Chương trình được sáng tạo dựa trên hoạt động mua, bán trao đổi đồ cũ mang ý nghĩa tiết kiệm, tránh lãng phí của Nhật Bản.
- TMV is one of the companions of the Mottainai program to raise funds in supporting disadvantaged children, especially orphans and children affected by traffic accidents. 2020 marked the 3rd year that TMV participated in the program with the message “Give love – Receive happiness” and the 8th year that the program was held by the Vietnamese Women Newspaper, with the patronization of the Vietnam Women's Union and the Embassy of Japan. The program is created based on the purchase and sales of used products with the meaning of saving and avoiding waste as Japanese culture.

Hoạt động từ thiện/Charity activities

- Trao quà Tết cho các hộ gia đình chính sách và trẻ em có hoàn cảnh khó khăn tại Vĩnh Phúc: Là hoạt động thường niên được tổ chức từ năm 1997 trong dịp Tết Nguyên đán, TMV và Công đoàn công ty trao tặng 180 phần quà cho hộ gia đình chính sách và trẻ em có hoàn cảnh khó khăn tại Vĩnh Phúc.
- Trong tháng 10/2020, mưa lũ và sạt lở đất ở các tỉnh miền Trung đã gây thiệt hại lớn về người và tài sản, TMV và Công đoàn công ty cùng đại lý ủng hộ hơn 1,5 tỷ đồng hỗ trợ người dân miền Trung, đồng thời triển khai chương trình hỗ trợ thay dầu miễn phí và giảm giá 20% lọc dầu cho khách hàng có xe Toyota bị ảnh hưởng bởi lũ lụt ở 4 tỉnh Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên – Huế, áp dụng tại 8 đại lý ở 6 tỉnh Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên – Huế, Nghệ An và Đà Nẵng.
- Năm 2020, trước tình hình dịch Covid phức tạp, TMV ủng hộ số tiền 10 tỷ đồng hưởng ứng lời kêu gọi của Thủ tướng chính phủ và Ủy ban Trung ương Mặt trận Tổ quốc Việt Nam chung tay phòng chống dịch bệnh. Đồng thời, TMV ủng hộ 1,1 tỷ đồng mua trang thiết bị y tế phòng chống dịch cho tỉnh Vĩnh Phúc với mong muốn góp phần chia sẻ khó khăn mà người dân đang gặp phải.
- Năm 2021, TMV đã chung tay ủng hộ 10 tỷ đồng cho Quỹ Vắc – xin phòng Covid-19 và 01 bộ máy xét nghiệm nhanh Covid-19 Real-time PCR với tổng giá trị tương đương 1,57 tỷ đồng cho tỉnh Vĩnh Phúc khi dịch bệnh tiếp tục có diễn biến phức tạp.
- Tet gifts for war-invalid families in Vinh Phuc province: An annual activity has been held since 1997 during every Lunar New Year, TMV and its Trade Union present 180 gifts to war-invalid families and children in especially difficult circumstances in Vinh Phuc province.
- In October 2020, floods and landslides in the central provinces caused significant damage to people and properties. Thus TMV, its Trade Union, and Toyota dealers donated more than VND 1.5 billion to support the people in the Central region. At the same time, Toyota conducted a program to support free engine oil and 20% discount when replacing oil filter for Toyota customers whose cars are affected by floods in 4 provinces Ha Tinh, Quang Binh, Quang Tri, Thua Thien – Hue. This program applied at 8 dealers in Ha Tinh, Quang Binh, Quang Tri, Thua Thien – Hue, Nghe An, and Da Nang.
- In 2020, In response to the call of Prime Minister Nguyen Xuan Phuc and Vietnam Fatherland Front Central Committee in preventing and controlling the Covid-19 pandemic, TMV donated VND 10 billion with the desire to join hands to fight the pandemic, share the difficulties that the Government and people nationwide are facing. TMV also supported Vinh Phuc province medical equipment with a total of VND 1.1 billion.
- In 2021, as the Covid-19 pandemic has broken out strongly and more complicatedly across the country, TMV joined hands to donate VND 10 billion for the Covid-19 Vaccine Fund and 1 Realtime-PCR rapid testing machine with a total value of 1.57 billion VND for Vinh Phuc province.



Đại diện TMV trao tặng thiết bị y tế cho tỉnh Vĩnh Phúc

TMV's representatives present medical equipment to Vinh Phuc province

Quỹ Toyota Việt Nam/Toyota Vietnam Foundation (TVF)

Quỹ Toyota Việt Nam (TVF) được thành lập vào năm 2006 với số vốn ban đầu là 4 triệu đô la Mỹ. 14 năm qua, cùng với Bộ Giáo dục và Đào tạo, Bộ Văn Hoá, Thể thao và Du lịch, TVF đã thực hiện nhiều hoạt động cộng đồng để hỗ trợ giao lưu và phát triển văn hoá xã hội, đặc biệt là phát triển nguồn nhân lực tại Việt Nam theo các lĩnh vực sau:

Toyota Vietnam Foundation (TVF) was established in 2006 with an initial capital of 4 million USD. Over the past 14 years, together with the Ministry of Education and Training, the Ministry of Culture, Sports and Tourism, TVF has carried out many community activities to support social and cultural exchange and development, especially the development of human resources in Vietnam in the following areas:

An toàn giao thông/Traffic Safety

- Trong năm 2016 và 2019, TVF cùng Ủy ban ATGTQG thực hiện **Chương trình trao tặng 4 xe Hilux** cho 4 tỉnh: Hoà Bình, Phú Thọ, Yên Bái, Tuyên Quang nhằm hỗ trợ phương tiện tuần tra giao thông trên các tuyến đường huyết mạch.
- In 2016 and 2019, TVF and the National Traffic Safety Committee implemented **a program to donate 4 Hilux cars** to 4 provinces: Hoa Binh, Phu Tho, Yen Bai and Tuyen Quang, to support traffic patrol vehicles on highly congested roads.

- Chương trình **Học bổng “Vòng tay nhân ái”** được Quỹ Toyota Việt Nam và Ủy ban ATGTQG triển khai từ năm 2017 nhằm chia sẻ nỗi đau và mất mát tới các gia đình nạn nhân bị tai nạn giao thông (cụ thể là các em nhỏ). Năm 2020, chương trình được tổ chức tại Quảng Ngãi với tổng giá trị hơn 400 triệu đồng, đây là tỉnh thứ 5 sau 4 tỉnh Lào Cai, Đắk Lắk, Sóc Trăng và Lạng Sơn có số vụ tai nạn giao thông và tỷ lệ nạn nhân tử vong vì TNGT cao ở khu vực miền Trung.

- The **“Arm Caring”** Scholarship Program has been implemented by the TVF and the NTSC since 2017 to help victim’s families (esp. children) to relief the pain and loss caused by traffic accidents. In 2020, the program was held in Quang Ngai with a total value of more than 400 million VND. Quang Ngai is the 5th selected province with rather high ratio of deaths & accident cases in the Central region, after Lao Cai, Dak Lak, Soc Trang, and Lang Son.

Giáo dục và phát triển nguồn nhân lực/Human resource development & training

- Học bổng dạy nghề Toyota:** Là chương trình do Quỹ Toyota Việt Nam tổ chức cùng với các trường cao đẳng dạy nghề dành cho học sinh tốt nghiệp THPT có thành tích tốt và hoàn cảnh khó khăn, không có khả năng tự chi trả chi phí học tập. Khóa 3 với 25 sinh viên (trong thời gian 02 năm từ 2020 – 2022) được tổ chức bởi Trường ĐH Sư phạm Kỹ Thuật Hồ Chí Minh cùng sự đồng hành của TVF. Khóa 4 (02 năm từ 2021 – 2023) sẽ được Trường Cao đẳng Cơ điện Hà Nội tuyển sinh và đào tạo chuyên ngành Công nghệ ô tô.
- Bên cạnh đó, với mong muốn giúp các em có điều kiện học tập tốt hơn, nuôi dưỡng ước mơ để thay đổi tương lai và trở thành công dân tốt cho xã hội, năm 2019, TVF đã hỗ trợ **xây dựng mới điểm trường Háng Pa**, thuộc trường Tiểu học Chiềng Sơ tại tỉnh Điện Biên. Năm 2020 TVF tiếp tục tiến hành nâng cấp điểm trường tiểu học Háng Đồng A tại huyện Bắc Yên, Sơn La.

- Toyota Vocational Scholarship:** is organized by TVF in cooperation with vocational colleges and schools for high school graduates with good results and who cannot afford their study expenses. Course 3 with 25 students (within two years from 2020 to 2022) is organized by Ho Chi Minh University of Technology and Education with TVF’s companion. Course 4 (from 2021 to 2023) is being recruited and educated by Hanoi College of Electromechanics, majoring in Automotive Technology.
- Besides, with the aim to help children to have better learning conditions, nurture their dreams to change the future, and become good people in society, in 2019, TVF supported the **construction of a new Hang Pa site** of Chieng So Primary School in Dien Bien province. In 2020, TVF continued to renovate the Hang Dong A primary site school in Bac Yen district, Son La province.



Học bổng dạy nghề Toyota dành cho học sinh tốt nghiệp THPT có thành tích tốt và hoàn cảnh khó khăn

Toyota Vocational Scholarship for disadvantaged children who are high school graduates with good achievements

Môi trường/Environment

- TVF đã phối hợp cùng Bộ Tài nguyên và Môi trường **xây dựng hệ thống lọc nước tinh khiết** bao gồm hệ thống lọc thô và bồn chứa nước tại 2 trường tiểu học trên địa bàn tỉnh Quảng Bình: Trường Tiểu học số 1 Thượng Trạch, Trường Tiểu học Xuân Trạch. Hệ thống lọc nước sẽ góp phần cung cấp nguồn nước sạch để phục vụ nhu cầu của toàn bộ học sinh, thầy cô và nhà trường.

- TVF has cooperated with the Ministry of Natural Resources and Environment to **build a water filtration system**, consisting of a pre-filter system and a water tank, installed at two primary schools in Quang Binh province: Thuong Trach Primary School Number 1 and Xuan Trach Primary School. The water filtration system will contribute providing clean water for all students, teachers, and schools.

Y tế/Medical

- Năm 2019, TVF cùng với Tổ chức VinaCapital Foundation (VCF) **trao tặng các gói thiết bị y tế** cho 9 bệnh viện của tỉnh Kon Tum với mục tiêu hỗ trợ giải quyết các vấn đề y tế trong cộng đồng. Trước đó, TVF cũng phối hợp cùng VCF **trao tặng 1 xe cứu thương và 6 bộ xe đẩy dụng cụ cấp cứu** cho 6 bệnh viện thuộc tỉnh Hà Giang trong năm 2016, 9 bộ xe đẩy dụng cụ cấp cứu cho 8 bệnh viện thuộc tỉnh Lai Châu trong năm 2017 và 15 bộ xe đẩy cấp cứu cho 15 bệnh viện tại tỉnh Cao Bằng năm 2018.

- With the aim to support the resolution of healthcare problems in the community, TVF and the VinaCapital Foundation (VCF) **donated medical equipment** to 9 hospitals in Kon Tum province in 2019. Previously, TVF also collaborated with VCF to **donate 1 ambulance and 6 sets of first aid trolleys** to 6 hospitals in Ha Giang province in 2016, 9 sets of first aid trolleys to 8 hospitals in Lai Chau province in 2017, and 15 sets of first aid trolleys to 15 hospitals in Cao Bang province in 2018.

Thành viên có trách nhiệm trong VAMA

Responsible member of VAMA

Vai trò của TMV trong VAMA (*)

VAMA – Hiệp hội Các nhà sản xuất ô tô Việt Nam

Kể từ khi thành lập vào năm 2000, VAMA đã luôn nỗ lực góp phần vào sự phát triển và lớn mạnh của ngành sản xuất, lắp ráp xe ô tô Việt Nam nói riêng và sự phát triển kinh tế cho đất nước. VAMA bảo vệ quyền hạn và lợi ích hợp pháp cả người lao động cũng như người sử dụng xe sẽ được đảm bảo và cải thiện quyền hạn, lợi ích hợp pháp trên các phương diện chất lượng, độ tin cậy, sự an toàn, việc bảo vệ môi trường, dịch vụ, bảo hành và ứng dụng những thành tựu tiên bộ nhất của công nghệ ô tô cho ngành công nghiệp ô tô Việt Nam. VAMA tham gia vào các chương trình nghiên cứu và phát triển về ô tô cũng như bảo đảm các nguyên tắc và cam kết về bảo vệ môi trường tại Việt Nam.

VAMA có tổng cộng 19 thành viên tính đến năm 2021 bao gồm TMV, Ford, Hino, Isuzu, Đô Thành Auto, Mercedes-Benz, Chevrolet, Nissan, Suzuki, Mitsubishi, Samco, Veam, Mekong, Ô tô Trường Hải (Kia, Mazda, Mini, Thaco), SYM, Vinamotor, Honda, Daewoo Bus, Vinfast. TMV hiện đang giữ vị trí Phó Chủ tịch thứ nhất trong Ban điều hành tại VAMA (nhiệm kỳ 2021 – 2023).

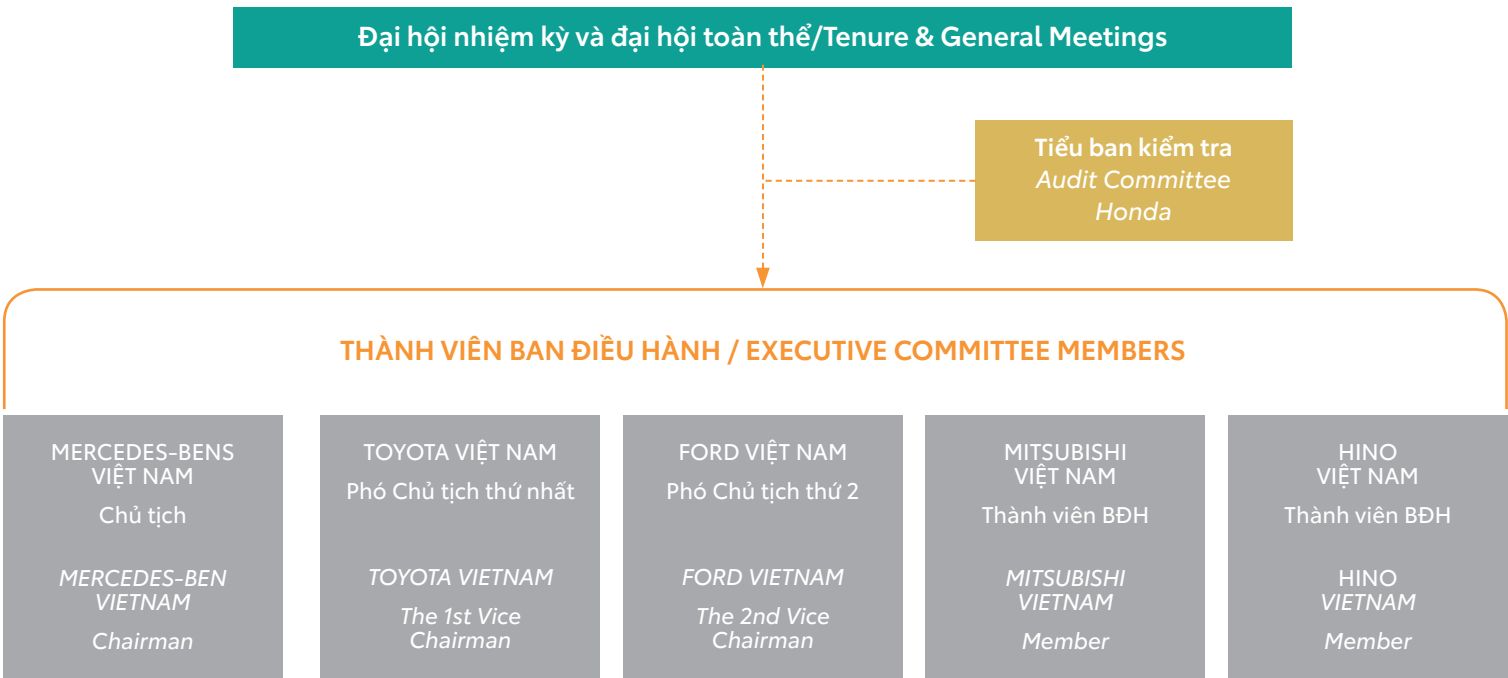
Role of TMV in VAMA (*)

VAMA – Vietnam Automobile Manufacturers Association

Since its establishment in 2000, VAMA has always made great strides in contributing to the automobile industry in Vietnam and the country's economic development. VAMA protects the legitimate rights and benefits of both employees and employers working for its member enterprises. In addition, vehicle users will be guaranteed and received improvements of their legitimate rights and benefits in areas involving quality, reliability, safety, environmental protection, service, and warranty, while applying the most advanced achievements of the automotive technology for the Vietnamese auto industry. VAMA participates in automotive research and development programs and ensures the principles and commitments to environmental protection in Vietnam.

VAMA has a total of 19 members as of 2021, including TMV, Ford, Hino, Isuzu, Do Thanh Auto, Mercedes-Benz, Chevrolet, Nissan, Suzuki, Mitsubishi, Samco, Veam, Mekong, Truong Hai Auto (Kia, Mazda, Mini, Thaco), SYM, Vinamotor, Honda, Daewoo Bus, Vinfast. TMV is currently holding the position of First Vice Chairman in the Executive Board at VAMA (serving term of 2021 – 2023).

Sơ đồ tổ chức VAMA (Nhiệm kỳ 2021 – 2023)/Organization chart of VAMA (Term of 2021 – 2023)



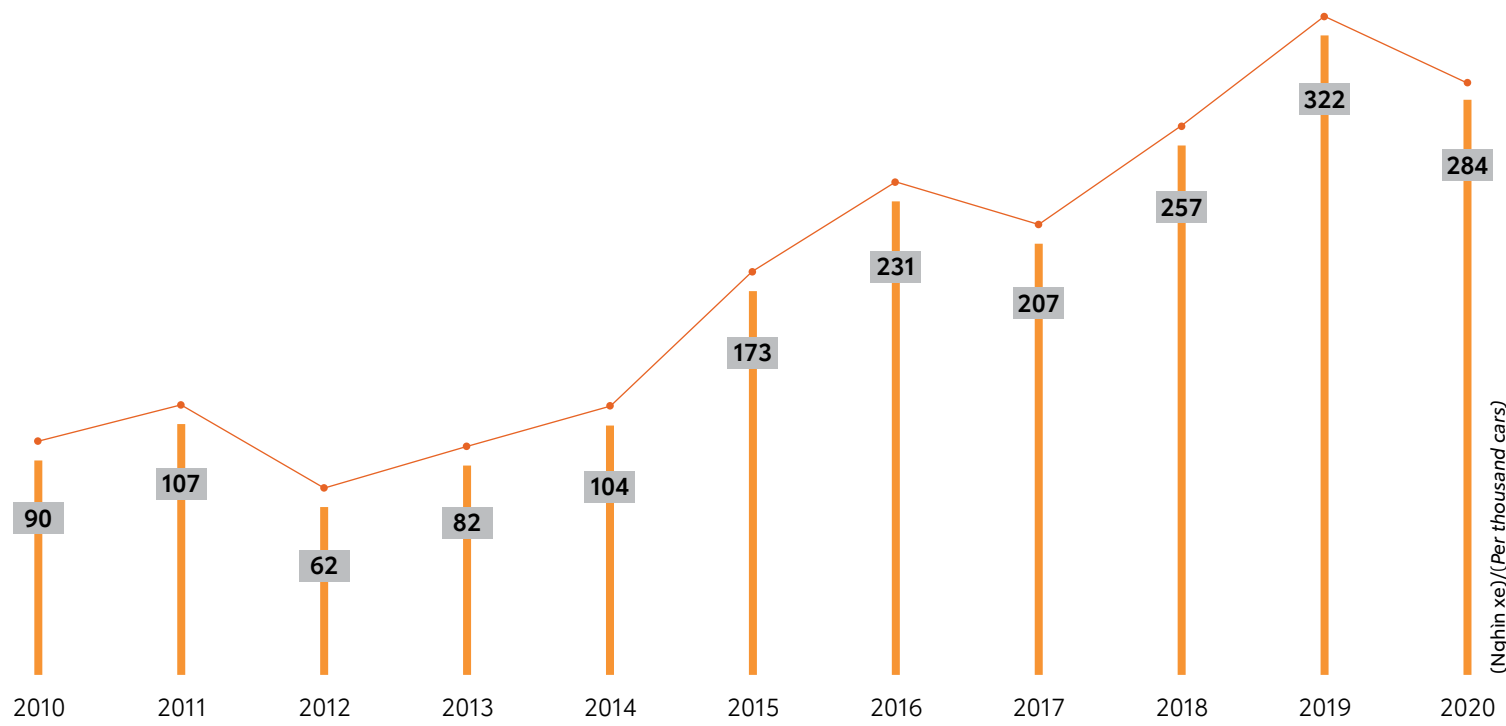
Sự tham gia của nhiều thương hiệu xe lớn, nổi tiếng toàn cầu cùng quá trình phát triển không ngừng của thị trường ô tô khiến tổng doanh số của cả Hiệp hội tăng trưởng liên tục. Năm 2019, doanh số của toàn VAMA đạt con số bứt phá lên đến 322 nghìn xe. Tuy nhiên, do ảnh hưởng của dịch bệnh Covid-19 trên toàn cầu, VAMA có sự sụt giảm xuống 284 nghìn xe trong năm 2020.

The participation of many big, well-known global auto brands, coupled with the continuous development of the automotive market, makes the total sales of the Association grow up continuously. In 2019, the total sales of VAMA reached a breakthrough number of 322 thousand vehicles. However, due to the impact of the Covid-19 epidemic, VAMA had a decrease of 284 thousand cars in 2020.

Sự thay đổi của thị trường VAMA
The change of VAMA market

Trong năm 2020, TMV là nhà sản xuất xe dẫn đầu trong nhóm đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI) về doanh số với lượng bán tổng cộng 72.136 xe.

In 2020, TMV is leading auto manufacturer in the foreign direct investment (FDI) group in terms of sales at a total of 72,136 vehicles.



Doanh số một số nhà sản xuất chính năm 2020 (xe)
Sales of main manufacturers in 2020 (vehicle)

FDI	TMV	72,136
	Ford	24,663
	Honda	24,418
Trong nước Domestic	Hyundai	73,199
	Trường Hải	71,404
	Kia	39,180
	Mazda	32,224



Là thành viên của VAMA, TMV giữ vai trò Chủ tịch Hiệp hội trong 2 nhiệm kỳ liên tiếp từ năm 2015 đến 2020, khẳng định sự tin tưởng của các hãng xe thành viên dành cho TMV với những quyết sách mang tính chiến lược, kịp thời, đúng đắn. Trong giai đoạn này, với cương vị là Chủ tịch VAMA, TMV đã thành công kêu gọi và thành lập nhóm các nhà cung cấp nhằm kết nối họ với nhà sản xuất ô tô trong nước với mong muốn thúc đẩy sự phát triển ngành công nghiệp ô tô, từ đó giúp các doanh nghiệp Việt Nam tham gia sâu hơn vào chuỗi giá trị ngành sản xuất trong nước.

Bộ trưởng Bộ Công Thương đã ghi nhận và trao bằng khen, huân chương cho Tổng giám đốc TMV (đồng thời là Chủ tịch VAMA nhiệm kỳ 2017 – 2020) với những đóng góp tích cực, nỗ lực duy trì, phát triển và mở rộng hoạt động sản xuất kinh doanh tại Việt Nam cũng như đóng góp cho ngành công nghiệp ô tô nói riêng.

Những đóng góp xây dựng chính sách công

(Tư vấn chính sách và phản biện xã hội, với chính sách và các quy định pháp luật điều chỉnh với ngành ô tô Việt Nam)

Trong cương vị là Chủ tịch VAMA từ năm 2015 đến 2020 và Chủ tịch nhóm ngành ô tô – xe máy của Diễn đàn doanh nghiệp Việt Nam (VBF), Toyota có những đóng góp tích cực trong việc xây dựng chính sách chung của Hiệp hội và sự phát triển của ngành ô tô.

● Với cương vị là Chủ tịch VAMA:

Trong việc tư vấn, xây dựng chính sách cho ngành ô tô Việt Nam, TMV luôn tích cực khuyến khích, kêu gọi các thành viên hưởng ứng, tham gia, đóng góp ý kiến tại các hội thảo do các Bộ tổ chức như Bộ Công Thương, Bộ Giao Thông Vận Tải, Tổng Cục Hải quan và nhiều đơn vị, ban ngành khác. Đồng thời, TMV sẵn sàng hỗ trợ truyền thông báo chí đưa thông tin chính xác, hữu ích về phát triển ngành ô tô, công nghiệp hỗ trợ tại Việt Nam, tiêu biểu là tham gia và đóng góp ý kiến tại các hội thảo cấp lãnh đạo Chính phủ như Hội nghị về các giải pháp thúc đẩy & phát triển ngành công nghiệp cơ khí Việt Nam (2019) và Triển lãm về công nghiệp hỗ trợ VIMEXPO 2020.

● Với cương vị là Chủ tịch nhóm ngành ô tô - xe máy của Diễn đàn Doanh nghiệp Việt Nam (VBF):

Thông qua các buổi đối thoại với Chính phủ trong vai trò là đại diện của ngành hàng ô tô – xe máy, Toyota đã chia sẻ tới Chính phủ và các Bộ, Ban, Ngành về những vướng mắc và khó khăn trong quá trình thực thi các chính sách, quy định mới, từ đó đề xuất kiến nghị phù hợp nhằm cải cách, tạo thuận lợi hơn cho doanh nghiệp, thúc đẩy ngành ô tô Việt Nam tăng trưởng và phát triển.

Những đóng góp tích cực của TMV trong 2 cương vị trên cùng với sự nỗ lực, đồng lòng của các thành viên trong Hiệp hội mang đến kết quả là Chính phủ đã ghi nhận các ý kiến và đề xuất từ phía doanh nghiệp. Một trong những chính sách đã hỗ trợ, sửa đổi từ phía Chính phủ như: Nghị định 125/2017 hưởng ưu đãi hoàn thuế Nhập khẩu ưu đãi cho linh kiện lắp ráp, sản xuất trong nước, nay là Nghị định 57/2020 bổ sung ưu đãi thêm cho các nhà cung cấp; hay Nghị định 17/2020 sửa đổi Nghị định 116/2017 về nới lỏng hơn quy định kiểm tra đối với xe nhập khẩu.

As a member of VAMA, TMV holds the role of VAMA Chairman for two consecutive terms from 2015 to 2020, that affirms the trust of other members to TMV with the strategic, precise, and timely decisions. During this period, as the Chairman of VAMA, TMV successfully established a group of suppliers and connect them with domestic automobile manufacturers to promote the development of the automotive industry, thereby helping Vietnamese businesses participate more deeply in the value chain of the domestic manufacturing industry.

TMV's President, and also the President of VAMA for the 2017 – 2020 term, was recognized and awarded certificates of merit and medals by the Minister of Industry and Trade Ministry for his positive contributions, efforts to maintain, develop and expand production and business activities in Vietnam as well as contributing to the automobile industry.

Contributions to building general policy

(Policy consulting and social criticism, with policies and legal regulations governing the Vietnamese automobile industry)

As the Chairman of VAMA from 2015 to 2020 and the Chairman of the automobile and motorcycle industry group in the Vietnam Business Forum (VBF), Toyota has made active contributions to building the general policy for the Association, thus developing the industry as a whole.

● As Chairman of VAMA:

In consulting and developing policies for Vietnam's automobile industry, TMV always actively encourages and promote VAMA's members to participate and contribute ideas at seminars organized by the ministries, namely: Ministry of Industry and Trade, Ministry of Transport, Vietnam Customs, and many other units and departments. At the same time, TMV is ready to support media to publicize accurate and helpful information on the development of the automobile industry and supporting industries in Vietnam. Especially, TMV participated and contributed ideas at conferences with Governmental leaders, such as the Seminar on solutions to promote & develop Vietnam's mechanical industry (2019) and the Exhibition on supporting industries VIMEXPO 2020.

● As the Chairman of the automobile - motorcycle industry group of Vietnam Business Forum (VBF):

Through dialogues with the Government as a representative of the automobile – motorcycle industry, Toyota has shared with the Government and relevant ministries about the obstacles and difficulties in the process of implementing new policies and regulations, thereby proposing appropriate recommendations to reform and create more favorable conditions for businesses, promoting the growth and development of Vietnam's automobile industry.

The positive contributions of TMV in these two positions, together with collaborated efforts of the Association members, have resulted in the Government taking note of the opinions and proposals from businesses. The Government had made amendments to some policies, such as: Decree 125/2017 stating preferential import tax refund for domestically assembled and manufactured components, now becomes Decree 57/2020 with additional incentives for suppliers; or Decree 17/2020 amending Decree 116/2017 on loosening regulations on inspection of imported vehicles.

Với mục tiêu phát triển bền vững tại Việt Nam, TMV và toàn thể thành viên đã không ngừng nỗ lực để cùng tiến tới một tương lai mở rộng, phát triển, được ghi nhận với nhiều giải thưởng, bằng khen của Chính phủ Việt Nam cũng như nhiều tổ chức quốc tế.

With the aim at sustainable development in Vietnam, TMV and other members have constantly made significant strides towards a bigger and more developed future, recognized with many awards and certificates of merit from Vietnam Government and international organizations.



VAMA kết hợp với các Bộ, Ban, Ngành tổ chức tọa đàm

VAMA cooperates with ministries, departments and branches to organize seminars

An toàn và sức khỏe khách hàng | Health and safety of customers

Nỗ lực tạo ra sản phẩm chất lượng cao

Năm 2020 đánh dấu những bước chuyển mình mạnh mẽ cho các thế hệ sản phẩm của TMV, mở ra một kỷ nguyên công nghệ mới khi doanh nghiệp liên tục cho ra mắt hàng loạt sản phẩm mới áp dụng những cải tiến khoa học và nâng cấp vượt trội về độ an toàn, vận hành tuân thủ theo triết lý “Khách hàng là trên hết” của Toyota.

Hệ thống an toàn Toyota Safety Sense (TSS) được Toyota giới thiệu lần đầu tiên vào năm 2015 với mục đích giảm thiểu những thiệt hại do tai nạn gây ra, tuy nhiên mới chỉ phổ biến tại các thị trường Châu Âu hay Nhật Bản. Mới đây, Toyota đã áp dụng công nghệ này vào các dòng xe mới ra mắt trên thị trường. Hệ thống TSS được thiết kế giúp bảo vệ người lái, hành khách, người tham gia giao thông khỏi tai nạn.

5 tính năng nổi bật



Hệ thống cảnh báo tiền va chạm (PCS)



Hệ thống kiểm soát hành trình chủ động (DRCC)



Hệ thống duy trì làn đường (LTA)



Hệ thống đèn pha tự động thích ứng (AHB)



Hệ thống cảnh báo lệch làn đường (LDA)

TSS có tác dụng hỗ trợ người lái an toàn, tránh hậu quả đáng tiếc do những tình huống mất tập trung không mong muốn. Corolla Cross là mẫu xe đầu tiên của Toyota tại thị trường Việt Nam ra mắt vào tháng

Efforts to create high-quality products

The year 2020 marked a strong and impressive transformation for TMV's product generations, opening a new era of technology as the company continuously launched a series of new products applied with scientific innovations and outstanding upgrades in safety according to Toyota's philosophy of “Customer first.”

Toyota first introduced the Toyota Safety Sense (TSS) in 2015 to minimize the damage caused by accidents. However, it was only popularized in the European and Japanese markets. Recently, Toyota has applied this technology to new models launched in the Vietnam market. TSS is designed to help protect drivers, passengers, and road users from accidents.

5 outstanding features



Pre-Collision System (PCS)



Dynamic Radar Cruise Control (DRCC)



Lane Tracing Assist (LTA)



Automatic High Beam (AHB)



Lane Departure Alert (LDA)

Toyota designed TSS to safely assist drivers, avoiding unfortunate consequences due to unwanted distractions. The Corolla Cross, launched in August 2020, is Toyota's first model in the Vietnam market

8/2020 sở hữu gói an toàn TSS. Mặc dù hạn chế về nguồn cung, mẫu xe Corolla Cross thường xuyên nằm trong Top những mẫu xe bán chạy nhất với 11.575 xe chỉ sau 11 tháng kể từ khi ra mắt. Đây là con số thể hiện những giá trị tốt đẹp của ứng dụng công nghệ vào sản phẩm của TMV, góp phần xây dựng giao thông an toàn trên toàn quốc. Đồng thời với TSS, Toyota Hilux trở thành mẫu bán tải phổ thông sở hữu nhiều công nghệ an toàn hàng đầu Việt Nam, tiếp theo là Fortuner 2021 được ra mắt vào tháng 09/2020.

Trên các mẫu xe Lexus, một hệ thống an toàn riêng mang tên Lexus Safety Sense (LSS) được trang bị như một tính năng tiêu chuẩn trên tất cả các mô hình xe của hãng. Hệ thống an toàn Lexus thế hệ thứ 2 bao gồm các tính năng:



Hệ thống an toàn tiền va chạm (PCS)

Trang bị trên các dòng xe LS 2020, ES 2020, RX 2020, NX 2020



Hệ thống điều khiển hành trình chủ động (DRCC)

Trang bị trên các dòng xe LS 2020, ES 2020, RX 2020, NX 2020



Hệ thống hỗ trợ theo dõi làn đường (LTA)

Trang bị trên các dòng xe LS 2020, ES 2020, RX 2020, NX 2020



Hệ thống đèn pha tự động thích ứng tích hợp công nghệ quét tốc độ cao Bladescan (AHS)

Trang bị trên các dòng xe RX 2020

TMV tiếp tục phát triển TSS/LSS+ để củng cố, phổ biến, lan tỏa công nghệ mới để hướng tới ngành công nghiệp ô tô với mục tiêu hướng đến an toàn giao thông, mang lại sự yên tâm cho khách hàng trên mọi hành trình.

Hướng dẫn và khuyến cáo về an toàn cho khách hàng

Trong thời gian dịch bệnh Covid-19, an toàn cho khách hàng, nhân viên, đối tác và cộng đồng là ưu tiên hàng đầu của Toyota, chính vì vậy, TMV và hệ thống đại lý Toyota trên toàn quốc đã thực hiện nhiều hoạt động đảm bảo an toàn cho các đối tượng trên, đồng thời, tuân thủ nghiêm túc các quy định của Chính phủ về phòng chống dịch. Bên cạnh hoạt động tại đại lý, các đại lý Toyota tiếp tục đẩy mạnh các hoạt động trực tuyến (online) để báo cáo tình hình nội bộ, đặc biệt các trường hợp cháy xe có xu hướng tăng trong thời gian gần đây. Năm 2020, 98% các trường hợp cháy xe là do vấn đề sử dụng xe chưa đúng cách hoặc do các tác động từ bên ngoài. Các chuyên gia TMV đã đưa ra một số tình huống thường gặp và đề xuất cách phòng tránh cho khách hàng.

Bộ tiêu chuẩn quy trình hoạt động mùa dịch tại hệ thống đại lý Toyota trên toàn quốc được áp dụng, từ khâu chuẩn bị của nhân viên, tiếp đón, khử khuẩn xe, giao xe... hướng tới cung cấp sản phẩm và dịch vụ chất lượng, an toàn, mang đến sự an tâm cho khách hàng khi tới đại lý. Đồng thời, với những khách hàng không sử dụng xe sau thời gian dài, TMV giới thiệu Bộ hướng dẫn tự vệ sinh và chăm sóc xe tại nhà gồm tài liệu hướng dẫn chi tiết cho từng trường hợp cụ thể, có đầy đủ thông tin về hình ảnh minh họa tình trạng xe, vấn đề cần lưu ý và cách xử lý, giúp ích cho khách hàng trong việc chăm sóc xe trong mùa dịch.

with the TSS safety package. Despite the limited supply, Corolla Cross is regularly listed in the best-selling models, with 11,575 vehicles sold after only 11 months since its launch. This number proves the good values in applying technology in TMV's products, contributing to safe traffic nationwide. Simultaneously, with TSS, Toyota Hilux becomes a popular pick-up model with the most safety features in Vietnam, followed by Fortuner 2021, launched in September 2020.

On Lexus models, an own safety system called Lexus Safety Sense (LSS) is also equipped as a standard feature on all models of the brand's vehicles. The 2nd generation Lexus Safety System includes the following features:



Pre-Collision Safety System (PCS)

Equipped on LS 2020, ES 2020, RX 2020, NX 2020



Dynamic Radar Cruise Control (DRCC)

Equipped on LS 2020, ES 2020, RX 2020, NX 2020



Lane Tracing Assist (LTA)

Equipped on LS 2020, ES 2020, RX 2020, NX 2020



Adaptive Headlights System (AHS) with Bladescan high-speed scanning technology

Equipped on RX 2020

TMV will continue to develop the TSS/LSS+ to consolidate and promote new technologies towards the auto industry with the goal of traffic safety, bringing peace of mind to customers on every journey.

Safety guidances and recommendations for customers

During the Covid-19 pandemic, Toyota's top priority has been the safety of customers, employees, partners, and the community. Therefore, TMV and the Toyota dealer network nationwide have carried out many activities to ensure the safety of all, and at the same time, strictly comply with the Government's regulations on epidemic prevention. Besides the actions taken internally, Toyota dealers continue to promote online activities to report to Toyota about the increasing car fires incidents. In 2020, 98% of incidents of car fires were due to improper use of the vehicle or external influences. TMV experts have given examples to the customers regarding some common situations and suggested ways to avoid them.

The Toyota dealer network nationwide applied the standard operating procedures during the epidemic: Staff preparation, reception, vehicle disinfection, vehicle delivery, etc., are aimed towards maintaining products and services quality, safety, bringing peace of mind to customers when coming to the dealers. At the same time, TMV introduces a set of instructions for self-cleaning and car care at home for the customers who have not used their vehicle for a long time, including detailed instructions and illustrations for specific cases, the car's conditions, issues to note and how to handle.

Tuyên bố về tính minh bạch, chính trực và chống tham nhũng

Statement on Transparency, Integrity and Anti-Corruption

Toyota Việt Nam cam kết hoạt động kinh doanh theo chuẩn mực đạo đức cao nhất và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan. Tính minh bạch và chính trực trong nội bộ công ty cũng như trong mối quan hệ với các đối tác, khách hàng được tuyên bố cụ thể và rõ ràng theo các điều dưới đây:

TMV is committed to doing business while adhering to the highest ethical standards and complying with relevant laws. Transparency and anti-corruption within the company as well as in the relationship with partners and customers are specifically and clearly shown as the following:

1

Tôn trọng triệt để pháp luật Việt Nam và đảm bảo các hoạt động kinh doanh của công ty đều minh bạch và công bằng với tư cách là một công dân mẫu mực.

Honour the language and spirit of the law of Vietnam and undertake open and fair corporate activities to be a good corporate citizen of the world.

2

Tôn trọng văn hoá, phong tục tập quán của các địa phương nơi có hoạt động của công ty và đóng góp vào sự phát triển kinh tế - xã hội của các địa phương thông qua các hoạt động của công ty trong cộng đồng.

Respect the culture and customs of the localities where businesses are conducted, and contribute to economic and social development through corporate activities in the communities.

3

Nỗ lực hết mình để cung cấp các sản phẩm an toàn và thân thiện với môi trường nhằm bảo vệ môi trường và nâng cao chất lượng cuộc sống.

Dedicate ourselves to providing clean and safe products and to enhancing the quality of life everywhere through all our activities.

4

Nghiên cứu và phát triển công nghệ tiên tiến, đồng thời cung cấp những sản phẩm, dịch vụ hoàn hảo nhằm thoả mãn nhu cầu của khách hàng.

Create and develop advanced technologies and provide outstanding products and services that fulfil the needs of customers worldwide.

5

Khuyến khích phát triển một nền văn hoá công ty được xây dựng trên sự tin tưởng và tôn trọng lẫn nhau nhằm phát huy sáng tạo của từng cá nhân và sức mạnh của tinh thần tập thể trong công việc.

Foster a corporate culture that enhances individual creativity and teamwork value, while honoring mutual trust and respect between labor and management.

6

Hướng tới sự phát triển một cách hài hoà thông qua các phương thức quản lý sáng tạo.

Pursue growth in harmony with the global community through innovative management.

7

Hợp tác với các đối tác trong việc nghiên cứu và sáng tạo nhằm đạt được sự phát triển một cách ổn định và lâu dài, các bên cùng có lợi, đồng thời luôn mở rộng các mối quan hệ với các đối tác mới.

Work with business partners in research and creation to achieve stable, long-term growth and mutual benefits, while keeping ourselves open to new partnerships.



TMV tuân thủ pháp luật hiện hành, chính sách nội bộ và các quy tắc của công ty, tuân thủ nghiêm túc chuẩn mực xã hội và thực hiện hành động thích hợp chống lại bất kỳ hành vi bất hợp pháp và tội phạm nào hoặc hành vi vi phạm các chính sách và quy tắc của công ty.

Đồng thời, TMV không đưa ra bất kỳ trường hợp ngoại lệ nào theo những tuyên bố và cam kết trên, bất kể hành động trái pháp luật nào được giải thích "vì lợi ích của công ty hay khách hàng". Lấy "Bộ quy tắc ứng xử của Toyota" làm chuẩn mực và cam kết tuân thủ luật hiện hành, cũng như các chính sách và quy tắc nội bộ của công ty, để tuân thủ tuyên bố trong tất cả các khía cạnh của công việc tại Toyota.

TMV cam kết hoạt động kinh doanh theo chuẩn mực đạo đức cao nhất và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan. Vào tháng 12/2019,

TMV strictly complies with the current laws, internal policies, company rules, and social norms and takes appropriate actions against any illegal and criminal acts or behaviors that violate company policies and regulations.

TMV does not make any exception according to the above statements and commitments, regardless of any illegal actions that are explained "for the benefit of the company or customer." The company takes the "Toyota Code of Conduct" as a benchmark and commitment for compliance of the applicable laws, as well as internal company policies and rules, to comply statement in all aspects of our work at Toyota.

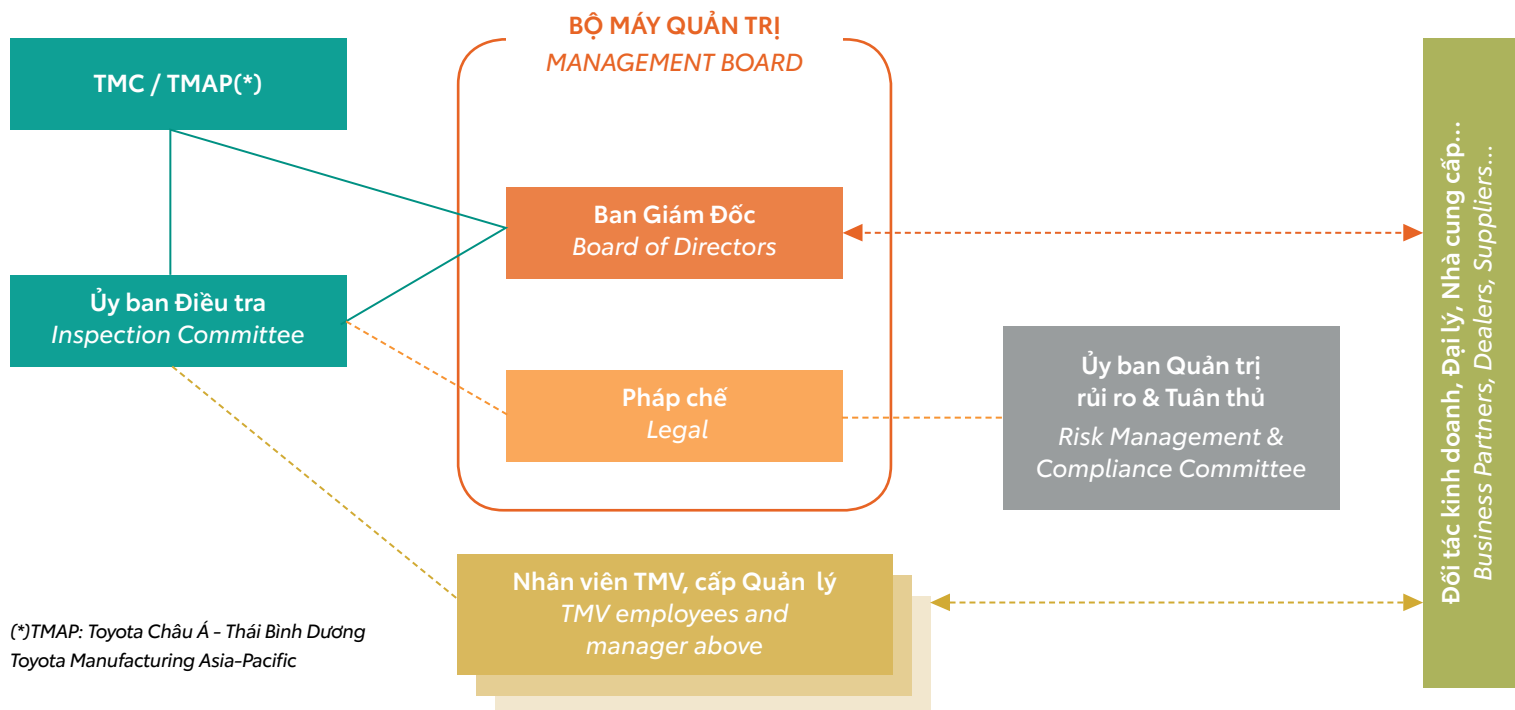
TMV is committed to doing business according to the highest ethical standards and in compliance with relevant laws. In December 2019, Risk Management & Compliance Committee (CG), consisting of four

Ủy ban quản trị rủi ro & tuân thủ (CG), gồm bốn thành viên: Ban nhân sự (quy tắc ứng xử/ tiêu chuẩn đạo đức), Pháp chế (tuân thủ pháp luật, chống hối lộ), Kiểm toán nội bộ (SOX/FPA, Chính sách thổi còi) và Phòng quản trị rủi ro (quản trị rủi ro, kế hoạch đảm bảo kinh doanh không gián đoạn) được thành lập nhằm tăng cường trao đổi thông tin, phòng tránh rủi ro và tiêu chuẩn hoá việc quản trị cũng như thực hành tuân thủ của các bên, giúp công ty phát triển bền vững.

members: Human Resources (code of conduct/ethical standards), Legal (legal compliance, anti-bribery), Internal Audit (SOX/FPA, Whistleblowing Policy), and Risk Management Department (risk management, business continuity planning) were established to enhance information exchange, risk prevention and standardize business management and common practices, helping the company to develop sustainably.

Phương thức tổ chức và thực hiện Quản lý chống hối lộ tại TMV

Methodology in organizing and implementing Anti-bribery Management at TMV



TMV cam kết tuân thủ các quy định về chống tham nhũng tại Việt Nam và sẽ không chấp nhận bất kỳ hành vi bất chính, phi pháp nào cho dù hành vi đó hiện rất phổ biến. Theo đó, tất cả nhân viên và các cấp quản lý phải tuân theo 5 nguyên tắc của Chính sách và hướng dẫn chống hối lộ, gồm: (1) nghiêm cấm đưa hối lộ cho công chức; (2) nghiêm cấm đưa hối lộ cho người không phải công chức; (3) nghiêm cấm việc nhận hối lộ; (4) nghiêm cấm gian lận kế toán; (5) báo cáo, xin hợp tác và ý kiến điều tra khi nghi ngờ hay lo ngại về việc xảy ra những hành vi bị nghiêm cấm.

TMV tìm kiếm cơ hội làm việc với các bên thứ ba hoạt động cho TMV với mục đích kinh doanh hợp pháp và đơn thuần, theo các điều khoản thương mại công bằng và hợp lý. Do đó, TMV mong muốn các bên thứ ba không tham gia vào các hành vi sai trái, chấp hành Chính sách và hướng dẫn chống hối lộ, bên cạnh nỗ lực luôn tránh những tình huống trong đó các khoản thanh toán được thực hiện bởi TMV cho một bên thứ ba có thể được sử dụng cho các mục đích hối lộ, tham nhũng hoặc không đúng đắn.

Văn hoá công bằng, minh bạch, chính trực là một khái niệm không mới và hết sức hiện đại, thường được áp dụng cho các ngành công nghệ cao, hệ thống lớn như Toyota. Đây là nền tảng cho việc xây dựng

TMV is committed to complying with anti-corruption regulations in Vietnam and will not accept any unethical or illegal behavior regardless of their commonalities. Accordingly, all employees and manager above must follow the five principles of the Anti-Bribery Policy and Guidelines, including: (1) prohibited from giving bribes to officials; (2) prohibited from giving bribes to non-officials; (3) prohibited from accepting bribes; (4) prohibited from accounting fraud; (5) report, seek cooperation and investigate whenever there is suspicion or concern about the occurrence of prohibited conduct.

TMV seeks opportunities to collaborate with third parties working for TMV for legitimate and purely commercial purposes on fair and reasonable terms. Therefore, TMV expects third parties not to engage in misconduct and to abide by the Anti-Bribery Policy and Guidelines, and always to make an effort to avoid situations in which TMV makes payments to a third party that one may exploit for bribery, corruption, or improper purposes.

The culture of fairness, transparency, and integrity is a very modern concept, often applied to high-tech industries and large corporations like Toyota. This is the foundation for building a professional, friendly, and balanced corporate culture among employees, customers, and

nền văn hoá doanh nghiệp chuyên nghiệp, gần gũi, cân bằng giữa nhân viên, khách hàng và cộng đồng, đồng thời đề cao tính an toàn, gắn kết và liêm chính. Với chính sách xem con người là yếu tố quan trọng hàng đầu, tuyên bố về tính minh bạch và chính trực sẽ tạo cơ sở nền tảng để xây dựng cơ sở dân chủ, tạo thay đổi mang tính đột phá cho tất cả các hoạt động trong bối cảnh đất nước hội nhập và phát triển trên phạm vi toàn cầu.

the community, while promoting safety, collaboration, and integrity. TMV considers people as the most critical factor, thus such a statement of transparency and integrity will create the base for a democratic society and breakthrough changes for all activities in the context of the country's integration and development on a global scale.

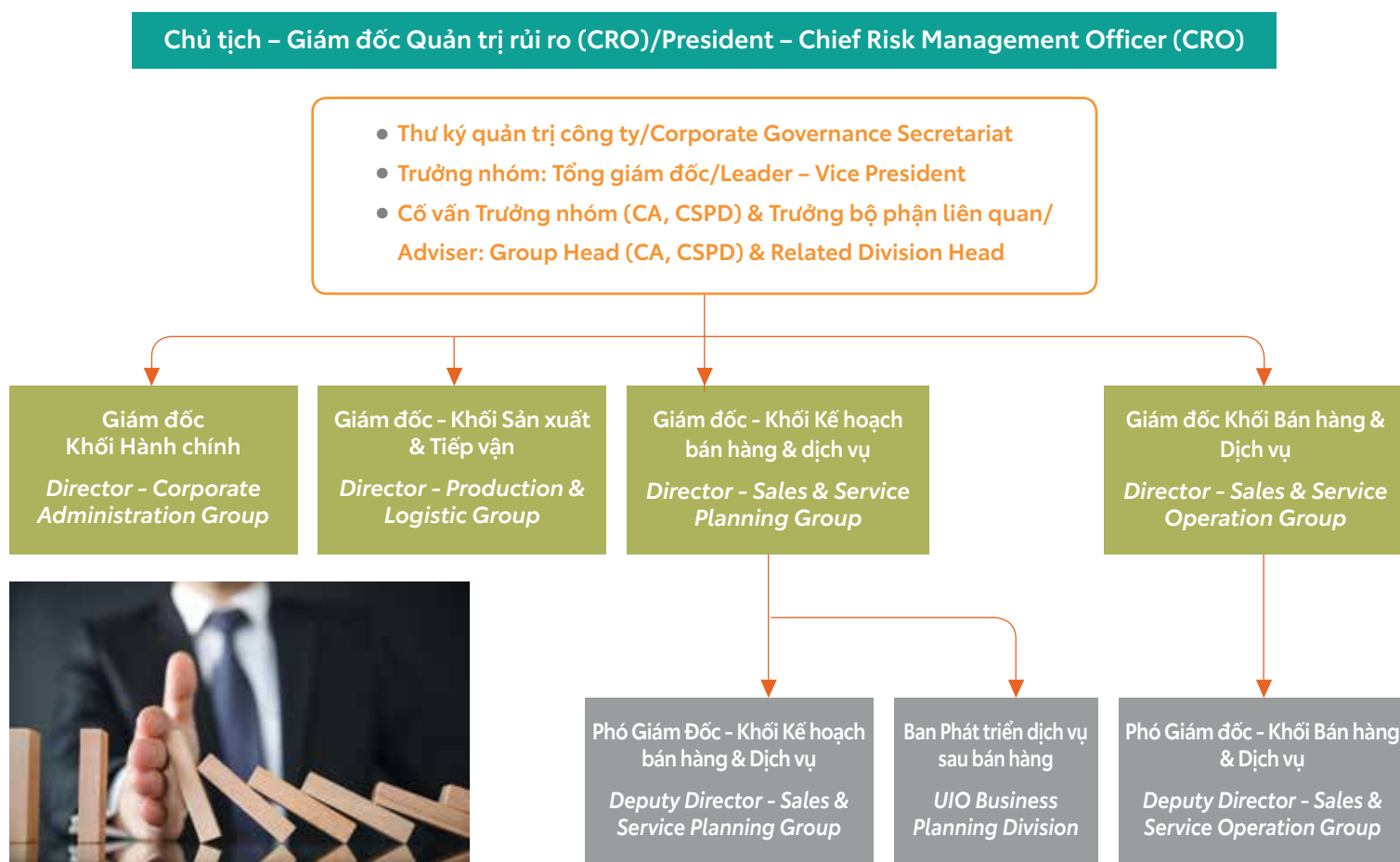
Quản trị rủi ro | Risk Management

Trong bối cảnh nền kinh tế toàn cầu hóa như hiện nay, kiểm soát rủi ro được đưa ra theo hướng giải quyết các vướng mắc không thể tránh khỏi nhằm đạt được mọi mục tiêu kinh doanh và cần được quản lý phù hợp. Hoạt động kinh doanh của Toyota đã từng bị ảnh hưởng bởi nhiều rủi ro khác nhau. Điển hình như năm 2009, vấn đề chất lượng sản phẩm ở Mỹ dẫn đến triệu hồi hàng loạt xe, động đất ở Nhật xảy ra năm 2009, lũ lụt ở Thái Lan năm 2011, ảnh hưởng và làm gián đoạn hoạt động sản xuất của nhiều công ty trong hệ thống tại khu vực và trên thế giới. Chính vì sự gián đoạn sản xuất như vậy, việc cấp thiết phải lường trước và quản lý rủi ro trong kinh doanh trở nên quan trọng hơn bao giờ hết.

In the emerging of global business today, risks tend to pose unavoidable obstacle to the achievement of every business objective and should be managed at the appropriate level. In the past, Toyota business operation has been affected by various risks such as the 2009 US quality issues which led to major product recalls, the 2011 East Japan earthquake & 2011 Thailand flood which resulted in disruption of Asia as well as Global production operation. Such business disruption has brought the necessity to predict and manage business risks to a more important level than ever.

Ủy ban Quản trị rủi ro của TMV (Tháng 2/2021)

TMV's Risk Management Committee (February 2021)



Trong khu vực Châu Á – Thái Bình Dương, chương trình Quản trị rủi ro đã được thiết lập nhằm kiểm soát rủi ro trong khu vực theo cách thức phù hợp. Theo đường hướng của Công ty quản lý cấp vùng, TMAP-EM, TMV đã xây dựng Ủy ban Quản trị rủi ro đi kèm với các chính sách nhằm chuẩn hóa quy trình kiểm soát rủi ro, với mục tiêu chiến lược là giữ vững và tăng trưởng các hoạt động kinh doanh tại Việt Nam.

Mục đích của chính sách này là đưa ra cơ cấu kiểm soát rủi ro và các yêu cầu tới phòng ban liên quan thực hiện quy trình kiểm soát rủi ro, đảm bảo rằng các rủi ro được quản lý theo cách đúng đắn và thống nhất trên toàn công ty cũng như tích hợp với hoạt động quản trị rủi ro Toàn cầu/Vùng.

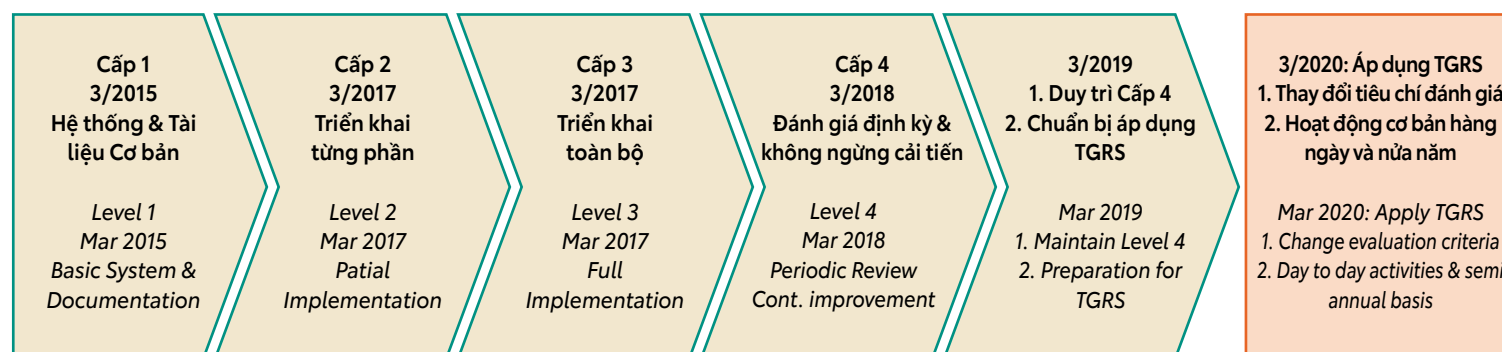
Kết quả của việc thực hiện Chính sách quản trị rủi ro, TMV đã đạt được cấp bậc 4 (Xem xét định kỳ và tiếp tục cải tiến) theo như tiến trình triển khai Quản trị rủi ro Vùng Châu Á.

In Asia Pacific region, Risk Management Program has been established to manage regional risks in an appropriate way. Following the direction of regional lead company – TMAP-EM, TMV has built-up Risk Management Policy to standardize risk management process with the ultimate goal to maintain and optimize performance in Vietnam and to achieve identified objective.

The objective of risk management policy is to provide a structure for TMV's risk management and to define the requirements for related functions in performing risk management process to ensure that risks are managed properly in company-wide in a consistent manner as well as integrated with Global and regional risk management activities.

As a result of implementation Risk Management Policy, TMV have achieved level 4 (Periodic review & continued improvement) of Asia Risk Management roadmap.

Các cấp bậc Quản trị rủi ro tại TMV/Levels of Risk Management at TMV



Cùng với nhiều sự thay đổi trên thị trường, đặc biệt trong lĩnh vực ô tô luôn có nhiều xu hướng mới phát triển như xe điện, xe có ứng dụng trí tuệ nhân tạo, tự động hóa, có kết nối đa dạng... mà sự truyền tải thông tin giữa Toyota Tập đoàn với các khu vực đôi khi chưa đầy đủ, vậy nên cần thiết lập một tiêu chuẩn chung để tăng hiệu quả quản trị rủi ro giữa các khu vực, các công ty cũng như với nhiều bộ phận tại TMC. Tiêu chuẩn chung về Quản trị rủi ro sẽ góp phần tăng cường hợp tác và trao đổi thông tin giữa các khu vực, giữa từng khu vực với các phòng ban tại TMV, trở thành “ngôn ngữ chung” trong quá trình làm việc.

Để đáp ứng các yêu cầu của việc kết nối với hoạt động quản lý rủi ro của Vùng/Toàn cầu, TMV điều chỉnh chính sách quản lý rủi ro để phản ánh Tiêu chuẩn Quản lý Rủi ro Toàn cầu Toyota trong quy trình và cơ cấu quản lý rủi ro. Tháng 12/2019, TMV thành lập cơ cấu Ban Quản trị Rủi ro và Tuân thủ, bằng việc sáp nhập 4 phần độc lập (Quy tắc ứng xử, Pháp chế, Kiểm toán nội bộ và Quản trị rủi ro). Mục đích của việc này nhằm tiêu chuẩn hóa các hoạt động riêng lẻ thành một nội dung thống nhất để quản trị hiệu quả, minh bạch, rõ ràng giúp cho sự phát triển bền vững lâu dài của công ty cũng như tất cả các đối tác như cổ đông, khách hàng, đối tác kinh doanh, chính quyền địa phương và nhân viên. Hoạt động quản lý rủi ro là hoạt động cơ bản nhằm tăng cường các giải pháp ngăn chặn cũng như thúc đẩy tiêu chuẩn hóa các hoạt động riêng lẻ (Quy tắc ứng xử, Pháp chế và Kiểm toán nội bộ).

Along with many changes in the market, especially in the automobile industry, there are always many new development trends such as electric vehicles, vehicles with artificial intelligence, automation, diverse connectivity, etc., however, the information exchange between TMC and its affiliate companies is sometimes insufficient, so it is necessary to establish a common standard to increase the effectiveness of risk management between TMC and companies across the regions. Standardized methodology on Risk Management, which will contribute to enhance cooperation and information exchange between regional companies, among the departments at TMV with other regions, has become become a “common language” in the working processes.

To meet requirement of linkage with global and region, TMV revises risk management policy with reflection Toyota Global Risk management standard in risk management framework and process. In December 2019, TMV have established Corporate Governance framework, by merging four separated operations (Code of Conduct, Legal, Internal Audit and Risk Management) to drive effective, ethical, and transparent management that can deliver the company's long-term sustainability and success for its stakeholders, including shareholders, customers, business partners, local communities and employees. Risk management is core operation to strengthen prevention and elevate standardization of each separated operation (Code of Conduct, Legal and Internal Audit).

Tiêu chuẩn GRI | GRI Standards

GRI102	Giới thiệu tổ chức	Organization profile	Số trang/Pages
G102-1	Tên tổ chức	Name of the organization	7
G102-2	Các hoạt động, thương hiệu, sản phẩm và dịch vụ	Activities, brands, products, and services	
G102-3	Địa điểm của trụ sở chính	Location of headquarters	
G102-4	Các địa điểm hoạt động	Location of operations	
G102-5	Quyền sở hữu và hình thức pháp lý	Ownership and legal form	
G102-6	Các thị trường phục vụ	Markets served	
G102-7	Quy mô của tổ chức	Scale of the organization	
G102-8	Thông tin về nhân viên và người lao động khác	Information on employees and other labors	16, 17
G102-9	Chuỗi cung ứng	Supply chain	
	Chiến lược	Strategy	3, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
G102-14	Tuyên bố của người ra quyết định cấp cao	Statement from senior decision-maker	
G102-15	Các tác động, rủi ro và cơ hội chính	Key impacts, risks, and opportunities	15
	Đạo đức và tính chính trực	Ethics and integrity	74, 75
G102-16	Các giá trị, nguyên tắc, tiêu chuẩn, và chuẩn mực của hành vi	Values, principles, standards, and norms of behavior	
	Quản trị	Governance	76.77
G102-18	Cơ cấu quản trị	Governance structure	
GRI 200	Tiêu chuẩn Kinh tế	Economic Standards	
201	Hiệu quả hoạt động kinh tế	Economic Performance 2016	20, 21, 22, 23, 26,
G201-1	Giá trị kinh tế trực tiếp được tạo ra và phân bổ	Direct economic value generated and distributed	27, 30
203	Tác động kinh tế gián tiếp	Indirect Economic Impacts 2016	19
G203-2	Tác động kinh tế gián tiếp trọng yếu	Significant indirect economic impacts	
205	Chống tham nhũng	Anti-corruption 2016	74
GRI 300	Tiêu chuẩn môi trường	Environmental Standards	
301	Vật liệu	Materials 2016	46
G301-1	Vật liệu đã được sử dụng theo trọng lượng hoặc khối lượng	Materials used by weight or volume	43
302	Năng lượng	Energy	
G302-1	Tiêu thụ năng lượng trong tổ chức	Energy consumption within the organization	
G302-2	Tiêu thụ năng lượng ngoài tổ chức	Energy consumption outside of the organization	
G302-3	Cường độ sử dụng năng lượng	Energy intensity	
G302-4	Giảm tiêu hao năng lượng	Reduction of energy consumption	44
G302-5	Giảm nhu cầu năng lượng của sản phẩm và dịch vụ	Reductions in energy requirements of products and services	
303	Nước	Water	38, 39, 40
G303-3	Tuần hoàn và tái sử dụng nước	Water recycled and reused	
305	Phát thải	Emissions	45, 46
G305-7	Nitrogen oxides (NOX), sulfur oxides (SOX), và các phát thải khí đáng kể khác	Nitrogen oxides (NOX), sulfur oxides (SOX), and other significant air emissions	
306	Chất thải và nước thải	Wastage and wastewater	
G306-1	Tổng lượng nước thải theo chất lượng và địa điểm	Water discharge by quality and destination	
G306-5	Các khu vực chứa nước bị ảnh hưởng bởi việc thải nước và/hoặc dòng nước thải	Water bodies affected by water discharges and/or runoff	

			Số trang/Pages
307	Tuân thủ môi trường	Environmental Compliance	37
308	Đánh giá Nhà cung cấp về Môi trường	Supplier Environmental Assessment 2016	48
G308-1	Các nhà cung cấp mới đã được đánh giá sơ bộ bằng cách sử dụng các tiêu chí về môi trường	New suppliers that were screened using environmental criteria	41,42, 47, 49
G308-2	Các tác động môi trường tiêu cực trong chuỗi cung ứng và các hành động đã thực hiện	Negative environmental impacts in the supply chain and actions taken	
GRI 400	Tiêu chuẩn xã hội	Social Standards	
401	Việc làm	Employment	51, 52, 53, 54
G401-1	Số lượng nhân viên thuê mới và tỷ lệ thôi việc	New employee recruitment and employee turnover	
G401-2	Phúc lợi cung cấp cho nhân viên toàn thời gian không dành cho nhân viên tạm thời hoặc bán thời gian	Benefits provided to full-time employees that are not provided to temporary or part-time employees	
G401-3	Nghỉ thai sản	Parental leave	
403	An toàn và sức khỏe nghề nghiệp	Occupational Health and Safety	55
G403-1	Đại diện của người lao động trong các liên ủy ban an toàn và sức khỏe nghề nghiệp, chính thức giữa ban lãnh đạo và người lao động	Workers representation in formal joint management-worker health and safety committees	
G403-4	Các chủ đề về sức khỏe và an toàn được đề cập trong thoả thuận chính thức với công đoàn	Health and safety topics covered in formal agreements with trade unions	
404	Giáo dục và đào tạo	Training and Education	57, 58, 59
G404-1	Số giờ đào tạo trung bình mỗi năm cho mỗi nhân viên	Average hours of training per year per employee	
G404-2	Các chương trình nâng cao kỹ năng cho nhân viên và chương trình hỗ trợ chuyển tiếp	Programs for upgrading employee skills and transition assistance programs	
G404-3	Tỷ lệ phần trăm nhân viên được đánh giá định kỳ hiệu quả công việc và phát triển nghề nghiệp	Percentage of employees receiving regular performance and career development reviews	
405	Sự đa dạng và cơ hội bình đẳng	Diversity and Equal Opportunity	60
G405-1	Sự đa dạng của cấp quản lý và nhân viên	Diversity of governance bodies and employees	
406	Không phân biệt đối xử	Non Discrimination 2016	
408	Lao động trẻ em	Child Labor 2016	
409	Lao động cưỡng bức hoặc bắt buộc	Forced or Compulsory Labor	
413	Cộng đồng địa phương	Local Communities	
415	Chính sách công	Public Policy	
416	An toàn và sức khỏe của khách hàng	Customer Health and Safety 2016	62 - 71
G416-1	Đánh giá tác động về sức khỏe và an toàn của các loại sản phẩm hoặc dịch vụ	Assessment of the health and safety impacts of product and service categories	72, 73
419	Tuân thủ về Kinh tế - Xã hội	Socioeconomic Compliance 2016	76

Ban biên soạn
 Phó Giám đốc
 HIROSHI OKAMURA
 HOÀNG THỊ NHƯ QUỲNH
 NGUYỄN THỊ THU HÀ

NHÀ XUẤT BẢN THÔNG TẤN
Chịu trách nhiệm xuất bản
 Giám đốc
 NGUYỄN THẾ SƠN

Chịu trách nhiệm nội dung
 Tổng biên tập
 LÊ THỊ THU HƯƠNG
 Biên tập
 ĐỖ HUY BÌNH
 NGUYỄN THỊ THU HỒNG

Thiết kế trình bày
 LE BROS
Sửa bản in
 PHÍ MINH TÂN



TOYOTA

chuyển động tiên phong



9 786043 102185

SÁCH KHÔNG BÁN